

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
VICERRECTORADO
CENTRO PSICOPEDAGÓGICO Y DE INVESTIGACIÓN
EN EDUCACIÓN SUPERIOR - CEPIES



ESTRATEGIA DIDÁCTICA BASADA EN MEDIOS AUDIOVISUALES
PARA EL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL IDIOMA
INGLÉS EN ESTUDIANTES DE 4to AÑO DE LA CARRERA
DE ECONOMÍA DE LA UNIVERSIDAD MAYOR DE
SAN ANDRÉS – GESTIÓN 2019

Tesis de Maestría para optar el Grado Académico de Magister Scientiarum en Educación Superior
Mención: Educación Superior Universitaria

MAESTRANTE: Lic. FELIPE ARMANDO TORREZ TICONA
TUTORA: Mg. Sc. MARÍA DEL CARMEN ALANOCA LEÓN

LA PAZ – BOLIVIA
Abril, 2021

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
VICERRECTORADO
CENTRO PSICOPEDAGÓGICO Y DE INVESTIGACIÓN
EN EDUCACIÓN SUPERIOR

Tesis de Maestría:

ESTRATEGIA DIDÁCTICA BASADA EN MEDIOS AUDIOVISUALES PARA
EL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL IDIOMA INGLÉS EN
ESTUDIANTES DE 4to AÑO DE LA CARRERA DE ECONOMÍA DE LA
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS – GESTIÓN 2019

Para optar el Grado Académico de Magister Scientiarum en Educación Superior, Mención:
Educación Superior Universitaria

Lic. FELIPE ARMANDO TORREZ TICONA

Nota Numeral:

Nota Literal:

Significado de Calificación:

Director CEPIES:

Sub Director CEPIES:

Tutor:

Tribunal:

Tribunal:

La Paz, de..... de 2021

Escala de Calificación para programas Postgraduales Según el Reglamento para la elaboración y Sustentación de Tesis de Grado vigente en el Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior CEPIES: a) Summa cum laude (91-100) Rendimiento Excelente; b) Magna cum laude (83-90) Rendimiento Muy Bueno; c) Cum laude (75-82) Rendimiento Bueno; d) Rite (66-74) Rendimiento Suficiente; e) (0-65) Insuficiente.

DEDICATORIA

A Dios, mi madre, hermana menor
y docentes que me guiaron durante
la realización de esta investigación.

AGRADECIMIENTO

Quiero expresar un profundo agradecimiento a mi tutora Mg. Sc. María Del Carmen Alanoca León por todo su apoyo para la realización y culminación de la presente investigación.

De la misma manera, al Dr. Ludwing Ernesto Torres Carrasco Ph. D. por su dedicación, paciencia y apoyo para orientarme y guiarme durante la recolección de los datos de la investigación.

También un agradecimiento especial a mi madre Adela y hermana Jhannet por su gran apoyo constante durante la realización de este trabajo.

Asimismo, quiero agradecer al Director de la Carrera de Economía, Mg. Sc. Roberto Ticona García, por haberme permitido llevar a cabo el trabajo empírico de la presente investigación en la institución académica, y también a todos y cada uno de los y las estudiantes de la Carrera de Economía que formaron parte del curso en el que se aplicó la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales para el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

RESUMEN.....	A
ABSTRACT	B
INTRODUCCIÓN	C
CAPÍTULO I.....	1
PROBLEMATIZACIÓN	1
1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	1
1.2. PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN	3
1.2.1. Preguntas secundarias.....	3
1.3. OBJETIVOS	3
1.3.1. Objetivo general	3
1.3.2. Objetivos específicos.....	3
1.4. JUSTIFICACIÓN	4
1.4.1. Justificación teórica.....	4
1.4.2. Justificación social.....	5
1.4.3. Justificación metodológica	5
1.4.4. Justificación académica.....	5
1.4.5. Justificación práctica	5
1.5. DELIMITACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN	6
1.5.1. Delimitación temática.....	6
1.5.2. Delimitación de sujetos	6
1.5.3. Delimitación geográfica	6
1.5.4. Delimitación temporal.....	6
1.6. ALCANCE DE LA INVESTIGACIÓN	7
1.7. HIPÓTESIS.....	7

1.8. IDENTIFICACIÓN DE VARIABLES.....	7
1.8.1. Variable independiente.....	7
1.8.2. Variable dependiente.....	7
1.8.3. Operacionalización de variables.....	8
CAPÍTULO II.....	11
TEORIZACIÓN.....	11
2.1. ESTADO DEL ARTE.....	11
2.1.1. A nivel internacional.....	11
2.1.2. A nivel nacional.....	24
2.2. MARCO TEÓRICO – CONCEPTUAL.....	28
2.2.1. Importancia del idioma inglés en la actualidad.....	28
2.2.2. Los medios didácticos audiovisuales.....	28
2.2.3. Fonética.....	29
2.2.4. Fonología.....	30
2.2.5. Fonética y fonología en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la pronunciación del inglés.....	30
2.2.6. Definición de pronunciación.....	31
2.2.7. Importancia de la pronunciación en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés.....	31
2.2.8. Procesos fonológicos de la cadena hablada.....	32
2.2.8.1. Elisión de sonidos.....	32
2.2.8.1.1. Elisión vocálica.....	32
2.2.8.1.2. Elisión vocálica en interior de palabra.....	33
2.2.8.1.3. Elisión vocálica con consonantes silábicas.....	33
2.2.8.1.4. Elisión vocálica sin silabicidad de consonantes.....	35
2.2.8.1.5. Formas lexicalizadas con elisión vocálica.....	35
2.2.8.1.6. Elisión de las consonantes [t, d] en interior de palabra.....	36
2.2.8.1.7. Elisión de [t, d] en límite de palabra.....	37

2.2.8.2. Proceso de asimilación.....	38
2.2.8.2.1. Asimilación de consonantes en interior de palabra	39
2.2.8.2.2. Asimilación de consonantes en límite de palabra	40
2.2.8.3. Ligazón del sonido [r].....	42
2.2.9. El acento	42
2.2.10. Prominencia de la sílaba y función distintiva del acento	43
2.2.11. Tipos de acento.....	44
2.2.11.1. Acento primario	44
2.2.11.2. Acento secundario.....	44
2.3. MARCO REFERENCIAL	44
2.3.1. A nivel internacional	44
2.3.2. A nivel nacional.....	45
2.4. MARCO LEGAL	45
2.5. MARCO INSTITUCIONAL	46
2.5.1. Universidad Mayor de San Andrés.....	46
2.5.2. Carrera de Economía	47
CAPÍTULO III	50
DISEÑO METODOLÓGICO	50
3.1. Paradigma de la investigación.....	50
3.2. Enfoque de la investigación	50
3.3. Tipo de investigación	51
3.4. Diseño de la investigación	52
3.5. Métodos de la investigación.....	53
3.5.1. Hipotético-deductivo	53
3.5.2. Estadístico.....	53
3.6. Técnicas.....	54

3.6.1. Pre-test o evaluación diagnóstica	54
3.6.2. Aplicación de la estrategia didáctica o experimento	54
3.6.3. Pruebas parciales de rendimiento	54
3.6.4. Seguimiento de casos (práctico).....	54
3.6.5. Post-test o evaluación final.....	55
3.7. Instrumentos.....	55
3.8. Universo	56
3.9. Población.....	56
3.10. Muestra.....	57
3.10.1. Tipo de muestreo	57
3.11. Aspectos éticos de la investigación.....	57
CAPÍTULO IV	59
ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS.....	59
4.2. PRE-TEST EN EL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL INGLÉS RESPECTO A LAS VOCALES, CONSONANTES Y LOS PROCESOS FONOLÓGICOS DE ELISIÓN, ASIMILACIÓN, LIGAZÓN DE [r] Y USO DE LA FUNCIÓN NOMINAL Y VERBAL DEL ACENTO	60
4.2.1. Pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a las vocales	61
4.2.2. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a las consonantes	62
4.2.3. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ] y [l]	63
4.2.4. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [ə] con africación de [tr] y [dr].....	63
4.2.5. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [t] y [d] en límite de palabra	64

4.2.6. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z].....	65
4.2.7. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de ligazón de [r].....	66
4.2.8. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al uso de la función nominal y verbal del acento	66
4.3. PRIMER TEST PARCIAL EN EL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL INGLÉS RESPECTO A LAS VOCALES Y CONSONANTES.....	68
4.3.1. Análisis del test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a las vocales	69
4.3.2. Análisis del test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a las consonantes.....	70
4.4. SEGUNDO TEST PARCIAL EN EL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL INGLÉS RESPECTO A LOS PROCESOS FONOLÓGICOS DE ELISIÓN, ASIMILACIÓN, LIGAZÓN DE [r] Y USO DEL ACENTO RESPECTO A SU FUNCIÓN NOMINAL Y VERBAL	71
4.4.1. Análisis del test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de vocales y consonantes.....	72
4.4.2. Análisis del test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de asimilación	73
4.4.3. Análisis del test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de ligazón de [r].....	74
4.4.4. Análisis del test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a la función nominal y verbal del acento	75
4.5. POST-TEST EN EL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL INGLÉS RESPECTO A LAS VOCALES, CONSONANTES Y LOS PROCESOS FONOLÓGICOS DE ELISIÓN, ASIMILACIÓN Y USO DE LA FUNCIÓN NOMINAL Y VERBAL DEL ACENTO.....	76

4.5.1. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a las vocales.....	78
4.5.2. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a las consonantes	79
4.5.3. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ] y [l]	80
4.5.4. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [ə] con africación de [tr] y [dr].....	81
4.5.5. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [t] y [d] en interior de palabra.....	82
4.5.6. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [t] y [d] en límite de palabra.....	83
4.5.7. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z].....	84
4.5.8. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de ligazón de [r].....	85
4.5.9. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al uso de la función nominal y verbal del acento	86
 4.6. RESULTADO FINAL COMPARATIVO ENTRE EL PRE-TEST Y POST-TEST EN RELACIÓN AL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN A TRAVÉS DE LA ESTRATEGIA DIDÁCTICA BASADA EN MEDIOS AUDIOVISUALES	 87
4.6.1. Dócima de medias mediante la prueba T de Student	87
4.6.2. Prueba de simulación ‘Bootstrap’	89
 5. CONCLUSIONES	 93
5.1. Alcance de los objetivos.....	93
5.2. Respuestas a las preguntas de investigación	95
5.3. Comprobación y confirmación de la hipótesis.....	97

6. RECOMENDACIONES	98
7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	101
ANEXOS.....	104

ÍNDICE DE CUADROS

CUADRO N° 1: Operacionalización de variables	8
CUADRO N° 2: Elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ].....	33
CUADRO N° 3: Elisión de [ə] con silabicidad de [ɲ]	34
CUADRO N° 4: Elisión de [ə] sin silabicidad.....	35
CUADRO N° 5: Formas lexicalizadas con elisión de [ə]	35
CUADRO N° 6: Elisión de [ə] en otros contextos.....	36
CUADRO N° 7: Elisión de [t, d] en interior de palabra.....	36
CUADRO N° 8: Elisión de [t, d] en límite de palabra	37
CUADRO N° 9: Elisión de [t, d] según Finch y Ortiz	37
CUADRO N° 10: Asimilación de [t, d, s, z] influenciados por [j].....	38
CUADRO N° 11: Asimilación de [n] influenciado por el sonido adyacente.....	39
CUADRO N° 12: Asimilación de [t] a [tʃ].....	39
CUADRO N° 13: Asimilación de [d] a [dʒ]	40
CUADRO N° 14: Asimilación de [s] a [ʃ]	40
CUADRO N° 15: Asimilación de los sonidos [t, d, n, s, z]	41
CUADRO N° 16: Población de la investigación.....	56
CUADRO N° 17: Contextos fonológicos del pre-test.....	60
CUADRO N° 18: Pronunciación de vocales.....	61
CUADRO N° 19: Pronunciación de consonantes	62
CUADRO N° 20: Pronunciación con elisión de [ə].....	63
CUADRO N° 21: Pronunciación con elisión de [ə].....	63
CUADRO N° 22: Pronunciación con elisión de [t] y [d].....	64
CUADRO N° 23: Pronunciación con asimilación de.....	65
CUADRO N° 24: Pronunciación con y sin ligazón de [r].....	66
CUADRO N° 25: Pronunciación con distinción.....	66
CUADRO N° 26: Contextos fonológicos del primer test parcial	68
CUADRO N° 27: Pronunciación de vocales.....	69

CUADRO N° 28: Pronunciación de consonantes	70
CUADRO N° 29: Contextos fonológicos del segundo test parcial	71
CUADRO N° 30: Pronunciación con elisión de	72
CUADRO N° 31: Pronunciación con asimilación	73
CUADRO N° 32: Pronunciación con ligazón de [r]	74
CUADRO N° 33: Pronunciación con distinción de la	75
CUADRO N° 34: Contextos fonológicos del post-test	76
CUADRO N° 35: Pronunciación de vocales	78
CUADRO N° 36: Pronunciación de consonantes	79
CUADRO N° 37: Pronunciación con elisión de [ə]	80
CUADRO N° 38: Pronunciación con elisión de [ə]	81
CUADRO N° 39: Pronunciación con elisión de [t] y [d]	82
CUADRO N° 40: Pronunciación con elisión de [t] y [d]	83
CUADRO N° 41: Pronunciación con asimilación	84
CUADRO N° 42: Pronunciación con ligazón de [r]	85
CUADRO N° 43: Pronunciación con distinción de la	86
CUADRO N° 44: Estadísticas de muestras emparejadas	87
CUADRO N° 45: Correlaciones de muestras emparejadas	87
CUADRO N° 46: Prueba de muestras emparejadas	88
CUADRO N° 47: Correlaciones de muestras emparejadas	89
CUADRO N° 48: Prueba de muestras emparejadas	90
CUADRO N° 49: Bootstrap para Prueba de muestras emparejadas	90
CUADRO N° 50: Correlaciones de muestras emparejadas	91
CUADRO N° 51: Prueba de muestras emparejadas	91
CUADRO N° 52: Bootstrap para Prueba de muestras emparejadas	92

ÍNDICE DE GRÁFICOS

GRÁFICO N° 1: Pronunciación de vocales	61
GRÁFICO N° 2: Pronunciación de consonantes.....	62
GRÁFICO N° 3: Pronunciación con elisión de [t] y [d]	64
GRÁFICO N° 4: Pronunciación con asimilación.....	65
GRÁFICO N° 5: Pronunciación con distinción	67
GRÁFICO N° 6: Pronunciación de vocales	69
GRÁFICO N° 7: Pronunciación de consonantes.....	70
GRÁFICO N° 8: Pronunciación con elisión de vocales y consonantes	72
GRÁFICO N° 9: Pronunciación con asimilación.....	73
GRÁFICO N° 10: Pronunciación con ligazón de [r].....	74
GRÁFICO N° 11: Pronunciación con distinción de la.....	75
GRÁFICO N° 12: Pronunciación de vocales	78
GRÁFICO N° 13: Pronunciación de consonantes.....	79
GRÁFICO N° 14: Pronunciación con elisión de [ə]	80
GRÁFICO N° 15: Pronunciación con elisión de [ə]	81
GRÁFICO N° 16: Pronunciación con elisión de [t] y [d]	82
GRÁFICO N° 17: Pronunciación con elisión de [t] y [d]	83
GRÁFICO N° 18: Pronunciación con asimilación.....	84
GRÁFICO N° 19: Pronunciación con ligazón de [r].....	85
GRÁFICO N° 20: Pronunciación con distinción de la.....	86

RESUMEN

Ante una realidad social cada vez más exigente y competitiva en el ámbito laboral, saber el idioma inglés se ha convertido un requisito indispensable en todas las áreas profesionales. Por tal razón, surgió el interés de llevar a cabo la presente investigación que tuvo el propósito de proponer y aplicar una estrategia didáctica basada en medios audiovisuales para el aprendizaje de la pronunciación del inglés en los estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés.

El objetivo principal de esta investigación consistió en determinar la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del inglés en los estudiantes que conforman la muestra, con el propósito de dar respuesta y explicación a la pregunta de investigación sobre cuál es la influencia de dicha estrategia en la muestra para luego comprobar y confirmar la hipótesis.

Para la realización de esta investigación se siguió un diseño metodológico basado en el enfoque cuantitativo, con un alcance explicativo-correlacional bajo un diseño preexperimental y siguiendo un método hipotético deductivo. La población de estudio estuvo constituida por los estudiantes de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés, seleccionando de la misma una muestra de 16 participantes de 4to año la cual corresponde a una muestra no probabilística. La técnica consistió en la aplicación de un pre-test y post-test.

Sobre la base de los datos obtenidos en el capítulo cuatro y mediante la dócima de medias basada en la prueba T de student, se ha confirmado que entre los promedios del pre-test (36,13) y post-test (7,75), existe una diferencia de 28,375, la cual es estadísticamente significativa. Por tanto, se concluyó que la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía es significativa.

Palabras claves: *Estrategia didáctica, medios audiovisuales, pronunciación del inglés*

ABSTRACT

Before a social reality increasingly demanding and competitive in working scope, to know English language has become an indispensable requirement in all professional areas. Thus, it raises the interest to carry out the present research which mainly had the purpose to propose and apply a didactic strategy based on audiovisual means for English language pronunciation learning in students of 4th year of Economics Career at Mayor de San Andrés University.

The main objective of this research was to determine the influence of the didactic strategy based on audiovisual means in English pronunciation learning in students who shaped the sample with the purpose of giving an answer and explanation about what is the influence of the mentioned strategy in the sample in order to prove and affirm the hypothesis.

For the achievement of this research it was followed a methodological design based in the quantitative approach, with an explicative-correlational reach under a preexperimental design and following a hypothetic deductive method. The study population was constituted by students of Economics Career of Mayor de San Andrés University, selecting from it a sample of 16 participants of 4th year, which corresponds to a non-probabilistic sample. The technique consisted in the application of a pre-test and a post-test.

Based in the data gathered in chapter four and through the test of means based on student's t-test, it was confirmed that between the averages of pre-test (36,13) and post-test (7,75), there is a difference of 28,375, which is statistically meaningful. Thus, it was concluded that the influence of the didactic strategy based on audiovisual means in English pronunciation learning in students of 4th year of Economics Career is meaningful.

Key words: *Didactic strategy, audiovisual means, English pronunciation.*

INTRODUCCIÓN

El aprendizaje del idioma inglés indudablemente es una de las prioridades de muchas instituciones educativas en nuestro contexto social. Tal efecto se da por el hecho de que vivimos en un mundo cada vez más globalizado en relación a diferentes ámbitos como el de la tecnología, medicina, política, economía y otros.

En consecuencia, se debe entender que aprender un idioma extranjero, como es el caso del inglés, involucra una serie de aspectos muy importantes que se deben tomar en cuenta en cada etapa del proceso de enseñanza-aprendizaje de dicho idioma. Esto quiere decir que se debe elegir o diseñar estrategias didácticas que sean muy prácticas y eficientes, seguir un enfoque de interacción lingüística determinado y diseñar o utilizar herramientas o medios didácticos que permitan lograr un mejor aprendizaje.

En tal sentido, el uso de los medios audiovisuales como una herramienta didáctica puede influir directa y positivamente para desarrollar un aprendizaje más práctico y eficiente en los estudiantes no sólo a nivel de la gramática y del vocabulario sino también a nivel de la pronunciación (realización fonética y fonológica de los sonidos de un idioma) que es otro aspecto muy importante al momento de aprender un idioma extranjero.

Por tal motivo, surge la necesidad de realizar esta investigación que versa fundamentalmente sobre la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales para el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en estudiantes de cuarto año de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés de la gestión 2019.

Asimismo, con la presente investigación se pretende establecer una nueva propuesta didáctica para el aprendizaje de la pronunciación del inglés, ya que actualmente en nuestro contexto social y académico no se cuenta con una investigación que esté enfocada en proponer una estrategia didáctica guiada a fortalecer el aprendizaje del inglés a nivel de su pronunciación desde el punto de vista fonético y fonológico.

Este estudio es de tipo explicativo cuasiexperimental reflexivo con un enfoque cuantitativo y está compuesto por cinco capítulos que se detallan a continuación:

Dado que en todo estudio se deben sentar primeramente las bases, en el primer capítulo se establece el eje central de la investigación que es el problema de investigación con el previo planteamiento de dicho problema para luego detallar la importancia de este trabajo en la justificación estableciendo los objetivos a alcanzar conjuntamente con la delimitación de la investigación, una posible respuesta plasmada en la hipótesis la cual a su vez permite desglosar la operacionalización de variables.

En el segundo capítulo se presenta la teorización, el cual a su vez se desglosa en el estado del arte donde se detallan algunas investigaciones previas y referidas a la temática de la presente investigación. Asimismo, se detallan el marco institucional, marco legal y marco teórico conceptual.

En el tercer capítulo se exponen todos los aspectos metodológicos y relacionados con el diseño metodológico de la presente investigación.

En el cuarto capítulo se detallan y analizan todos los resultados obtenidos mediante el diseño y el instrumento de investigación para posteriormente establecer las conclusiones sobre la respuesta a la pregunta de investigación, confirmación de la hipótesis y el alcance de los objetivos.

CAPÍTULO I

PROBLEMATIZACIÓN

1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Actualmente, vivimos en una sociedad cada vez más competitiva en la que los estudiantes y profesionales de diferentes áreas afrontan diversos retos académicos y laborales, los cuales hacen que uno deba adquirir mayor conocimiento y superarse para ser más eficiente y competente profesionalmente.

Sin lugar a dudas, uno de estos retos es el aprendizaje de lenguas extranjeras, entre las que se encuentra el idioma inglés. Es por ello que surge la necesidad tanto en el gobierno actual, a través de su política educativa expresada en la Ley 070 de Avelino Siñani y Elizardo Pérez (2010), como en todas las instituciones educativas técnicas y superiores por el aprendizaje del inglés.

Ante esta necesidad, la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés recientemente ha incluido a su Pensum Académico las materias de “Taller de Inglés (sigla CM-506)” e “Inglés Técnico (sigla CM-507)” con el objetivo de lograr profesionales más competentes que puedan desenvolverse en los ámbitos económico, financiero, productivo y otros tanto a nivel nacional como internacional, puesto que dichos ámbitos son también de interés mundial, y el idioma inglés llega a ser una herramienta indispensable para conocer y saber más sobre éstos.

Muchos estudiantes de la Carrera de Economía tienen la posibilidad de postularse a programas de pasantía en instituciones financieras privadas y públicas en los que el conocimiento del inglés es un requisito indispensable. De la misma manera, los profesionales titulados de esta Carrera se enfrentan ante un mercado laboral cada vez más exigente en el que el conocimiento del inglés es muy indispensable.

Otros estudiantes toman la decisión de optar por becas para continuar su especialidad en cursos de post grado en el extranjero donde el conocimiento del idioma inglés es realmente crucial tanto a nivel de la escritura como a nivel del habla, el cual está estrechamente relacionado con la pronunciación, y ésta a su vez, con la fonética y la fonología.

Este último elemento que es el de la pronunciación, es en realidad una de las más cruciales para tener un buen dominio del inglés por dos razones: primero, porque el inglés no es una lengua transparente como lo es el español, es decir que la pronunciación del inglés es muy distinta de su escritura en la mayoría de las palabras. Por ejemplo, la palabra *caminar* en el idioma inglés se escribe *walk* pero se pronuncia *wɔk*. Y segundo, porque el objetivo de aprender el inglés, o cualquier otro idioma extranjero, es la comunicación para lo cual la pronunciación también juega un rol muy importante al momento de interactuar con las personas hablantes de dicho idioma.

Existen muchas instituciones que están enfocadas en la enseñanza del inglés en nuestro entorno social. Sin embargo, muchas de éstas sólo se centran en la gramática y el vocabulario y con métodos ya muy tradicionales, dando así poca importancia a la fonética y fonología inglesa que son dos disciplinas estrechamente relacionadas con la pronunciación.

Es así que surge el interés de realizar esta investigación con el propósito fundamental de contribuir a la actual necesidad de la Carrera de Economía en aprender el idioma inglés, proponiendo una estrategia didáctica muy práctica basada en medios audiovisuales como canciones y videos referidos a la fonética y fonología inglesa complementada con terminología económica que capte una mayor atención e interés de los estudiantes y permita lograr de esta manera un aprendizaje progresivo y significativo en la pronunciación del idioma inglés.

Por consiguiente, todo lo planteado previamente nos permite formular la siguiente pregunta de investigación:

1.2. PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN

¿Cuál es la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés de la gestión 2019?

1.2.1. Preguntas secundarias

La pregunta central de esta investigación al mismo tiempo está estrechamente relacionada con las siguientes interrogantes complementarias:

- ¿Cómo se podría mejorar el aprendizaje del idioma inglés respecto a su pronunciación?
- ¿Cuál es la importancia de tener conocimiento y dominio de la pronunciación del idioma inglés?
- ¿Qué estrategias didácticas son las más apropiadas para un aprendizaje significativo de la pronunciación del inglés?

1.3. OBJETIVOS

1.3.1. Objetivo general

Determinar la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés de la gestión 2019.

1.3.2. Objetivos específicos

- Diagnosticar mediante un pre-test el nivel de pronunciación del idioma inglés en los estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía.

- Diseñar la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales para el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés.
- Aplicar la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales para el aprendizaje de la pronunciación del inglés en estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía.
- Comprobar si la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales mejora el nivel de pronunciación del idioma inglés en estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía.

1.4. JUSTIFICACIÓN

Es importante saber que el idioma inglés se ha convertido en una herramienta indispensable para todos los profesionales de diferentes áreas. Sin embargo, aprender este idioma implica todo un proceso desde lo más básico hasta lo más complejo, es decir desde aprender y poder pronunciar los sonidos hasta poder generar enunciados con significado y la entonación adecuada.

Por tanto, el aprendizaje de la pronunciación debe ser entendida como la primera etapa de dicho proceso. Es por tal motivo que se lleva a cabo este estudio enfocado en el aprendizaje de la pronunciación del inglés que a la vez se justifica por lo siguiente:

1.4.1. Justificación teórica

La contribución teórica de este estudio parte del hecho de que actualmente en nuestro entorno académico no se cuenta con estudios de interés fonético y fonológico en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés. Por lo tanto, en base a un proceso de experimentación y a la generación de datos y resultados, con esta investigación se pretende contribuir a las concepciones teóricas sobre la importancia de la fonética y fonología en la enseñanza de un idioma extranjero como es el caso del inglés. De esta manera sentar un precedente que contribuya a las constantes actualizaciones y necesidades que implica el proceso de enseñanza-aprendizaje de la pronunciación de dicho idioma.

1.4.2. Justificación social

Aprender y tener una buena competencia del inglés ya es un requisito indispensable en todos los ámbitos laborales. Por lo tanto, con esta investigación se pretende de alguna manera coadyuvar con la formación de los estudiantes en cuanto al aprendizaje del inglés no sólo a nivel léxico y gramatical sino también a nivel de la pronunciación que está estrechamente relacionada con los niveles fonético y fonológico. De esta manera se contribuye a la formación de futuros profesionales con un mayor conocimiento del inglés y logrando así una sociedad más competente ante las actuales exigencias laborales.

1.4.3. Justificación metodológica

Esta investigación desde una perspectiva metodológica, tiene la finalidad de contribuir con un diseño metodológico aplicado al ámbito de la educación, específicamente al proceso de enseñanza-aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés para que a partir del mismo se puedan desarrollar otros estudios relacionados al mismo tema y aplicados también al área de la Economía.

1.4.4. Justificación académica

Recientemente el idioma inglés ha sido incluido en la malla curricular de la Carrera de Economía debido a la relevancia que ha adquirido este idioma en todos los ámbitos profesionales y laborales. Por esta razón, el presente estudio tiene la finalidad de contribuir a la institución con una propuesta educativa que tiene que ver con la aplicación de una estrategia didáctica basada en medios audiovisuales para el aprendizaje de la pronunciación del inglés complementada con terminología del ámbito de la Economía.

1.4.5. Justificación práctica

La realización de la presente investigación se fundamenta por dos finalidades prácticas. En primer lugar, con el diseño metodológico y los resultados alcanzados se pretende generar un referente empírico para que a partir del mismo se puedan llevar a cabo otros

estudios referidos al ámbito de la enseñanza y el aprendizaje del inglés que indudablemente es una necesidad latente en nuestra sociedad.

En segundo lugar, con la aplicación de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales se pretende enriquecer el conocimiento de los estudiantes sobre los niveles fonético y fonológico del inglés para que posteriormente puedan ponerlo en práctica en el ámbito de su profesión mostrando así una mayor competencia respecto a la pronunciación adecuada del idioma inglés.

1.5. DELIMITACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

1.5.1. Delimitación temática

Esta investigación se basa en la aplicación de una estrategia didáctica basada en medios audiovisuales para el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés.

1.5.2. Delimitación de sujetos

Los sujetos de la presente investigación corresponden a un grupo determinado de estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés de la gestión 2019, sin tomar en cuenta la edad ni el sexo de dichos estudiantes.

1.5.3. Delimitación geográfica

Esta investigación se llevó a cabo en la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés ubicada en la Avenida Villazón, Monoblock Central de la ciudad de La Paz.

1.5.4. Delimitación temporal

La realización empírica de la presente investigación tuvo una duración de cuatro semanas y se realizó del 8 de julio al 2 de agosto de la gestión 2019.

1.6. ALCANCE DE LA INVESTIGACIÓN

El alcance de esta investigación tiene que ver fundamentalmente con la aplicación e incorporación de una estrategia didáctica basada en medios audiovisuales como canciones y videos referidos a la fonética y fonología inglesa para que de alguna manera se pueda influenciar positivamente en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en los estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés, gestión 2019.

1.7. HIPÓTESIS

La estrategia didáctica basada en medios audiovisuales influye de manera significativa en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en la mayoría de los estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés de la gestión 2019.

1.8. IDENTIFICACIÓN DE VARIABLES

1.8.1. Variable independiente

Estrategia didáctica basada en medios audiovisuales

1.8.2. Variable dependiente

Aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés

1.8.3. Operacionalización de variables

CUADRO N° 1: Operacionalización de variables

VARIABLE	CONCEPTUALIZACIÓN	DIMENSIONES	INDICADORES	TÉCNICA	INSTRUMENTO
Estrategia didáctica basada en medios audiovisuales	Organización racional y práctica de los recursos tecnológicos para un fin específico.	Medios auditivos/acústicos (música) Medios visuales (videos)	- Vocales a través de audios musicales y videos - Consonantes a través de audios musicales y videos - Proceso de elisión a través de videos - Proceso de asimilación a través de videos - Proceso de ligazón del sonido [r] a través de videos - Función nominal y verbal del acento a través de videos	Pre-Test o evaluación diagnóstica (recording test) - Aplicación de la estrategia didáctica o experimento - Pruebas parciales de rendimiento - Seguimiento de casos (práctico) - Post-Test o evaluación final (recording test)	- Música - Videos con fines específicos - Pruebas escritas - Avance escrito de la estrategia didáctica propuesta - Aplicación grabadora de voz - Ordenador y pantalla digital - Pizarrón

<p>Aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés</p>	<p>Dominio del idioma inglés respecto a la articulación de sonidos vocálicos, consonánticos, variaciones fonológicas en la cadena hablada y distinción de la función nominal y verbal del acento.</p>	<p>Nivel fonético: Pronunciación de vocales y consonantes</p> <p>Nivel fonológico: Pronunciación con procesos fonológicos de la cadena hablada</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Punto y modo de articulación de las vocales - Punto y modo de articulación de las vocales - Elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ] y [l] - Elisión de [ə] con africación [-tr] y [-dr] - Elisión de [t, d] en interior de palabra - Elisión de [t, d] en límite de palabra - Asimilación de [t, d, n] a [p, b, m] influenciados por [p, b, m] 		
--	---	--	--	--	--

			<ul style="list-style-type: none"> - Asimilación de [t, d] a [tʃ, dʒ] influenciados por [j] - Asimilación de [s, z] a [ʃ, ʒ] influenciados por [j, j] - Asimilación de [t, d, n] a [k, g, ŋ] influenciados por [k, g] - Ligazón de [r] - Función nominal y verbal del acento 		
--	--	--	---	--	--

Fuente: elaboración propia

CAPÍTULO II

TEORIZACIÓN

2.1. ESTADO DEL ARTE

Existen algunos estudios referidos al proceso de enseñanza-aprendizaje a nivel internacional que demuestran que la pronunciación del inglés es realmente muy importante a nivel de la comunicación, puesto que es la finalidad principal de aprender otro idioma, así como también para desarrollar habilidades de comprensión y expresión oral.

Sin embargo, después de haber realizado la búsqueda en sitios web sobre investigaciones referidas al aprendizaje de la pronunciación del inglés a nivel nacional, se pudo comprobar que existe sólo una investigación que está enfocada al tema de la presente investigación.

2.1.1. A nivel internacional

Título de la investigación o documento	La enseñanza de la pronunciación como contribución a la mejora de la competencia oral de la lengua inglesa: Una investigación sobre la percepción y la producción de la calidad vocálica en sílaba acentuada y no acentuada		
Tipo de investigación	Tesis de Doctorado	Año	2015
Autor	Ana María Muñoz Mallén		
Institución	Universidad Del Córdoba		
Disponibilidad	https://helvia.uco.es/xmlui/bitstream/handle/10396/12878/2015000001169.pdf?sequence=1&isAllowed=y		
Planteamiento del problema	<p>(...) esta investigación ha nacido, en primer lugar, del interés por la enseñanza de la pronunciación de la lengua inglesa, y en segundo lugar, del intento de dar respuestas</p>		

a muchas preguntas que han surgido a lo largo de varios años de experiencia en la enseñanza. Es por este motivo por el que esta investigación pretende crear conocimiento científico. Este conocimiento se caracteriza por ser un conocimiento objetivo, fáctico, racional, contrastable, sistemático, metódico, comunicable y analítico como así han comentado autores tales como Bayés, Arnau, McGuigan y Kerlinger (en Latorre, Del Rincón y Arnal, 2005: 4-7).

Preguntas de investigación	Objetivos
<p>¿Cuál es la influencia que el conocimiento fonético-fonológico de los aprendices del grupo experimental tiene en la percepción y la producción de la calidad vocálica en las sílabas acentuadas y no acentuadas en palabras aisladas y en el habla conexas?</p> <p>¿De qué forma la influencia de la L1 y de la propia LE determina la aparición de errores?</p> <p>¿Cuál es la relación entre los aspectos suprasegmentales y segmentales relacionados con la percepción y la producción de la calidad vocálica en las sílabas acentuadas y no acentuadas?</p> <p>¿Qué influencia tiene la representación ortográfica de las vocales en la percepción y</p>	<p>Objetivo general</p> <p>Conocer la incidencia de la instrucción formal pedagógica teórico-práctica en el aprendizaje de la calidad vocálica en sílaba acentuada-no acentuada.</p> <p>Objetivos específicos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Determinar si existe una relación directa o indirecta entre la instrucción formal específica sobre pronunciación y la percepción y producción de la calidad vocálica en sílaba acentuada y no acentuada. - Investigar si los errores que cometen los aprendices son fundamentalmente de naturaleza interlingüística y por tanto originados por la influencia de la L1 y de la LE. - Valorar en qué medida la asignación del acento léxico determina la percepción y producción de la calidad vocálica en sílaba acentuada y no acentuada.

<p>producción de la calidad vocálica en las sílabas acentuadas y no acentuadas, en palabras aisladas y en el habla conexas?</p> <p>¿De qué manera empezar a aprender una LE antes beneficia a los aprendices adultos de la LE a percibir y producir la calidad vocálica en las sílabas acentuadas y no acentuadas?</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Investigar el grado de influencia de la representación ortográfica de las vocales en la percepción y producción de la calidad vocálica en sílaba acentuada y no acentuada. - Analizar cómo la percepción y producción de la calidad vocálica se ve afectada por el número diferente de años de instrucción formal en el aprendizaje de la lengua inglesa.
<p>Resultados</p> <p>Los comentarios de las actividades, pruebas, tablas y gráficos presentados en los epígrafes anteriores corroboran que los aprendices del grupo experimental han obtenido mejores resultados que los aprendices del grupo de control. Esta diferencia se debe al hecho de que los aprendices del grupo experimental han recibido un tipo de instrucción formal teórico-práctica a diferencia de los aprendices del grupo de control que no han recibido ningún tipo de instrucción previa a la realización de estas pruebas. Este tipo de instrucción formal teórico-práctica sobre pronunciación ha desempeñado un papel esencial en los procesos mentales que rigen el reconocimiento, la percepción y producción de un elemento lingüístico determinado, en nuestro caso la calidad vocálica en sílaba acentuada y no acentuada en inglés.</p>	
<p>Conclusiones</p> <p>De esta manera concluimos que un número mayor de años de aprendizaje de la lengua inglesa beneficia a los aprendices y si este primer contacto tiene su comienzo en la guardería o primaria sería bastante mejor que en secundaria, ya que en secundaria el aprendiz ya tiene unos hábitos de la pronunciación de la L1 y, como también afirma Haycraft (1971: 90), la habilidad articuladora para producir nuevos sonidos decrece.</p>	

Por lo tanto, apoyamos las teorías de Selinker y Lamendella (1978), Lenneberg (1981), Krashen (1982), Scovel (1988), Long (1990), Cortés (2000), Driscoll y Frost (2000) y Piske, Mackay y Flege (2001) y Penfield y Roberts (2014), quienes postulan que la mejor manera para dominar la pronunciación perfectamente es comenzar el aprendizaje de la LE en edad temprana.

Análisis

Esta es una investigación de doctorado del año 2015 que se enfoca en la enseñanza de la pronunciación como contribución a la mejora de la competencia oral de la lengua inglesa que a la vez está centrada en la percepción y la producción de la calidad vocálica en sílaba acentuada y no acentuada. La presente investigación comparte el aspecto de la importancia de la acentuación en algunas sílabas del idioma inglés, específicamente en la función distintiva nominal y verbal del acento inglés.

Título de la investigación o documento	El uso de canciones en el desarrollo fonético del idioma inglés en los estudiantes del 10mo año del centro general de educación básica la providencia.		
Tipo de investigación	Tesis de Licenciatura	Año	2015
Autor	Gabriela Alejandra Robayo Torres		
Institución	Universidad Del Córdoba		
Disponibilidad	http://repositorio.uta.edu.ec/jspui/bitstream/123456789/12933/1/FCHE-CIP-139.pdf		

Planteamiento del problema

Es evidente que en nuestro entorno social nos encontremos con personas que, pese a haber recibido la cátedra de inglés desde muy temprana edad, en la actualidad tengan problemas al tener que comunicarse en este idioma; gran cantidad de profesionales de

la docencia, se preocupan por el aprendizaje de su alumnado, examinan maneras que lo sitúen como el eje del fenómeno educativo, que piensa que las aulas escolares han comenzado a ser cosecha de aprendizajes significativos, de interacción, análisis, crítica, trabajo en equipo, donde se desarrolle la creatividad y sobre todo la innovación, que se preocupan en como animar a los estudiantes, a pensar en voz alta y como crear una atmósfera de interacción e interrelación de manera continua con alternativas tecnológicas como el video, la música, el internet.

El idioma inglés en la actualidad es fundamental en la educación, la enseñanza de un segundo idioma permite un mayor acceso a la globalización, al avance diario e impresionante de la ciencia y la tecnología en la era de la información. En este contexto, resulta una necesidad imperiosa el aprendizaje del idioma inglés que se constituye en una herramienta indispensable para relacionarse con las personas de diversas culturas y estar a la par con las nuevas tendencias.

Pregunta de investigación	Objetivos	Hipótesis
¿Cómo incide el uso de canciones en el desarrollo fonético del idioma inglés en los estudiantes del 10mo año del Centro General de Educación Básica La Providencia?	<p>Objetivo General: Investigar la incidencia del uso de canciones en el desarrollo fonético del idioma inglés en los estudiantes del 10mo año del Centro General de Educación Básica La Providencia.</p> <p>Objetivos Específicos - Identificar uso de canciones en los estudiantes del 10mo año del Centro General de Educación Básica La Providencia.</p>	<p>H0 El uso de canciones influye en el desarrollo de la fonética en los estudiantes del 10mo año del Centro General de Educación Básica La Providencia.</p> <p>H1 El uso de canciones no influye en el</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - Determinar el desarrollo fonético en inglés de los estudiantes. - - - Fundamentar científicamente el uso de canciones y el desarrollo fonético en los estudiantes. - Proponer una alternativa de solución a la problemática detectada. 	<p>desarrollo de la fonética en los estudiantes del 10mo año del Centro General de Educación Básica La Providencia.</p>
<p>Resultados</p> <p>Si $X^2_c > X^2_t$ se acepta la hipótesis de investigación. Como $X^2_c = 29,58 > X^2_t = 5,99$ se rechaza la H_0 y se acepta la hipótesis de investigación que dice: Por medio del uso canciones se mejorará el desarrollo de la fonética en los estudiantes del 10mo año del Centro General de Educación Básica La Providencia.</p>		
<p>Conclusiones</p> <ul style="list-style-type: none"> - El uso de canciones en inglés es escaso, por lo cual los estudiantes no mejoran su pronunciación, dando como resultado la falta de motivación en los estudiantes al momento de realizar la investigación, análisis y práctica de los aspectos referentes al Idioma Inglés como segunda lengua. - La práctica diaria es la clave del éxito, por tal razón es importante inculcar en el estudiante la necesidad de ejercitar su pronunciación a través de actividades frecuentes, hecho que sin duda ayudará a familiarizarse cada vez más con el idioma, despertando el interés por elevar su competitividad. - La pronunciación adquirida durante el Proceso de Enseñanza Aprendizaje es buena, sin embargo, existen considerables agentes que impiden el desarrollo adecuado de la pronunciación, tales como el frágil conocimiento lingüístico de los estudiantes, la falta 		

de práctica de los símbolos fonéticos que de alguna manera influyen en la producción de los sonidos y afecta la pronunciación.

- La fonética es una ciencia subestimada por la mayoría de profesores y estudiantes, por lo mismo existirán errores que serán cometidos a lo largo de su formación académica. Poco o nada se ha hecho para enseñar fonología en clases.

Análisis

Esta tesis de licenciatura del 2015 está basada en el uso de canciones en el desarrollo fonético del idioma inglés en los estudiantes del 10mo año del centro general de educación básica la providencia. Esto hace que la presente investigación tenga similitud con la mencionada tesis ya que también se utilizará la música como medio de enseñanza para en aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés tanto a nivel vocálico como consonántico y en el uso del acento a nivel de palabra.

La hipótesis planteada en esta tesis de licenciatura es de tipo cuantitativo al igual que la planteada en la presente investigación.

Título de la investigación documento	Mejoramiento de la pronunciación de la lengua inglesa de los estudiantes de primer semestre del programa de lenguas extranjeras de la Universidad Santiago de Cali a través de la enseñanza de la fonética		
Tipo de investigación	Tesis de Maestría	Año	2016
Autor	Jesús Antonio Castillo Lozano		
Institución	Universidad Del Valle		
Disponibilidad	http://bibliotecadigital.univalle.edu.co/bitstream/10893/9618/1/CB0541274.pdf		

Planteamiento del problema

En un mundo globalizado en el que la competitividad se muestra día a día como un prerrequisito para el éxito laboral, se hace necesario que tanto los gobiernos desde sus políticas públicas educativas y los miembros de la sociedad desde su compromiso social con su propia formación, se encuentren preparados para afrontar los retos que esto conlleva. El aprendizaje de otras lenguas, entre las que se encuentra el inglés, hace parte de dichos retos. Es así como el gobierno colombiano ha puesto en marcha un ambicioso programa de bilingüismo que, a mediano y largo plazo arrojará ciudadanos con una alta suficiencia en el manejo del inglés como lengua extranjera.

Los jóvenes por su parte, han entendido las nuevas exigencias y el reto que esto implica, y es así como al programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras de la Universidad Santiago de Cali llegan constantemente muchos estudiantes que han tomado cursos de inglés en institutos de idiomas y demuestran un buen manejo del mismo. Sin embargo, de igual manera llegan estudiantes con muy poca o ninguna preparación en la mencionada lengua. Ambos casos revisten gran importancia para la labor misional de la universidad. Debido a que la lengua materna ejerce una gran interferencia que impide que se identifiquen los sonidos de la lengua inglesa, estos estudiantes presentan grandes dificultades de escucha y habla y por lo tanto, se les dificulta y retrasa el aprendizaje de la misma. El proceso se hace traumático. Se necesita entonces diseñar un plan de acción para resolver los problemas generados en gran parte desde la lengua materna para el aprendizaje de la lengua inglesa.

Pregunta de investigación	Objetivos
¿Cuál es el impacto de la enseñanza formal de algunos aspectos del nivel segmental de la	Objetivo general Evaluar el impacto de la enseñanza formal de algunos aspectos segmentales de la fonética del inglés de los estudiantes participantes de esta investigación y su

<p>fonética del inglés en los estudiantes de esta investigación y cómo inciden éstas en la pronunciación de algunos sonidos que están entre los más difíciles para ellos?</p>	<p>incidencia en la pronunciación de algunos sonidos que están entre los más difíciles para ellos.</p> <p>Objetivos específicos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Determinar cuáles son algunos de los fonemas más difíciles del inglés para su pronunciación y aprendizaje de los estudiantes de primer semestre de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras de la Universidad Santiago de Cali. - Verificar la incidencia de la lengua materna de los participantes de este estudio en el aprendizaje de la fonética del inglés. - Determinar algunas estrategias didácticas para la enseñanza de la fonética del inglés. - Identificar el grado de motivación de los participantes como estudiantes del programa de Lenguas Extranjeras hacia el aprendizaje de la fonética del inglés como mecanismo para mejorar la pronunciación.
<p>Resultados</p> <p>Para conocer el nivel de apropiación de los 4 fonemas estudiados en este trabajo, se realizó una prueba de entrada y de salida, como se menciona en el párrafo anterior, que contenían actividades de percepción y producción de dichos fonemas. Las actividades consistieron en un dictado de 80 palabras en total, 20 por cada fonema, y un dictado de 4 oraciones que también tenían palabras que poseían los 4 fonemas en cuestión (VER ANEXO 3 prueba de entrada - salida). En la producción se realizó lectura y grabación de audio de unos pares mínimos en los cuales se contrastaban los fonemas trabajados en la intervención con otros que, debido a su similitud, pueden causar errores de percepción y pronunciación en hablantes no nativos como los 17 estudiantes de esta</p>	

investigación. Además, debieron realizar registro de audio de las mismas 4 oraciones que fueron leídas al igual que el corpus de las 80 palabras por un hablante nativo estudioso de la fonética.

Conclusiones

Las estrategias implementadas fueron efectivas para los estudiantes en la pronunciación de los fonemas trabajados a lo largo de la intervención. Cada sesión les representó un reto en la medida en que eran ellos quienes descubrían el sonido del fonema estudiado y un agrado al saber que su producción era bien evaluada a través del programa de inglés con reconocimiento de voz en la segunda sesión realizada con cada fonema. Esto demuestra que la aprehensión de los fonemas pudo ser lograda no solo con la intervención del investigador, sino mediante su propia experiencia y esfuerzo.

El principal impacto de la intervención no se aprecia solamente en el resultado positivo de los estudiantes y en lo que han mejorado en términos de pronunciación, sino también en el hecho de que el pensum actual incluya cursos de fonética desde segundo semestre y de manera obligatoria y se trabaje lingüística, sociolingüística y otras asignaturas importantes para la formación del futuro docente de lenguas. Estas fueron determinaciones tomadas de acuerdo con resultados parciales de los pilotajes realizados desde el año 2008.

Análisis

En la tesis de maestría que tiene que ver con el mejoramiento de la pronunciación del inglés a través de la fonética se puede observar que la importancia de la enseñanza de la fonética es muy determinante para un aprendizaje significativo de este idioma extranjero. Como se puede ver en esta investigación de tipo descriptivo y no se plantea una hipótesis. Asimismo, analizando el objetivo general, se puede afirmar que se asemeja a la presente investigación puesto que también se toma en cuenta la importancia de la fonética en el aprendizaje de la pronunciación del inglés.

Título de la investigación o documento	La pronunciación y su relación con la expresión y comprensión oral del idioma inglés en los estudiantes del segundo grado de secundaria de la Institución Educativa N° 1255 Huaycán, Ugel 06, 2015		
Tipo de investigación	Tesis de Licenciatura	Año	2017
Autores	Lucia Amparo QUISPE BALTAZAR Briggith Elizabeth SIMÓN HURTADO		
Institución	FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES DEPARTAMENTO ACADÉMICO DE LENGUAS EXTRANJERAS		
Disponibilidad	http://repositorio.une.edu.pe/bitstream/handle/UNE/1257/TESIS%20LA%20PRONUNCIACION%20Y%20SU%20RELACION%20CON%20LA%20EXPRESION%20Y%20COMPRENSION%20ORAL%20DEL%20IDIOMA%20INGLES.pdf?sequence=1&isAllowed=y		
Planteamiento del problema			
<p>Las investigaciones realizadas a nivel internacional, tales como Listerri (2003), Iruela (2004), Bartoli (2005) y Giralt (2006), revelan que la enseñanza de la pronunciación no ha tenido la misma importancia que los otros elementos lingüísticos (gramático, vocabulario, etc.) en el proceso de adquisición de la lengua inglesa. No se ha tomado en cuenta que es un factor complementario y esencial para la adquisición de la competencia lingüística. Como consecuencia de esta actitud se ha creado algunos obstáculos en la adquisición del idioma sobre todo en el desarrollo de las capacidades de comprensión y expresión oral.</p>			

Pregunta de investigación	Objetivos	Hipótesis
<p>¿De qué manera se relaciona la pronunciación con la expresión y comprensión oral del idioma inglés en los estudiantes del segundo grado de secundaria de la Institución Educativa N° 1255 Huaycán, UGEL 06, 2015?</p>	<p>Objetivo General: Establecer el grado de relación entre la pronunciación y la expresión y comprensión oral del idioma inglés en los estudiantes del segundo grado de secundaria de la Institución Educativa N° 1255, Huaycán, Lima, Perú 2015.</p> <p>Objetivos Específicos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Determinar el grado de relación entre la pronunciación de los sonidos segmentales y la expresión y comprensión oral del idioma inglés en los estudiantes del segundo grado de secundaria de la Institución Educativa N° 1255, Huaycán, Lima, Perú 2015. - Determinar el grado de relación entre la pronunciación de los sonidos suprasegmentales y la expresión y comprensión oral del idioma inglés en los estudiantes del segundo grado de secundaria 	<p>La pronunciación se relaciona significativamente con la expresión y comprensión oral del idioma inglés en los estudiantes del segundo grado de secundaria de la Institución Educativa N° 1255 Huaycán, UGEL 06, 2015.</p>

	de la Institución Educativa N° 1255, Huaycán, Lima, Perú 2015.	
--	---	--

Resultados

En suma, el análisis de los resultados encontrados se pudo constatar que ante una enseñanza de la pronunciación limitada y con poco interés para desarrollar una comunicación inteligible debido a la delimitación de la poca esencia de la tipología de ejercicios como elemento desarrollador de las habilidades de la comprensión y expresión oral, como lo sostiene Aguilera (2012), no permiten un adecuado aprendizaje del idioma inglés. Con esto queremos indicar que los docentes deben tomar consciencia en los primeros ciclos de adquisición del idioma en la enseñanza de la pronunciación, sobre todo en la utilización pertinente de los sonidos suprasegmentales para potenciar el desarrollo de las habilidades de comprensión y expresión oral. Un conocimiento completo del sistema de sonidos de la lengua extranjera y de la utilización de una variedad de técnicas pedagógicas, si es posible que los profesores pueden resolver las necesidades de pronunciación de sus estudiantes (Celce - Murcia, 2001, citado por Fonseca)), y con ello contribuir al desarrollo de las habilidades de comprensión y expresión oral para que se desarrolle un proceso comunicativo con efectividad.

Conclusiones

1. Según los resultados obtenidos en la Prueba de Hipótesis general, a un nivel de confianza del 95%, se aceptó la hipótesis general de la investigación, es decir que la pronunciación se relaciona significativamente con la expresión y comprensión oral del idioma inglés en los estudiantes del segundo grado de secundaria de la Institución Educativa N° 1255 Huaycán, UGEL 06, 2015.
2. Según los resultados de la primera hipótesis específica, a un nivel de confianza del 95%, los sonidos segmentales se relacionan significativamente con la expresión y

comprensión oral del idioma inglés en los estudiantes del segundo grado de secundaria de la Institución Educativa N° 1255, Huaycán, UGEL 06, 2015.

3. Los sonidos suprasegmentales se relacionan significativamente con la expresión y comprensión oral del idioma inglés en los estudiantes del segundo grado de secundaria de la Institución Educativa N° 1255, Huaycán, UGEL 06, 2015, según los resultados obtenidos en la prueba de rho de Spearman, a un nivel de confianza del 95%.

Análisis

La tesis de Quispe y Simón (2017) que consiste en la pronunciación y su relación con la expresión y comprensión oral del idioma inglés en los estudiantes del segundo grado de secundaria de la Institución Educativa N° 1255 Huaycán, Ugel 06, 2015, plantean que la enseñanza de la pronunciación no ha tenido la misma importancia que los otros elementos lingüísticos (gramático, vocabulario, etc.) en el proceso de adquisición de la lengua inglesa. Por lo tanto, se pretende responder a la pregunta: ¿De qué manera se relaciona la pronunciación con la expresión y comprensión oral del idioma inglés en los estudiantes del segundo grado de secundaria de la Institución Educativa N° 1255 Huaycán, UGEL 06, 2015?

La presente investigación se relaciona con la tesis de Quispe y Simón en el sentido de que la pronunciación es la primera etapa que los estudiantes de un idioma extranjero deben superar para lograr una mejor comunicación.

2.1.2. A nivel nacional

Título de la investigación o documento	Sistema tutor inteligente para la enseñanza de la pronunciación del idioma inglés		
Tipo de investigación	Tesis de Grado	Año	2012
Autor	Abigail Gaby Medina Chipana		

Institución	Universidad Mayor de San Andrés
Disponibilidad	Carrera de Informática de la Universidad Mayor de San Andrés
<p>Planteamiento del problema</p> <p>Los problemas que los estudiantes presentan al momento de adquirir el idioma inglés como segunda lengua son diversos y tienen muchas causas o motivos entre los que podemos mencionar: estudiantes que por su personalidad introvertida se retraen y dejan que sus compañeros sean los protagonistas o, el caso contrario, estudiantes protagonistas que eclipsan al resto de sus compañeros, estudiantes de edad avanzada que creen que no podrán llegar a un nivel de pronunciación alto.</p> <p>También se debe considerar los niveles dispares en un mismo grupo donde alguien no tiene la suficiente fluidez y los otros se sienten superiores haciéndole sentirse inferior por último estudiantes de una cultura distinta a los que les cuesta adaptarse a otra cultura, a un lenguaje nuevo. No debemos olvidar los contenidos generales que presentan los libros diseñados para la enseñanza de una segunda lengua.</p> <p>Un gran problema que se presenta en el área de la pronunciación es la diferencia que existe entre el idioma español con el idioma inglés en su alfabeto, fonología y gramática, es de nuestro interés profundizar en los problemas referentes a la pronunciación.</p> <p>El sistema fonológico español es significativamente diferente con respecto al inglés, particularmente en las vocales y acentuación es decir que existen fonemas en el idioma inglés que no existen en el idioma español. Por ejemplo, el español tiene 5 vocales puras y 5 diptongos en contraste el inglés tiene 12 vocales puras y 8 diptongos. Este aspecto es un serio obstáculo para que estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés como segunda lengua en nuestro país pasen por grandes dificultades para adquirir una pronunciación aceptable.</p>	

Problema general	Objetivos	Hipótesis
<p>Estudiantes paceños bolivianos que están aprendiendo el idioma inglés como segunda lengua, y teniendo como lengua materna el español tienen problemas de adaptación al nuevo sistema fonológico inglés ocasionándoles problemas en la correcta pronunciación de este idioma.</p> <p>El software disponible sólo le da al estudiante ejercicios para repetir, en algunos casos le da una retroalimentación acerca del nivel de su pronunciación (bajo, intermedio, nativo) pero ninguno de ellos le da algún consejo para que mejore en su pronunciación como lo haría un profesor.</p>	<p>Objetivo general</p> <p>Desarrollar un prototipo del sistema tutor inteligente para la enseñanza de la pronunciación del idioma inglés que coadyuve en el aprendizaje de la pronunciación de estudiante paceño boliviano.</p> <p>Objetivos específicos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Proporcionar material adecuado para el desarrollo de la correcta pronunciación. - Realizar una evaluación en cuanto a la pronunciación que tiene el estudiante. - Construir un prototipo funcional del sistema tutor inteligente para la enseñanza de la pronunciación del idioma inglés, con el asesoramiento de docentes bolivianos especializados en el área de la enseñanza del idioma inglés. 	<p>“El sistema tutor inteligente para la enseñanza de la pronunciación del idioma inglés provocará una mejora en el proceso de aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés”</p>
<p>Resultados</p> <p>Para la realización del experimento se tomarán en cuenta dos grupos: el primero que se denomina Grupo Experimental y el segundo Grupo Control, el primero será</p>		

expuesto al prototipo del sistema tutor para de esta manera manipular nuestra variable independiente que es en este caso el prototipo del sistema tutor. Se aplicó el pre y post test a los estudiantes, para medir la variable independiente de la hipótesis planteada: el aprendizaje en el prototipo.

Considerando que 65 % se encuentra en el rango de [60% a 80%] podemos considerar que el sistema tutor tiene mucha aceptación.

Después del estudio realizado, podemos afirmar que la construcción de un Sistema tutor inteligente para la enseñanza de la pronunciación del idioma inglés es factible debido a los resultados obtenidos.

Conclusiones

De acuerdo a los resultados se ha llegado a demostrar que el sistema tutor es una herramienta que apoya al estudiante con respecto a los nuevos sonidos del idioma inglés.

También se ha llegado a cumplir con los objetivos propuestos en el capítulo 1.

La nueva tecnología en reconocimiento de voz que ahora tenemos nos ha dado la posibilidad de evaluar a un estudiante en su pronunciación.

Es cierto que existe un software en este campo, pero ninguno ha sido construido a la medida de la realidad que se vive en la ciudad de La Paz Bolivia es decir basado en los problemas que presentan los estudiantes paceños bolivianos.

El docente que debe desarrollar las cuatro destrezas se ve beneficiado pues tiene el apoyo del sistema tutor, no obstante, el docente no es reemplazado totalmente.

Análisis

En la tesis de grado que se presentó previamente, se puede observar que se propone un software muy práctico para mejorar la pronunciación del idioma inglés. Es un trabajo que también tiene un interés directo en proponer un nuevo medio tecnológico

por el cual se pueda hacer que la asimilación de la pronunciación del inglés sea más sencilla.

Haciendo una comparación entre los objetivos de la investigación revisada y la presente, se puede aseverar que comparten cierta similitud en el sentido de querer mejorar la pronunciación del inglés en los estudiantes.

Por último, se puede corroborar que existe mayor similitud entre las hipótesis, puesto que en la investigación de Medina también se plantea una hipótesis que afirma que mediante la aplicación de la variable independiente se logrará una mejora en la pronunciación del idioma inglés.

2.2. MARCO TEÓRICO – CONCEPTUAL

2.2.1. Importancia del idioma inglés en la actualidad

El inglés es un idioma predominante en muchos países por la gran influencia que tiene tanto a nivel profesional como en el ámbito laboral.

El idioma inglés es la lengua franca del mundo moderno hoy en día. Si se tiene gusto por viajar, la mayoría de las personas del exterior tienen como lengua materna el idioma inglés. Otra razón por la cual es importante saber inglés es si se quiere estudiar en el extranjero, lo cual ofrece dar más prestigio y mejores oportunidades laborales al regresar al país de origen. (Utreras, 2007) citado por Rojas (2013, pág.24)

Por tal razón, debemos tener muy en cuenta que aprender este idioma ya no es simplemente un privilegio, sino una gran necesidad para poder desempeñarse de forma adecuada, tanto en actividades profesionales y laborales como en actividades diarias.

2.2.2. Los medios didácticos audiovisuales

El uso adecuado de medios didácticos audiovisuales puede tener un impacto muy favorable en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés. Pueden ser una

herramienta o un instrumento de apoyo didáctico para lograr un mayor conocimiento en los estudiantes de una lengua extranjera.

Según López (2017), “Los medios didácticos audiovisuales logran que se establezca una visualización, asimilación e interiorización de conceptos. Es así como los estudiantes pueden desarrollar ciertas habilidades, tales como: incremento en el vocabulario, asociación de imágenes con conceptos y/o mejoramiento de aspectos fonéticos” (pág.9).

Asimismo, Santamaría (2014), citado Díaz y Montes (2018), propone que “los medios audiovisuales son aquellos materiales pertenecientes a las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) que permiten realizar un nuevo método de enseñanza aprendizaje basado en la interacción y participación activa” (pág.56).

En este sentido, con el apoyo de los medios audiovisuales (música y videos relacionados a la pronunciación del inglés) se puede lograr un mejor progreso en el aprendizaje de la pronunciación y también un enriquecimiento del vocabulario inglés con una participación simultánea de los estudiantes.

2.2.3. Fonética

La fonética es una disciplina de la Lingüística que nos permite estudiar la forma física y concreta de los sonidos. Es decir que a través de la fonética podemos definir los sonidos de una lengua articulariamente. Por ejemplo, desde el punto de vista fonético articulario, los siguientes sonidos del inglés pueden definirse de la siguiente manera:

[p] oclusivo, bilabial, sordo	[b] oclusivo, bilabial sonoro
[t] oclusivo, alveolar, sordo	[d] oclusivo, alveolar, sonoro
[k] oclusivo, velar, sordo	[g] oclusivo, velar, sonoro

Respecto a esta disciplina, Spencer (1998) plantea que la fonética es esencialmente el estudio de los aspectos físicos del habla, es decir las bases acústicas del habla que están

ligadas más estrechamente con la percepción del habla y las bases psicológicas del habla que están ligadas más estrechamente con la producción del habla.

2.2.4. Fonología

La fonología es otra disciplina de la Lingüística por la cual podemos estudiar la función de los sonidos cuando éstos son combinados con otros dentro de una palabra.

Según Lass (1984), la fonología, desde un punto de vista general, es aquella subdisciplina de la lingüística relacionada con los sonidos de la lengua. Es decir que la fonología tiene que ver con la función, comportamiento, y organización de los sonidos como unidades lingüísticas.

La función de los sonidos se entiende como aquella característica de los sonidos que hace que una palabra cambie de significado al ser reemplazado por otro. Para un mejor entendimiento, veamos los ejemplos que Roach (1991, pág. 37) propone a continuación:

‘pit’ /pɪt/

‘pet’ /pet/

‘pat’ /pæt/

‘putt’ /pʌt/

‘pot’ /pɒt/

‘put’ /pʊt/

2.2.5. Fonética y fonología en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la pronunciación del inglés

Todas las lenguas tienen la función principal de ser usadas como un medio de comunicación entre las personas de una determinada sociedad. En el proceso de comunicación no sólo se deben tomar en cuenta el vocabulario y la gramática sino también la fonética y la fonología las cuales están estrechamente relacionadas con la *pronunciación*

(discriminación adecuada de los sonidos). Este último concepto puede ser considerado como el primer paso para aprender un idioma extranjero como es el caso del idioma inglés.

La fonética y la fonología juegan un rol muy importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés ya que ambas disciplinas permiten estudiar y analizar los sonidos de una lengua de forma aislada y dentro de la cadena hablada identificando todas las variaciones fonológicas.

Otro elemento importante que se debe considerar en la cadena hablada es el acento, el cual también juega un rol muy importante en la estructura fonológica de las palabras.

2.2.6. Definición de pronunciación

Según Iruela (2007), citado por Quispe y Simón (2017) la pronunciación es entendida como el “soporte de la lengua oral, tanto en su producción como en su percepción, lo que hace que otorgue inteligibilidad a la producción oral del aprendiente y le facilite la comprensión auditiva” (pág.22).

Entonces, se puede establecer la pronunciación involucra dos aspectos fundamentales: la producción y la percepción de los sonidos al momento de hablar. Estos aspectos permiten poder llevar a cabo la enseñanza de la articulación de los sonidos y también elementos suprasegmentales como el acento.

2.2.7. Importancia de la pronunciación en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés

Como se planteó previamente, la pronunciación juega un rol muy importante en el aprendizaje de un idioma extranjero porque es el medio primario para expresarse oralmente ante otras personas y manteniendo así una buena comunicación y comprensión de los mensajes transmitidos.

El entendimiento de la relación estrecha que existe entre la fonología y la pronunciación de una lengua es una base necesaria para una enseñanza más efectiva de una lengua hablada.

La pronunciación debe ser entendida también como una herramienta esencial que debe ser dominado por los docentes de un idioma extranjero con el propósito de desarrollar un buen aprendizaje en los estudiantes.

2.2.8. Procesos fonológicos de la cadena hablada

Es importante saber que cuando usamos un idioma para comunicarnos, muchas veces los sonidos de ese idioma pueden variar fonológicamente, es decir que en la cadena hablada articulamos los sonidos de una manera tan fluida que producimos sonidos variando su modo y punto de articulación o elidimos algunos sonidos sin darnos cuenta.

El inglés es uno de los muchos idiomas en el que se pueden presentar procesos fonológicos de elisión, asimilación, ligazón del sonido [r] y también la función nominal y verbal del acento.

2.2.8.1. Elisión de sonidos

El proceso de elisión es un fenómeno fonológico que es característico de la cadena hablada, especial y comúnmente en las conversaciones rápidas y casuales.

Este proceso tiene que ver con aquellos sonidos (uno o más sonidos vocálicos o consonánticos) que son omitidos en determinados contextos fonológicos haciendo que una palabra o frase sea más fácil de pronunciar, usualmente para simplificar la pronunciación que también es considerado como economía de la articulación.

2.2.8.1.1. Elisión vocálica

Este es un tipo de simplificación de sonidos en la cadena hablada que es característico de formas contraídas. Como lo plantean Finch y Ortiz (1982), principalmente afecta a las

vocales débiles y centralizadas como /ə, ɪ, ʊ/ cuando éstas son precedidas o seguidas por consonantes en sílabas inacentuadas. Estas vocales pueden ser elididas en posición inicial o posición media, pero no en posición final.

2.2.8.1.2. Elisión vocálica en interior de palabra

Este es un contexto fonológico de elisión que también adopta el nombre de *syncopation* según Lass (1985), quien argumenta que este proceso fonológico es una elisión informativa que frecuentemente es usado para la pérdida de vocales. Podemos ver los resultados de elisión vocálica entre las formas americanas y británicas de ciertas palabras. Por ejemplo, *secretary* pronunciada como [sɛkrɪteri] o [sɛkrɪtri] y *dictionary* como [dɪkʃənəri] o [dɪkʃɪri].

2.2.8.1.3. Elisión vocálica con consonantes silábicas

La elisión de la vocal /ə/ en interior de palabra puede causar la silabicidad de las consonantes /n, l, r/. Al respecto, y específicamente en el caso de la /n/ silábica por la elisión de /ə/, Finch y Ortiz (1982) dan los siguientes ejemplos:

CUADRO N° 2: Elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ]

1. /-tŋ /	2. /-tŋC /	3. /-dŋC /
<i>certain</i>	<i>importance</i>	<i>guidance</i>
<i>curtain</i>	<i>remittance</i>	<i>pedant</i>
<i>pattern</i>	<i>blatant</i>	<i>prudent</i>
<i>tartan</i>	<i>potent</i>	<i>student</i>
4. /-sŋC /	5. /-fŋ /	6. /-fŋC /
<i>absence</i>	<i>caution</i>	<i>conscience</i>
<i>nonsense</i>	<i>emotion</i>	<i>impatience</i>
<i>adjacent</i>	<i>magician</i>	<i>ancient</i>
<i>absent</i>	<i>passion</i>	<i>patient</i>

7. /-ʒŋ/	8. /-rŋC/	9. Others
<i>allusion</i>	<i>appearance</i>	<i>golden</i>
<i>explosion</i>	<i>occurrence</i>	<i>govern</i>
<i>occasion</i>	<i>apparent</i>	<i>woven</i>
<i>vision</i>	<i>inherent</i>	<i>medicine</i>

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Finch y Ortiz (1982)

Por otro lado, existe también la /l/ silábica mediante la elisión de /ə, ʊ/ como se observa en los siguientes casos:

CUADRO N° 3: Elisión de [ə] con silabicidad de [l]

1. /-kɫ/	2. /-fɫ/	3. /-vɫ/
<i>classical</i>	<i>forgetful</i>	<i>approval</i>
<i>local</i>	<i>graceful</i>	<i>arrival</i>
<i>medical</i>	<i>peaceful</i>	<i>interval</i>
<i>musical</i>	<i>powerful</i>	<i>rival</i>
4. /-sɫ/	5. /-zɫ/	6. /-ʃɫ/
<i>cancel</i>	<i>diesel</i>	<i>commercial</i>
<i>consul</i>	<i>disposal</i>	<i>essential</i>
<i>rehearsal</i>	<i>nasal</i>	<i>official</i>
<i>universal</i>	<i>refusal</i>	<i>special</i>
7. /-mɫ/	8. /-rɫ/	9. Otros
<i>animal</i>	<i>barrel</i>	<i>chapel</i>
<i>decimal</i>	<i>moral</i>	<i>verbal</i>
<i>formal</i>	<i>oral</i>	<i>hostel</i>
<i>normal</i>	<i>quarrel</i>	<i>vandal</i>
		<i>legal</i>
		<i>lethal</i>

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Finch y Ortiz (1982)

2.2.8.1.4. Elisión vocálica sin silabicidad de consonantes

Según Finch y Ortiz (1982: 80), la elisión vocálica en posición media de palabra no siempre produce silabicidad de consonantes, como se puede observar en los siguientes ejemplos:

CUADRO N° 4: Elisión de [ə] sin silabicidad

aspirin	decorative	generous	original	venerable
comfortable	definitely	literature	reasonable	preference
comparable	father-in-law	moderate	temperature	federal
considerable	generally	opening	vegetable	suffering
				history

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Finch y Ortiz (1982)

2.2.8.1.5. Formas lexicalizadas con elisión vocálica

Algunas palabras en el inglés presentan dos formas de pronunciación, una con reducción vocálica completa (elisión) y otro con pronunciación más cuidadosa. Al respecto, Spencer (1998) proporciona algunos ejemplos y plantea que las palabras con reducción vocálica completa han llegado a ser efectivamente lexicalizados haciendo que la completa pronunciación sea relativamente inusual en todos los casos del habla.

CUADRO N° 5: Formas lexicalizadas con elisión de [ə]

Palabra	Elisión	Pronunciación cuidadosa
a. secretary	[sɛkrətɪ]	([sɛkrətəri])
b. promontory	[prɒməntɪ]	([prɒməntəri])
c. veterinary	[vɛtnəri]	([vɛtərɪnəri])
d. different	[dɪfrɪnt]	([dɪfərənt])

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Spencer (1998)

Spencer (1998) también proporciona algunos ejemplos en los cuales la elisión de vocales también puede producir una variedad de consonantes obstruyentes como en las siguientes palabras:

CUADRO N° 6: Elisión de [ə] en otros contextos

Palabra	Elisión	Pronunciación cuidadosa
a. correct	[krekt]	([kərekt])
b. belief	[bli:f]	([bɪli:f])
c. police	[pli:s]	([pəli:s])
d. saliva	[slaivə]	([səlaivə])
a. potato	[ptetou]	([pətetou])
b. tomorrow	[tmərou]	([təmərou])
c. malaria	[mlɛ:riə]	([məɛ:riə])
d. fanatics	[fnætiks]	([fənætiks])

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Finch y Ortiz (1982)

2.2.8.1.6. Elisión de las consonantes [t, d] en interior de palabra

Según Finch y Ortiz (1982), la elisión de consonantes dentro de las palabras principalmente afecta a las alveolares, especialmente cuando son precedidos y seguidos por otras consonantes, como se observa en los siguientes ejemplos: handsome ['hænsəm], postpone [pə'spəʊn], o también en los casos de asthma ['æsmə], asked [ast], prohibition [,prəʊ'biʃn]. Existen otros ejemplos pertinentes como se observa en el siguiente cuadro:

CUADRO N° 7: Elisión de [t, d] en interior de palabra

Palabra	Elisión consonántica	Palabra	Elisión consonántica
grandma	['grænma:]	directly	[dɪ'rekli]
grandpa	['grænpa:]	postcard	['pəʊskɑ:d]
sandpaper	['sænpeɪpə(r)]	postman	['pəʊsmən]
sandwich	['sænwɪtʃ]	postscript	['pəʊskrɪpt]

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Finch y Ortiz (1982)

2.2.8.1.7. Elisión de [t, d] en límite de palabra

En cuanto a este proceso fonológico, Lass (1985) propone el término de *apocoptation* que consiste en la pérdida de un elemento final, en este caso un sonido en posición final o límite de palabra. También establece que el apocope de consonantes es muy común en muchas variedades del inglés. Por ejemplo, la /t/ final es elidida antes de una palabra que comienza con otra consonante, como en el caso de la frase “last time” como [læst^haim].

Este proceso de elisión de las consonantes [t, d], Spencer (1998) lo considera como un proceso general de *Cluster Simplification* y también plantea que normalmente la simplificación toma lugar cuando los sonidos como [t, d] son afectados por otras consonantes como lo demuestra en los siguientes ejemplos:

CUADRO N° 8: Elisión de [t, d] en límite de palabra

Frase	Pronunciación cuidadosa	Elisión
first three	[fɜːstθriː]	[fɜːsθriː]
last night	[lɑːstnaɪt]	[lɑːsnaɪt]
the fact that	[ðəfæktðət]	[ðəfækdət]
interest of the	[ɪntrestəvðə]	[ɪntresədə]

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Spencer (1998)

De la misma manera, Finch y Ortiz (1982) mencionan que las alveolares t y d en posición final de palabra son generalmente elididos cuando son precedidos y seguidos por una consonante, especialmente cuando el siguiente sonido es un oclusivo. Por ejemplo:

CUADRO N° 9: Elisión de [t, d] según Finch y Ortiz

Elisión de alveolares /t, d/ en final de palabra			
next turn	best thing	cash <u>e</u> d them	served drinks
[nekstɜːn]	[bestɪŋ]	[kæʃðəm]	[sɜːvdɪŋks]
next stop	soft chair	send two	couldn't she
[neksstɒp]	[sɒftʃeə(r)]	[sentuː]	[ˈkʊdn̩ʃiː]

first day	worst joke	cold day	didn't call
[fɛ:sdeɪ]	[wɛ:sdʒəʊk]	[kəʊldeɪ]	[dɪdnkɔ:l]
last talk	soft drink	caused trouble	rubbed down
[lɑ:stɔ:k]	[sɒfdrɪŋk]	[kɔ:z'trʌbl̩]	[rʌbdəʊn]

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Finch y Ortiz (1982)

2.2.8.2. Proceso de asimilación

Roca y Johnson (1999) plantean que, en la cadena hablada, un sonido puede cambiar su modo de articulación, punto de articulación y sonoridad por influencia de otro sonido. A este proceso se lo conoce como asimilación. Éste es un proceso de contaminación de un sonido por otros sonidos usualmente adyacentes.

De acuerdo a lo anterior, y de una forma concreta, podemos decir que el proceso de asimilación se refiere a aquellos sonidos que son influenciados por otros o mutuamente en la cadena hablada, produciendo un cambio en la manera de articulación, en el punto de articulación o en la sonoridad de un sonido.

En los siguientes ejemplos podemos observar como un sonido puede variar por influencia de otro:

CUADRO N° 10: Asimilación de [t, d, s, z] influenciados por [j]

Frase	Pronunciación cuidadosa	Asimilación
a. What you want	[wɒtju:wɒnt]	[wɒtʃu:wɒnt]
b. Would you	[wʊdju:]	[wʊddʒu:]
c. In case you	[ɪŋkeɪsju:]	[ɪŋkeɪʃju:]
d. Has your...	[hæzju:]	[hæzʒu:]

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Spencer (1998)

Por otro lado, el siguiente cuadro muestra ejemplos en los cuales el sonido /n/ es influenciado en su punto de articulación (alveolar) por otros sonidos obstruyentes dependiendo del contexto fonológico.

CUADRO N° 11: Asimilación de [n] influenciado por el sonido adyacente

Contexto	Asimilación	Punto de articulación
in pairs	[im]	bilabial
in Brighton	[im]	
in fact	[ɪŋ]	labiodental
in these	[in]	dental
in turn	[in]	alveolar
in church	[iɹ]	palato-alveolar
in German	[iɹ]	
in shares	[iɹ]	
in York	[iɹ]	palatal
in Kent	[iŋ]	velar

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Spencer (1998)

En los anteriores ejemplos se puede observar que el sonido nasal [n] comparte sus características en el punto de articulación con los siguientes sonidos obstruyentes.

2.2.8.2.1. Asimilación de consonantes en interior de palabra

Los siguientes son ejemplos de palabras en las que las formas asimiladas son las únicas recomendables para ser adoptados por el estudiante (Finch y Ortiz, 1982, pág.81).

CUADRO N° 12: Asimilación de [t] a [tʃ]

/ tʃ /			
Contexto fonológico	Variante asimilada léxica	Contexto fonológico	Variante asimilada léxica
bitumen	['bɪtʃəmən]	fortune	['fɔ:tʃu:n]

eventually	[ɪ'ventʃuəli]	saturation	[,sætʃə'reɪʃn]
factual	['fæktʃuəl]	statue	['stætʃu:]
fatuous	['fætʃuəs]	virtue	['vɜ:tʃu:]

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Finch y Ortiz (1982)

CUADRO N° 13: Asimilación de [d] a [dʒ]

/ dʒ /	
Contexto fonológico	Variante asimilada léxica
gradual	['grædʒuəl]
graduate (n.)	['grædʒuət]
procedure	[prə'si:dʒə(r)]

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Finch y Ortiz (1982)

CUADRO N° 14: Asimilación de [s] a [ʃ]

/ ʃ /			
Contexto fonológico	Variante asimilada léxica	Contexto fonológico	Variante asimilada léxica
appreciate	[ə'pri:ʃiət]	negotiate	[ni'gəʊʃiət]
associate	[ə'səʊʃiət]	sensual	['senʃuəl]
depreciation	[di,pri:ʃi'eɪʃn]	sensuous	['senʃuəs]
differentiation	[,dɪfə'renʃi'eɪʃn]	sexual	['sekʃuəl]
issue	['ɪʃu:]	tissue	['tɪʃu:]

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Finch y Ortiz (1982)

2.2.8.2.2. Asimilación de consonantes en límite de palabra

Cuando hablamos de la asimilación de consonantes en límite de palabra, nos referimos a aquellos sonidos en posición final de palabra que cambian en su punto de articulación por influencia de un siguiente sonido en posición inicial de palabra. Este proceso fonológico, como Roca y Johnson (1999) plantean, es tomado en cuenta dentro de la asimilación regresiva. Por ejemplo:

tha[p] pen tha[k] can tha[t] table
tha[p] box tha[k] gate tha[t] door
re[b] pen re[g] can re[d] table
re[b] bo re[g] gate re[d] door

Respecto a este proceso, Finch y Ortiz (1982) dan ejemplos y argumentan que este tipo de asimilación es frecuentemente referido como yuxtaposicional o contextual. Específicamente, los sonidos consonánticos del inglés que son influenciados más fácilmente por sonidos adyacentes en la cadena hablada, son los alveolares [t, d, s, z, n].

CUADRO N° 15: Asimilación de los sonidos [t, d, n, s, z]

Sonido	Asimilado a	Influenciado por	Ejemplo
/t/	/p/		that plan /ðæp 'plæn/
/d/	/b/	/p, b, m/	you'd better /jub 'betə(r)/
/n/	/m/		on purpose /ɒn 'pɜ:pəs/
/t/	/tʃ/		last year /'lɑ:stjɪə/
/d/	/dʒ/	/j/	behind you /bɪ'hɑ:ndʒu/
/s/	/ʃ/		her voice shook /hɜ:vɔɪʃ 'ʃʊk/
		/ʃ, j/	in case you do /ɪŋ 'keɪʃju du/
			here's yours /hɪəz 'jɔ:z/
/z/	/ʒ/		he was shot /hi wəz 'ʃɒt/
/t/	/k/		hot cakes /hɒk 'keɪks/
		/k, g/	He won't go. /hi wɒntʃk 'gəʊ/
/d/	/g/		I should go. /aɪʃʊd 'gəʊ/
/n/	/ŋ/		his own car /hɪzəʊŋ 'kɑ/

Fuente: elaboración propia sobre la base de los ejemplos de Finch y Ortiz (1982)

2.2.8.3. Ligazón del sonido [r]

Según Finch y Ortiz (1982), en algunos casos, el proceso de ligazón de un sonido produce modificaciones al inicio y al final de las palabras en la cadena hablada. Tal es el caso del proceso denominado “linking r” o ligazón del sonido r. Esto consiste en pronunciar la r en posición final de palabra cuando la siguiente palabra empieza con una vocal. Por ejemplo, [ˈleɪtə] y [ˈleɪtər ˈɒn].

De acuerdo a la definición anterior, podemos asumir que linking r es un proceso fonológico de la cadena hablada que se refiere a la producción o elisión del sonido [r] dependiendo de su contexto, es decir que [r] o [re] en posición final de palabra normalmente es pronunciada cuando la siguiente palabra comienza con una vocal, pero es elidida cuando la siguiente palabra empieza con una consonante. Sin embargo, es importante indicar que cuando una pausa separa a la r en posición final de palabra de otra que comienza con otra vocal, no se produce la ligazón. Por ejemplo, *What’s more I like it* y *What’s more (pause) I like it*.

Es pertinente recordar que este proceso de ligazón de r (palabras que terminan en [r] o [re] en posición final de palabra o antes de una consonante siguiente) no toma lugar en muchos dialectos del inglés americano ni en algunas variedades del inglés británico.

2.2.9. El acento

El acento es un elemento suprasegmental y cumple una función determinante en el significado de algunas palabras en muchas lenguas.

Montaño (2006) argumenta que “En muchas lenguas, incluyendo el español, una sílaba o algunas sílabas dentro de la palabra son relativamente más prominentes que otras. Una sílaba que es más prominente que las otras sílabas se llama acentuada” (pág.54).

Por otro lado, Quilis y Fernández (1969) plantean que “El acento es un rasgo prosódico, fonológico, cuya finalidad es poner de relieve un sonido o un grupo de sonidos. Para dar

realce a una sílaba o a un sonido el acento dispone de tres elementos: 1.º) la intensidad, 2.º) el tono o altura musical, 3.º) la duración” (pág.153).

2.2.10. Prominencia de la sílaba y función distintiva del acento

En la lengua inglesa hay sílabas que son más prominentes que otras. Esta prominencia se manifiesta de la siguiente manera:

Primero, una sílaba prominente es generalmente más fuerte que las adyacentes; segundo, es frecuentemente más largo en duración que las sílabas similares y no prominentes; tercero, los sonidos constituyentes de una sílaba prominente, especialmente sus consonantes iniciales, son frecuentemente más claras o fuertemente enunciadas que aquellas que tienen menos prominencia. Por último, una sílaba prominente es frecuentemente el lugar del movimiento tonal (acento), caracterizando un contorno de entonación. Esto quiere decir que una sílaba acentuada frecuentemente será aquella pronunciada en un tono particularmente alto (o algunas veces particularmente bajo). (Spencer, 1998, pág.240)

Al respecto, y para ilustrar la prominencia de la sílaba, Roca y Johnson (1999) proporcionan los siguientes ejemplos:

INcrease inCREASE

CONtest conTEST

CONtrast conTRAST

Los anteriores ejemplos muestran que la función distintiva del acento inglés es el cambio de significado que se puede producir, en una palabra. Es decir que el acento es usado para establecer una distinción en significado entre dos palabras ya sea de nombre a verbo o viceversa.

2.2.11. Tipos de acento

En el idioma inglés podemos citar dos tipos de acento. Estos son llamados como acento primario y acento secundario.

2.2.11.1. Acento primario

El acento primario es marcado por un acento agudo sobre y delante de un sonido vocálico o consonántico. El símbolo fonético del acento primario es ['] antes del primer segmento de una sílaba en la transcripción. Por ejemplo: la palabra inglesa *classify* puede ser transcrito como ['klæsɪfaɪ].

2.2.11.2. Acento secundario

De la misma manera, el acento secundario es marcado por un acento grave debajo y delante de un sonido vocálico o consonántico. El símbolo fonético del acento secundario es [,] antes del primer segmento de una sílaba en la transcripción. Por ejemplo: la primera sílaba de la palabra / ,klæsɪfɪ'keɪʃn/

2.3. MARCO REFERENCIAL

2.3.1. A nivel internacional

a) Phonology, En este libro se establece que el estudio de los sonidos del habla está dividido entre dos disciplinas distintas pero relacionadas, es decir la fonética y la fonología. La fonética permite esencialmente estudiar los aspectos físicos del habla desde el punto de vista de la producción y la percepción. La fonología permite estudiar los sonidos de una lengua desde el punto de vista cognitivo. (Spencer, 1998, págs.1-2)

b) A course in English phonetics for Spanish speakers. El autor de este libro plantea que la Fonética permite estudiar la sustancia fónica y su función en una lengua hablada. A través de la Fonética se estudia la sustancia fónica y a través de la Fonología la selección

y organización de esa sustancia fónica dentro de un patrón. (Finch & Ortiz, 1982, págs.3-4)

c) Phonology: An introduction to basic concepts. El autor de este libro hace referencia sobre algunos procesos fonológico que se presentan en la lengua hablada. Plantea que algunos términos referidos a variaciones fonológicas como velarización, palatalización y así como de elisión, asimilación, podrían resultar muy ambiguos en un principio. Sin embargo, sólo con la práctica se podría lograr un dominio sobre dichos procesos. (Lass, 1984, pág.169)

2.3.2. A nivel nacional

a) Fonética y fonología. En este libro se puede observar que ambas disciplinas mas allá de complementarse, pueden diferenciarse en la forma de tratar el sonido de una lengua. Se plantea que la fonética trata los sonidos como entidades físicas que pueden ser descritas de manera aislada. La fonología trata los sonidos tomando en cuenta sus diferencias y similitudes funcionales, es decir la pertinencia significativa de dichos sonidos en una lengua específica. (Moya, 2010, pág.14)

b) Introducción a la fonética. Éste es un libro que da énfasis a los aspectos fonéticos de los sonidos. Es decir, la tarea fundamental de la fonética es desglosar las características físicas o articulatorias de los sonidos. Da énfasis también a la función comunicativa (emisor receptor) de los sonidos que sin lugar a dudas juega un rol muy importante al momento de interactuar entre personas. (Cayetano, 2008, pág.24)

2.4. MARCO LEGAL

El aprendizaje del idioma inglés es un requisito desde la educación inicial. Éste está establecido en la Ley N° 070 de la Educación “Avelino Siñani y Elizardo Pérez” de la Constitución Política del Estado que en su artículo 7 sobre el uso de Idiomas oficiales y lengua extranjera, en su apartado 5 establece: “La enseñanza de la lengua extranjera se

inicia en forma gradual y obligatoria desde los primeros años de escolaridad, con metodología pertinente y personal especializado, continuando en todos los niveles del Sistema Educativo Plurinacional.”

Es así, que desde el Estado se considera muy importante el aprendizaje del inglés, puesto que este idioma actualmente juega un rol determinante en la futura formación profesional de los estudiantes para así poder desenvolverse de manera más competente ante las demandas laborales que cada vez son más exigentes.

Ante esta realidad, la Carrera de Economía ahora cuenta con un plan de estudios semestral desde el año 2012 complementado con las materias de “Taller de inglés CM-506” e “Inglés técnico CM-507” bajo la Resolución H.C.U. N°803/2016.

2.5. MARCO INSTITUCIONAL

2.5.1. Universidad Mayor de San Andrés

La Universidad Mayor de San Andrés se encuentra ubicada en la Plaza del Bicentenario y Avenida Villazón N° 1995 esquina C. J.J. Pérez en la ciudad de La Paz.

Es considerada como la principal universidad pública del Estado Plurinacional de Bolivia. Es una institución de educación superior que fue fundada el 25 de octubre de 1830 en la ciudad de La Paz cuyo fundador fue Andrés de Santa Cruz.

Su fundación consta de tres periodos: 1) La universidad oficial, desde su fundación hasta la revolución de junio de 1930, 2) La universidad semiautónoma o autárquica, instituida en la revolución de 1930, hasta la gestión del rector Héctor Ormachea Zalles en junio de 1936 y 3) La universidad enteramente autónoma desde 1936 hasta la actualidad.

La Universidad Mayor de San Andrés actualmente cuenta con las siguientes facultades:

- Derecho y Ciencias Políticas
- Medicina, Enfermería, Nutrición y Tecnología Médica

- Odontología
- Arquitectura, Artes, Diseño y Urbanismo
- Ciencias Sociales
- Ciencias Económicas y Financieras
- Humanidades y Ciencias de la Educación
- Ciencias Farmacéuticas y Bioquímicas
- Ingeniería
- Tecnología
- Ciencias Puras y Naturales
- Ciencias Geológicas
- Agronomía

2.5.2. Carrera de Economía

La Carrera de Economía pertenece a la Facultad de Ciencias Económicas y Financieras de la Universidad Mayor de San Andrés.

La historia de la creación de la Carrera de Economía tiene que ver con 4 etapas:

- Primera etapa: En 1945, cuando el presidente José Ballivián, por Decreto Orgánico de la Universidad el 15 de octubre de 1845, determina la enseñanza de la economía política.
- Segunda etapa: Decreto Supremo del 20 de diciembre de 1929 crea la Facultad de Ciencias Económicas y Políticas.
- Tercera etapa: En 1947 se procedió a la reforma en la enseñanza de las ciencias económicas para formar técnicos en problemas económicos. En 1960 surge la formación de profesionales en la rama de la economía.

- Cuarta etapa: Se crean cuatro menciones: Economía, Auditoría, Administración de Empresas y Estadística, esta última pasa a la Facultad de Ciencias Puras y Naturales en 1971.

a) Misión

Somos la Unidad Académica de la U.M.S.A., responsable de: la formación y capacitación de los recursos humanos, la investigación científica – aplicada y la interacción social para la gestión del conocimiento especializado y experto en economía y finanzas, contribuyendo de esta manera al desarrollo económico y social de la región y del país.

Los principios en los que basa y desarrolla sus acciones son: La autonomía universitaria, el co-gobierno y la corresponsabilidad social.

Los valores que asume y promueve son: El respeto de la institucionalidad, la transparencia, la inclusión, la eficiencia, la equidad, la calidad y calidez en la gestión y la rendición de cuentas.

b) Visión

En el lapso de 5 a 7 años

La Carrera de Economía recibió y ejerce el liderazgo en la formación de agentes de cambio para el desarrollo económico y social de la región. Se ha constituido en el referente académico con reconocimiento a nivel regional, nacional e internacional. Sus profesionales son asesores y directivos, con reconocimiento interno e internacional por sus habilidades, destrezas, conocimientos y capacidad demostrada en el cumplimiento de los requerimientos de los diferentes actores y procesos productivos en los que participan, producto de la adaptación de nuevas tendencias del desarrollo económico y social de la región y del país.

c) Objetivo general

Elevar la calidad de los economistas de San Andrés orientándolos a la excelencia e innovación, para LOGRAR una inserción laboral competitiva con responsabilidad social y el aumento de la incidencia.

d) Objetivos específicos

- Optimizar (modernizar y adecuar dinámicamente) los servicios de formación y capacitación, en sus niveles de pre grado y post grado, profundizando el sentido crítico propositivo para dar respuestas a la problemática y desafíos nacionales regionales.
- Redinamizar u optimizar los procesos del IIE. (Investigación, formación, capacitación, interacción)
- Consolidar los espacios de interacción y asesoramiento experto interno (UMSA) y externo (sector público y cooperación internacional).
- Institucionalizar la Carrera.
- Consolidar infraestructura ergonómica e independiente para el funcionamiento de la Carrera, aulas, centros de cómputo, biblioteca, sala de reuniones de profesores, de los servicios de apoyo a la formación del economista. (Sistemas, Laboratorios)
- Implementar un programa de apoyo económico, basado en compromisos de excelencia, para todos los estudiantes de la Carrera.

CAPÍTULO III

DISEÑO METODOLÓGICO

3.1. Paradigma de la investigación

Es importante mencionar que todo proyecto de investigación debe estar posicionado bajo un determinado paradigma de investigación que permita direccionar todo el proceso metodológico investigativo. Por ello, esta investigación se direccionó bajo el paradigma positivista.

Al respecto, Ramos (2015) plantea que “el paradigma positivista sustentará a la investigación que tenga como objetivo comprobar una hipótesis por medios estadísticos o determinar los parámetros de una determinada variable mediante la expresión numérica” (pág.10).

3.2. Enfoque de la investigación

Según Hernández R. (2014), “El enfoque cuantitativo utiliza la recolección de datos para probar hipótesis con base en la medición numérica y el análisis estadístico, con el fin de establecer pautas de comportamiento y probar teorías” (pág.4).

Por lo tanto, el enfoque requerido para la realización de esta investigación consistió en el cuantitativo, puesto que el objetivo principal de esta investigación fue determinar la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía.

Asimismo, este enfoque permitió analizar los resultados obtenidos estadísticamente mediante el programa SPSS siguiendo un proceso probatorio de influencia de la variable independiente sobre la variable dependiente, el cual está vinculado con los sujetos de la muestra.

Estos resultados están solventados por datos numéricos que hacen referencia específicamente al número de estudiantes de la muestra que tuvieron un mayor progreso en la pronunciación del inglés después de haber aplicado la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales.

3.3. Tipo de investigación

Este estudio se enmarcó dentro de una investigación compuesta con un alcance explicativo y correlacional.

Al respecto, Escobar (2017) por un lado, plantea que las investigaciones explicativas permiten dirigirnos a un sentido de comprensión o entendimiento de un determinado fenómeno, suceso o hecho, y que éstas apuntan a las causas de los eventos físicos y sociales, lo cual permite que estén orientadas a la comprobación de hipótesis causales; es decir, identificación y análisis de las causales como las variables independientes y sus resultados, expresados en hechos verificables como son las variables dependientes.

Por otro lado, plantea que las investigaciones correlacionales “buscan medir el grado de relación y la forma cómo interactúan dos o más variables entre sí. Estas relaciones se establecen dentro de un mismo contexto, y a partir de los mismos sujetos en la mayoría de los casos” (Escobar, 2017, pág.60).

Es importante también tomar en cuenta que los estudios correlacionales, como lo plantea Hernández (2014), “En cierta medida tienen un valor explicativo, aunque parcial, ya que el hecho de saber que dos conceptos o variables se relacionan aporta cierta información explicativa” (pág.98).

En este sentido, combinando los alcances explicativo y correlacional de manera recíproca, el propósito de esta investigación fue dar una respuesta y explicación a la pregunta central formulada en el primer capítulo sobre la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en

estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía y las condiciones en las que se dio este proceso, estableciendo simultáneamente la relación existente entre las variables identificadas en la hipótesis planteada en el mismo capítulo.

3.4. Diseño de la investigación

En cuanto al diseño de la investigación, se tomó en cuenta el preexperimental con un diseño reflexivo o de medición previa y posterior, es decir con pre y post-test con un solo grupo experimental.

Los diseños preexperimentales, según Maldonado (2018), “Son aquellos en los que el investigador no ejerce ningún control sobre las variables extrañas o intervinientes, ni hay asignación aleatoria de los sujetos participantes de la investigación y no hay un grupo de control como en los experimentales” (pág.45).

Ampliando la previa definición, Escobar (2017) aclara que este diseño es de un solo grupo experimental, donde el grado de control es riguroso. Asimismo, proporciona el siguiente esquema del diseño:

$$Ge = O_1 \quad X \quad O_2$$

Donde:

- Ge: Grupo Experimental (objeto de estudio)
- O₁: Pre-test (medición de la variable dependiente de inicio)
- X: Experimento o tratamiento (variable independiente)
- O₂: Post-test (medición de la variable dependiente después de implementar la variable independiente) (págs.64-65)

Por lo tanto, y de acuerdo al esquema anterior, se tomó en cuenta un solo grupo experimental al cual se aplicó un pre-test para realizar una evaluación diagnóstica y un post-test para determinar el resultado obtenido en la variable dependiente después de haber

implementado la variable independiente, es decir determinar la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en los participantes que constituyen la muestra.

3.5. Métodos de la investigación

Considerando la naturaleza cuantitativa de este estudio, los métodos pertinentes al mismo fueron los siguientes:

3.5.1. Hipotético-deductivo

Este tipo de método, según Escobar (2017), “Consiste en un procedimiento que parte de unas aseveraciones en calidad de hipótesis y busca refutar o falsear tales hipótesis, deduciendo de ellas conclusiones que deben confrontarse con los hechos” (pág.74).

En tal sentido, mediante este método se pudo identificar y plantear el problema en cuestión, el cual a la vez permitió formular una posible respuesta hipotética referida a la relación de influencia entre las variables para luego determinar tal influencia de la variable independiente sobre la dependiente, derivando así resultados generalizables y conclusiones pertinentes al problema planteado.

3.5.2. Estadístico

Este método “consiste en estudiar el comportamiento de algún hecho observado cuantitativamente a través de herramientas estadísticas” (Córdova, 2018, pág.81)

Por tanto, con este método se pudo realizar un análisis paramétrico basado en el programa estadístico *Statistical Package for the Social Sciences* (SPSS), el cual permitió obtener datos concretos y reales expresados numérica y porcentualmente del pre-test, de los test parciales y del post-test.

Este método también permitió contrastar el pre y el post-test obteniendo de esta manera resultados finales confiables a través de la dócima de medias basada en la prueba t y la

simulación (bootstrap), los cuales permitieron confirmar la hipótesis y sustentar a la aplicación y confiabilidad del instrumento en la experimentación.

3.6. Técnicas

Tomando en cuenta los alcances explicativo y correlacional de esta investigación y para obtener los datos requeridos, las técnicas que se aplicaron consistieron en las siguientes:

3.6.1. Pre-test o evaluación diagnóstica

Esta técnica consistió en la aplicación de una evaluación diagnóstica para identificar el nivel de pronunciación del idioma inglés en los participantes de la muestra.

3.6.2. Aplicación de la estrategia didáctica o experimento

Se llevó a cabo el experimento basado en medios audiovisuales como canciones y videos desarrollando cada concepto y aspecto de la pronunciación del idioma inglés referido a las vocales, consonantes, variaciones fonológicas de elisión, asimilación, ligazón de [r] y función nominal y verbal del acento.

3.6.3. Pruebas parciales de rendimiento

Fueron aplicados para hacer un seguimiento conforme al avance del experimento para medir el progreso y aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en cada participante de la muestra.

3.6.4. Seguimiento de casos (práctico)

Durante la experimentación (desarrollo de la estrategia didáctica) se dio mayor énfasis a la práctica oral y constante de cada participante con la ayuda de canciones y videos referidos a la pronunciación del inglés para lograr un progreso significativo en el aprendizaje de dicho idioma a nivel fonético y fonológico.

3.6.5. Post-test o evaluación final

Se aplicó una prueba final o post-test para medir el grado de influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales sobre el aprendizaje de la pronunciación del inglés en todos los participantes de la muestra.

Por lo tanto, esta técnica de evaluación final también permitió responder al problema de investigación, confirmar la hipótesis formulada y alcanzar el objetivo planteado.

3.7. Instrumentos

Concretamente, se utilizaron cinco instrumentos que permitieron obtener los datos de los participantes de la muestra quienes fueron puestos en proceso de experimentación en un ambiente pedagógico de la Carrera de Economía con una previa autorización escrita (Resolución HCC.ECO. N° 207/2019) por parte de esta institución académica (anexo 2).

a) *Pruebas escritas*, éstas consistieron en 4 pruebas (anexo 3) escritas evaluativas: una inicial o diagnóstica para recabar la información sobre el conocimiento previo de las unidades de análisis respecto a la pronunciación del idioma inglés; dos intermedias o parciales para controlar el progreso del aprendizaje de la pronunciación del inglés en los participantes; y una final para recolectar los datos de manera directa y medir los resultados obtenidos de manera confiable tras haber aplicado la estrategia didáctica propuesta.

b) *Avance escrito de la estrategia didáctica propuesta* (anexo 1), éste permitió desarrollar todo el proceso de experimentación dando mayor énfasis a la parte práctica oral y constante de los participantes.

c) *Aplicación grabadora de voz*, este instrumento fue imprescindible para recolectar los datos requeridos ya que se complementó con los cuatro test evaluativos

d) *Ordenador y pantalla digital* (anexos 5 y 7), éstos permitieron plasmar auditiva y visualmente el avance de la experimentación reproduciendo los medios audiovisuales tales

como canciones musicales y videos referidos a la pronunciación del idioma inglés en su aspecto fonético y fonológico.

e) *Pizarrón* (anexo 6), sirvió de ayuda para hacer algunas aclaraciones sobre los aspectos fonéticos y fonológicos relacionados a la pronunciación del inglés.

3.8. Universo

El universo “se constituye como la totalidad de las personas, poblaciones o instituciones donde se presenta las características o problemas, que se quiere investigar. En este grupo, se generalizarán los resultados” (Escobar, 2017, pág. 114).

Entonces, el universo lo constituye la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés localizada en la Avenida Montes, esquina Calle Pando y en el Monoblock Central, ubicada en la Avenida Villazón de la ciudad de La Paz.

3.9. Población

La población, según Córdova (2018), “Es el conjunto de unidades de observación bien definidas, con características comunes y observables; agrupadas con fines de estudio” (pág.84).

Por lo tanto, la población de esta investigación fue conformada por los estudiantes de 4to año (séptimo y octavo semestre) de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés de la gestión 2019.

CUADRO N° 16: Población de la investigación

INSTITUCIÓN	GRADO ACADÉMICO DE LA POBLACIÓN DE ESTUDIO	CANTIDAD
Carrera de Economía de la UMSA	Estudiantes de séptimo y octavo semestre (4to. año)	260

Fuente: elaboración propia

3.10. Muestra

La muestra, según Córdova (2018), es entendida como “una parte de la población seleccionada a través de alguna técnica de muestreo (probabilística o no probabilística) obtenida con el propósito de estudiar alguna característica y luego extender los resultados hacia la población” (pág.84).

Por lo tanto, la muestra representativa para esta investigación, estuvo constituida en principio por 20 participantes (10 mujeres y 10 varones), de los cuales 4 no completaron todo el proceso de experimentación, estableciendo de esta manera al final una muestra de 16 estudiantes.

3.10.1. Tipo de muestreo

Considerando el diseño preexperimental del presente estudio, se realizó un tipo de muestreo no probabilístico puesto que la cantidad y la asignación de sujetos que constituyeron la muestra fueron establecidas de manera intencional y discrecional por parte del investigador.

Al respecto, Hernández (2014) define a la muestra no probabilística o dirigida como “un subgrupo de la población en la que la elección de los elementos no depende de la probabilidad, sino de causas relacionadas con las características de la investigación o los propósitos del investigador” (pág.176).

3.11. Aspectos éticos de la investigación

La importancia de plantear la ética de la investigación se fundamente bajo tres perspectivas: en primer lugar, parte del hecho de lograr una veracidad en los resultados obtenidos, es decir, que todo el desarrollo de la investigación se basa en información directa y primaria obtenida mediante la experimentación.

En segundo lugar, cuando en una investigación se toman como unidades de análisis a personas, es importante tomar muy en cuenta que no se las debe considerar como simples objetos de análisis. Por lo tanto, es muy relevante aclarar que para la realización de este trabajo se tomó muy en cuenta la competencia, consentimiento y disposición voluntaria de cada uno de los participantes (anexo 2). La selección de estos participantes fue realizada con una previa información en el que se detalló y explicó de forma comprensible todo el procedimiento y las normas que implicaría el formar parte del proceso de la investigación, así como la función a desempeñar dentro del misma.

Por último, la información proporcionada por parte de los participantes está netamente orientada para fines investigativos en beneficio de la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés en la institución donde se realizó la investigación. De esta manera, se garantiza que la información, datos obtenidos y evaluaciones de los participantes no serán utilizados para otros fines, generando de esta manera, su conservación y confidencialidad.

CAPÍTULO IV

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

Los resultados que se presentan en este capítulo fueron obtenidos a través del diseño de una estrategia didáctica basada en medios audiovisuales y la aplicación de cuatro test a los estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés.

La cantidad de la muestra estuvo representada por 16 estudiantes sin tomar en cuenta las variables de sexo y edad, sino más bien los procesos fonético-fonológicos vinculados al aprendizaje de la pronunciación del inglés, puesto que el objetivo principal de este estudio fue determinar la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación de dicho idioma en los estudiantes de la muestra.

El análisis cuantitativo de todos los datos obtenidos de la muestra se lo pudo realizar a través del programa *Statistical Package for the Social Sciences* (SPSS). Este programa permitió cuantificar, analizar e interpretar los datos y resultados de los cuatro test (pre-test, test parciales y post-test) de manera muy concreta y real, proporcionando una mayor solvencia a través del análisis de la dócima de medias basada en la prueba t y la simulación de 'bootstrap'.

4.2. PRE-TEST EN EL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL INGLÉS RESPECTO A LAS VOCALES, CONSONANTES Y LOS PROCESOS FONOLÓGICOS DE ELISIÓN, ASIMILACIÓN, LIGAZÓN DE [r] Y USO DE LA FUNCIÓN NOMINAL Y VERBAL DEL ACENTO

El pre-test fue aplicado con el objetivo de identificar el nivel de pronunciación del inglés en cada uno de los participantes de la muestra y consistió en los siguientes aspectos fonético-fonológicos presentados en el cuadro:

CUADRO N° 17: Contextos fonológicos del pre-test

Pronunciación de:	Contextos fonético-fonológicos	Número de ítems
Vocales	money, pay, tax, work, talk, these, this	7
Consonantes	price, bill, think, home, check, they, show	7
Elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ] y [l]	donation, golden, caution, legal	4
Elisión de [ə] con africación de [tr] y [dr]	interest, history, secondary, monetary	4
Elisión de [t] y [d] en límite de palabra	first debt, next point, send money, spend my money	4
Asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z]	- that plan, on purpose - last year, behind you - in case you do, He was shy. - hot cakes, his own car	8
Ligazón de [r]	- November / Demand increases on November and December. - Number / The number of production is higher. - Paper / I need a paper and pen to detail the amortization.	3
Función nominal y verbal del acento	1. The export has reduced. The country needs to export . 2. We need a progress in our economy. We need to progress in our economy.	2
Total de ítems		39

Fuente: elaboración propia del Pre-test (evaluación diagnóstica)

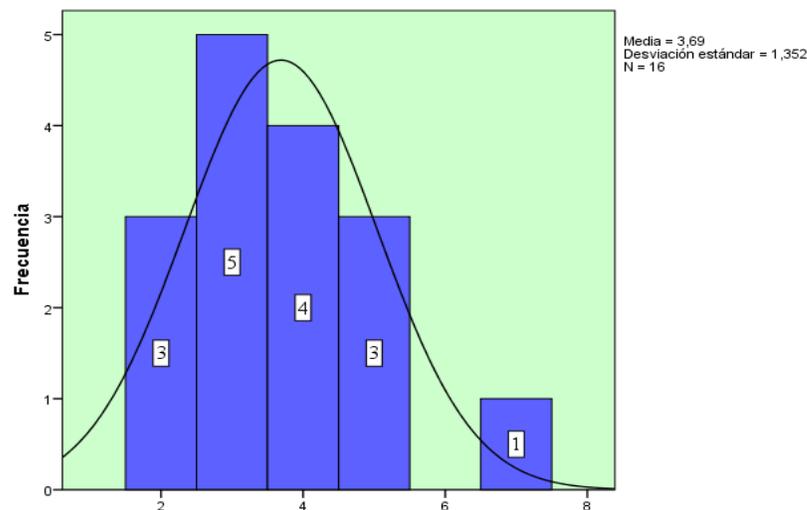
4.2.1. Pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a las vocales

CUADRO N° 18: Pronunciación de vocales

	7 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	2/7	3	18,8	18,8	18,8
	3/7	5	31,3	31,3	50,0
	4/7	4	25,0	25,0	75,0
	5/7	3	18,8	18,8	93,8
	7/7	1	6,3	6,3	100,0
Total		16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 1: Pronunciación de vocales



Fuente: grafico sobre la base del programa estadístico SPSS

En este caso, los estudiantes tuvieron que identificar 7 vocales y pronunciarlas adecuadamente. Así, el cuadro 18 y gráfico 1 muestran resultados en los que 3 participantes equivalentes al 18,8% identificaron 2 vocales, mientras que un 31,3% identificó 3 vocales. Un 25,0% pronunció 4 de las 7 vocales adecuadamente, mientras que otro 18,8% pudo identificar 5 de las 7 vocales, y por último sólo un participante representado en un 6,3% pudo identificar y pronunciar todas las vocales del pre-test.

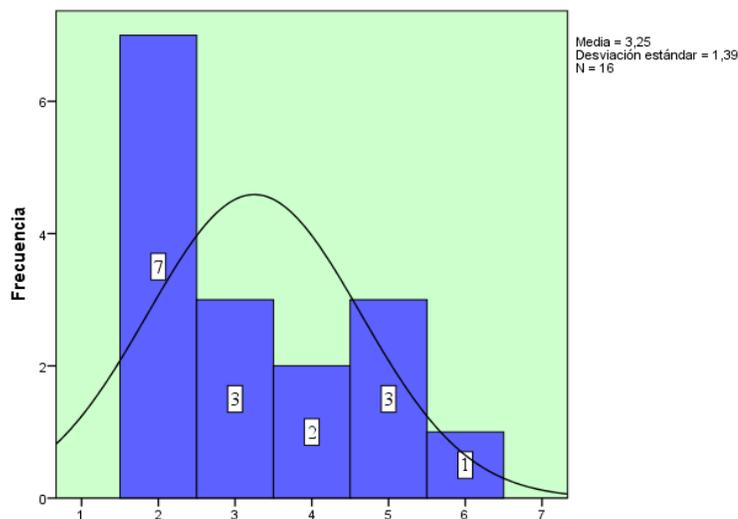
4.2.2. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a las consonantes

CUADRO N° 19: Pronunciación de consonantes

	7 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	2/7	7	43,8	43,8	43,8
	3/7	3	18,8	18,8	62,5
	4/7	2	12,5	12,5	75,0
	5/7	3	18,8	18,8	93,8
	6/7	1	6,3	6,3	100,0
	Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 2: Pronunciación de consonantes



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

Del mismo modo, de las 7 consonantes a ser identificadas y pronunciadas adecuadamente, un 34,8% de los participantes sólo identificaron 2 de 7 consonantes, mientras que un 18,8% de la muestra identificó 3 consonantes. Dos estudiantes equivalentes al 12,5% pudieron identificar 4 consonantes y otro 18,8% identificó 5. Por último, un 6,3% (1 estudiante) identificó y pronunció 6 de las 7 consonantes adecuadamente.

4.2.3. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ] y [ʃ]

CUADRO N° 20: Pronunciación con elisión de [ə] produciendo silabicidad de [ŋ] y [ʃ]

4 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido 0/4	16	100,0	100,0	100,0

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

4.2.4. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [ə] con africación de [tr] y [dr]

CUADRO N° 21: Pronunciación con elisión de [ə] produciendo africación de [tr] y [dr]

4 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido 0/4	16	100,0	100,0	100,0

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

Como se puede apreciar en los resultados de los cuadros 20 y 21, el total de los participantes que equivale al 100 % no pudieron identificar y pronunciar adecuadamente los casos de elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ] y [ʃ] y elisión de [ə] con africación de [tr] y [dr] debido a la complejidad que representa este proceso fonológico en la pronunciación del idioma inglés.

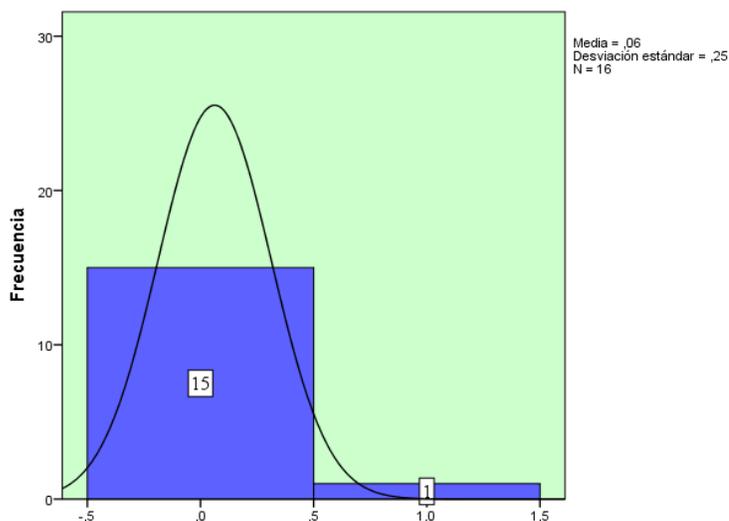
4.2.5. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [t] y [d] en límite de palabra

CUADRO N° 22: Pronunciación con elisión de [t] y [d] en límite de palabra

4 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido 0/4	15	93,8	93,8	93,8
1/4	1	6,3	6,3	100,0
Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 3: Pronunciación con elisión de [t] y [d] en límite de palabra



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

El cuadro 22 y gráfico 3 demuestran que un gran porcentaje del 93,8% no pudo identificar y pronunciar los casos de elisión de [t] y [d] en límite de palabra, mientras que sólo un 6,3% pudo pronunciar dicho caso fonológico. Interpretando estos resultados, en otras palabras, se puede decir que, de los 16 estudiantes, solamente uno pudo identificar este proceso fonológico de elisión.

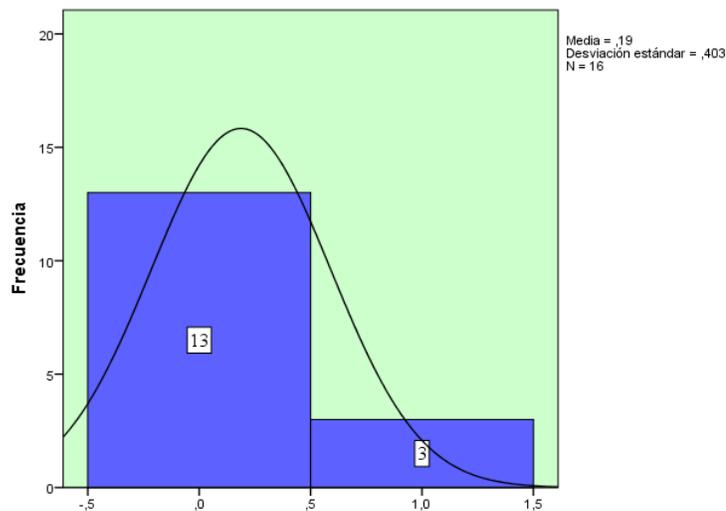
4.2.6. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z]

CUADRO N° 23: Pronunciación con asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z]

	8 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	0/8	13	81,3	81,3	81,3
	1/8	3	18,8	18,8	100,0
Total		16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 4: Pronunciación con asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z]



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

En cuanto al proceso de asimilación de los sonidos [t], [d], [n], [s] y [z], se presentó a los estudiantes 8 casos a ser identificados. Entonces, los resultados expresados en el cuadro 23 y grafico 4, demuestran que un mayor porcentaje del 81,3% no pudo identificar y pronunciar los casos de asimilación y un 18,8% sí pudo identificar dicho proceso fonológico.

4.2.7. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de ligazón de [r]

CUADRO N° 24: Pronunciación con y sin ligazón de [r]

3 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido 0/3	16	100,0	100,0	100,0

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

En este caso, con relación al proceso de ligazón del sonido [r], se puede apreciar el total de los estudiantes del 100% no pudo identificar ni pronunciar dicho proceso fonológico.

Es importante aclarar que este proceso de ligazón del sonido [r] es un caso de pronunciación dialectal en el idioma inglés, es decir que en el inglés americano el sonido [r] es pronunciada en posición final de palabra mientras que en el inglés británico este sonido puede ser elidido en posición final de palabra.

Por tanto, este proceso fonológico fue incluido para demostrar si los estudiantes tenían conocimiento sobre esta variación fonológica en el inglés británico.

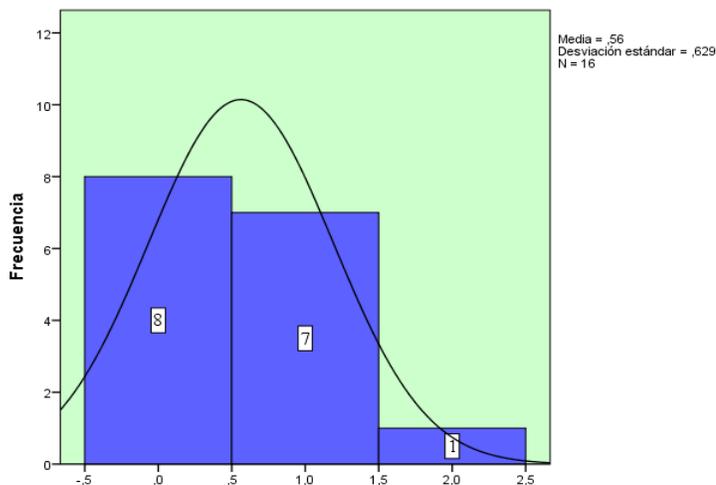
4.2.8. Análisis del pre-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al uso de la función nominal y verbal del acento

CUADRO N° 25: Pronunciación con distinción de la función nominal y verbal del acento

2 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido 0/2	8	50,0	50,0	50,0
1/2	7	43,8	43,8	93,8
2/2	1	6,3	6,3	100,0
Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 5: Pronunciación con distinción de la función nominal y verbal del acento



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

Este proceso fonológico que tiene que ver con la identificación del acento, fue muy importante para los propósitos de esta investigación, ya que el acento puede cambiar el significado de algunas palabras en el idioma inglés, es decir que puede cambiar la función gramatical de una palabra de sustantivo a verbo o viceversa dependiendo del contexto del enunciado.

Para saber si los estudiantes tenían previo conocimiento sobre este proceso fonológico, que tiene que ver con el uso adecuado de la función distintiva del acento en el inglés, se presentó sólo dos casos para que los estudiantes pudieran identificar este proceso en diferentes contextos. (ver cuadro 17)

Analizando el cuadro y grafico anterior, se observa que 8 de los 16 estudiantes que representan el 50,0% no pudo distinguir la función distintiva del acento, mientras que otro porcentaje de 43,8%, es decir 7 de los 16 estudiantes pudo identificar 1 de los 2 casos que se les presentó, y sólo un 6,3% equivalente a un estudiante pudo identificar y pronunciar adecuadamente 2 de los 2 casos presentados en el pre-test.

4.3. PRIMER TEST PARCIAL EN EL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL INGLÉS RESPECTO A LAS VOCALES Y CONSONANTES

Este test parcial fue aplicado con el propósito de hacer un seguimiento evaluativo en cuanto al avance de las vocales y consonantes desde el punto de vista fonético y con ayuda de medios audiovisuales, es decir audios musicales y videos referidos a la articulación de sonidos vocálicos y consonánticos. En el test parcial se tomaron en cuenta los siguientes casos o contextos fonológicos.

CUADRO N° 26: Contextos fonológicos del primer test parcial

Pronunciación de:	Contextos fonético-fonológicos		Número de ítems
Vocales	job	walk	10
	cut	bill	
	debt	good	
	account	tea	
	tax	work	
Consonantes	time	vision	10
	pay	help	
	rate	they	
	demand	thing	
	shop	jump	
Total de ítems			20

Fuente: elaboración propia del primer Test parcial

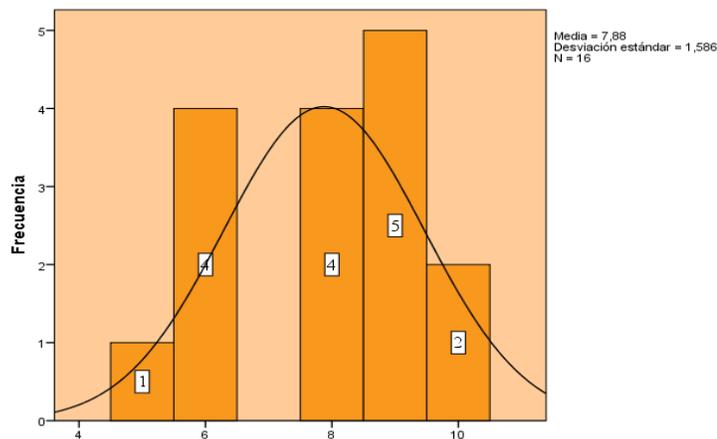
4.3.1. Análisis del test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a las vocales

CUADRO N° 27: Pronunciación de vocales

	10 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	5/10	1	6,3	6,3	6,3
	6/10	4	25,0	25,0	31,3
	8/10	4	25,0	25,0	56,3
	9/10	5	31,3	31,3	87,5
	10/10	2	12,5	12,5	100,0
	Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 6: Pronunciación de vocales



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

De acuerdo al cuadro 27 y gráfico 6, se puede observar que, de las 10 vocales presentadas en el primer test parcial, existe mayor frecuencia por la identificación y pronunciación adecuada de las vocales del inglés. Es decir, que la mayoría de los estudiantes pudo pronunciar adecuadamente más del 50% de las vocales. Por lo tanto, se puede afirmar que, de las 10 vocales, 15 de los 16 estudiantes equivalentes al 93,75% pronunciaron adecuadamente, mientras que sólo un 6,25% pronunció 5 de las 10 vocales adecuadamente.

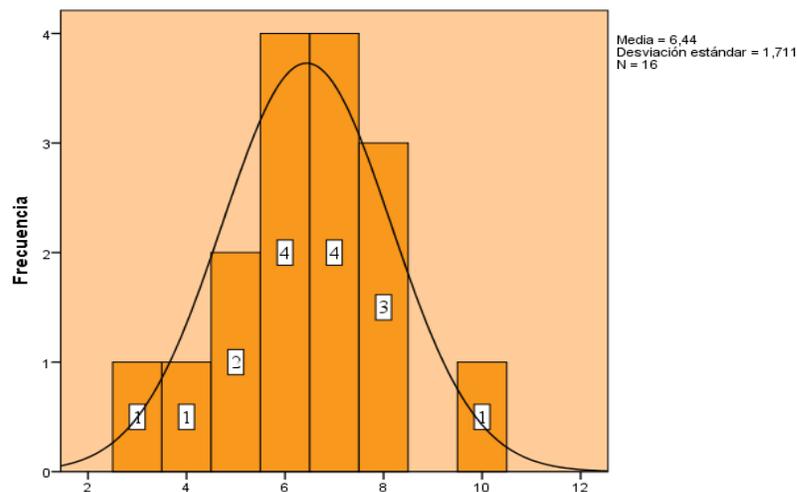
4.3.2. Análisis del test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a las consonantes

CUADRO N° 28: Pronunciación de consonantes

	10 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	3/10	1	6,3	6,3	6,3
	4/10	1	6,3	6,3	12,5
	5/10	2	12,5	12,5	25,0
	6/10	4	25,0	25,0	50,0
	7/10	4	25,0	25,0	75,0
	8/10	3	18,8	18,8	93,8
	10/10	1	6,3	6,3	100,0
	Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 7: Pronunciación de consonantes



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

En este caso, referido a la pronunciación de las consonantes del inglés, los resultados expresados en el cuadro y gráfico anteriores, demuestran que 12 de los 16 estudiantes pronunciaron adecuadamente más del 50% de las consonantes, mientras que un 25% de la muestra identificó o menos de las 10 consonantes a ser identificadas y pronunciadas.

4.4. SEGUNDO TEST PARCIAL EN EL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL INGLÉS RESPECTO A LOS PROCESOS FONOLÓGICOS DE ELISIÓN, ASIMILACIÓN, LIGAZÓN DE [r] Y USO DEL ACENTO RESPECTO A SU FUNCIÓN NOMINAL Y VERBAL

El segundo test parcial de la misma manera que el primer test parcial, fue aplicado con la finalidad de hacer una previa evaluación sobre el avance respecto a las variaciones fonológicas de elisión, asimilación, ligazón de [r] y función distintiva del acento.

CUADRO N° 29: Contextos fonológicos del segundo test parcial

Pronunciación de:	Contextos fonético-fonológicos	Número de ítems
- Elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ] y [l]	golden interest	6
- Elisión de [ə] con africación de [tr] y [dr]	legal federal donation secondary	
- Elisión de [t] y [d] en interior de palabra	grandpa next point	6
- Elisión de [t] y [d] en límite de palabra	postcard the first debt postman the highest price	
Asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z]	- That product You had benefits - You lost your money. Behind you - Here is your bill. In case you do. - His own capital Lost contract	8
Ligazón de [r]	- Number / The number of production is higher. - December / December is the ideal month to supply. - Irregular / She has an irregular attendance at university.	3
Función nominal y verbal del acento	1. - We need a progress in our economy. - We need to progress in our economy. 2. - It is important to know the object of Economics. - If you don't think so, you may object .	2
Total de ítems		25

Fuente: elaboración propia del segundo Test parcial

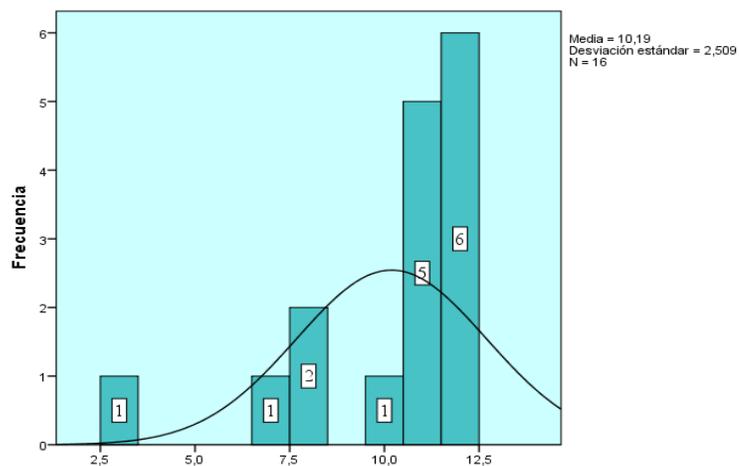
4.4.1. Análisis del test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de vocales y consonantes

CUADRO N° 30: Pronunciación con elisión de vocales y consonantes

	12 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	3/12	1	6,3	6,3	6,3
	7/12	1	6,3	6,3	12,5
	8/12	2	12,5	12,5	25,0
	10/12	1	6,3	6,3	31,3
	11/12	5	31,3	31,3	62,5
	12/12	6	37,5	37,5	100,0
Total		16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 8: Pronunciación con elisión de vocales y consonantes



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

En este caso se presentaron 12 contextos fonológicos referidos a proceso de elisión de vocales y consonantes. El cuadro 30 y gráfico 8 se puede apreciar que hubo un progreso en el aprendizaje de la pronunciación respecto a este proceso ya que de los 16 estudiantes 15 equivalentes al 93,75% pronunciaron más de 50% de los casos de manera adecuada, mientras que un 6,25% identificó solamente 3 de los 12 casos.

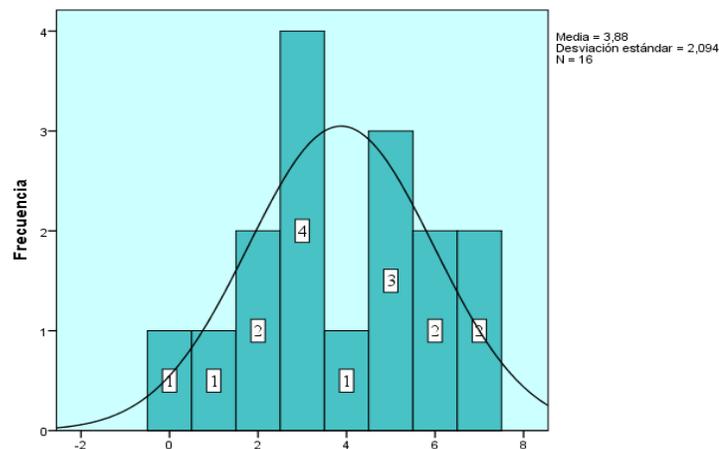
4.4.2. Análisis del test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de asimilación

CUADRO N° 31: Pronunciación con asimilación

	8 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	0/8	1	6,3	6,3	6,3
	1/8	1	6,3	6,3	12,5
	2/8	2	12,5	12,5	25,0
	3/8	4	25,0	25,0	50,0
	4/8	1	6,3	6,3	56,3
	5/8	3	18,8	18,8	75,0
	6/8	2	12,5	12,5	87,5
	7/8	2	12,5	12,5	100,0
	Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 9: Pronunciación con asimilación



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

En cuanto al proceso fonológico de asimilación, se presentaron 8 contestos fonológicos. Y observando el cuadro 31 y gráfico 9, se evidencia que, por la complejidad de este proceso, sólo 4 (25%) de los 16 estudiantes identificaron y pronunciaron una cantidad mayor al 50% de los 8 casos de asimilación, mientras que un porcentaje mayor de 75% de los estudiantes identificaron un 50% de los 8 casos o menos.

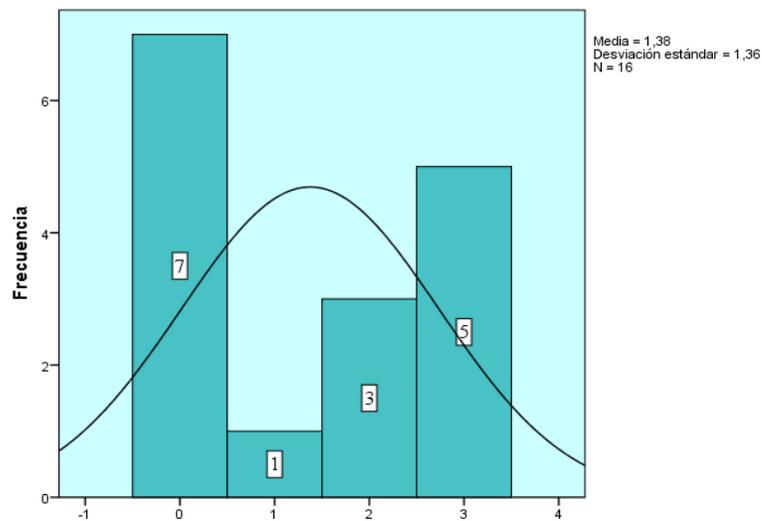
4.4.3. Análisis del test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de ligazón de [r]

CUADRO N° 32: Pronunciación con ligazón de [r]

	3 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	0/3	7	43,8	43,8	43,8
	1/3	1	6,3	6,3	50,0
	2/3	3	18,8	18,8	68,8
	3/3	5	31,3	31,3	100,0
	Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 10: Pronunciación con ligazón de [r]



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

El cuadro 32 y gráfico 10 que tienen que ver con el proceso fonológico de ligazón del sonido [r], nos permiten apreciar que un 31,25% equivalente a 5 de los 16 estudiantes pudo identificar el 100% de los casos de ligazón. Un 18,75% pudo identificar y pronunciar 2 de los 3 casos adecuadamente, mientras que un 50% tuvo dificultades al identificar y pronunciar este proceso fonológico.

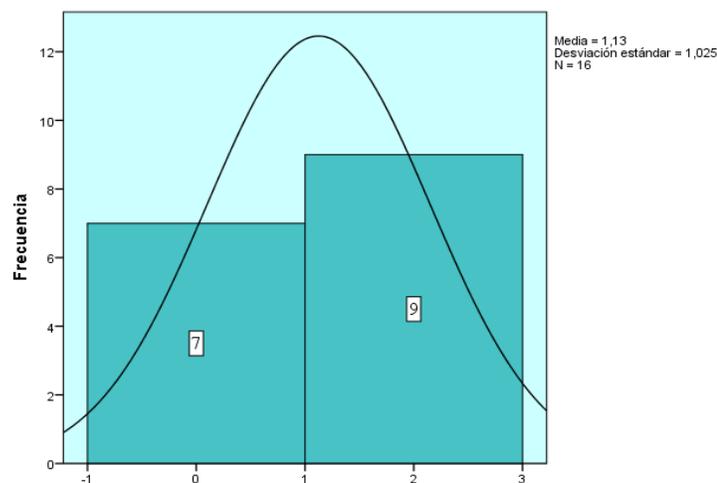
4.4.4. Análisis del test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a la función nominal y verbal del acento

CUADRO N° 33: Pronunciación con distinción de la función nominal y verbal del acento

	2 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	0/2	7	43,8	43,8	43,8
	2/2	9	56,3	56,3	100,0
Total		16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 11: Pronunciación con distinción de la función nominal y verbal del acento



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

Para el uso del acento en cuanto a su función nominal y verbal, se presentaron 2 contextos fonológicos u oraciones en inglés. Entonces, el cuadro 33 y gráfico 11 permiten evidenciar que la mayoría de los estudiantes pudieron identificar la función nominal y verbal del acento, es decir un 56,25%. Por otra parte, un 43,75 equivalente a 7 estudiantes no pronunciaron adecuadamente el acento del inglés en diferentes contextos.

4.5. POST-TEST EN EL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL INGLÉS RESPECTO A LAS VOCALES, CONSONANTES Y LOS PROCESOS FONOLÓGICOS DE ELISIÓN, ASIMILACIÓN Y USO DE LA FUNCIÓN NOMINAL Y VERBAL DEL ACENTO

El post-test fue aplicado con el objetivo de medir la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del inglés en los estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés.

CUADRO N° 34: Contextos fonológicos del post-test

Pronunciación de:	Contextos fonético-fonológicos	Número de ítems
Vocales	bank, debt, money, walk, job, good, work, about, these, this	10
Consonantes	rate, price, help, think, vision, they, shop, jump, take, demand	10
Elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ] y [l]	certain, donation, govern, cancel, legal, essential	6
Elisión de [ə] con africación de [tr] y [dr]	interest, history, interesting, secondary, federal, monetary	6
Elisión de [t] y [d] en interior de palabra	postman, postcard, scripts, handsome, grandpa, friendship	6
Elisión de [t] y [d] en límite de palabra	next point, the highest price, the worst job, Send money, demand and supply, old market	6
Asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z]	that product, speed boat, in production, last year, I lost your money, I told you. Sun always shines. In case you do. Here is your bill. credit card, I should go. his own car	12

Ligazón de [r]	<ul style="list-style-type: none"> - December / December is the ideal month to supply. - Number / The number of production is higher. - Four / The number four - Never / Never again 	4
Función nominal y verbal del acento	<ol style="list-style-type: none"> 1. It is important to have a project. We need to project our business. 2. The export has reduced. The country needs to export. 3. It is important to know the object of Economics. If you don't think so, you may object. 4. We need a progress in our economy. We need to progress in our economy. 5. She has a bad conduct. It is necessary to conduct the business. 	5
Total de ítems		39

Fuente: elaboración propia del Post-test (evaluación final)

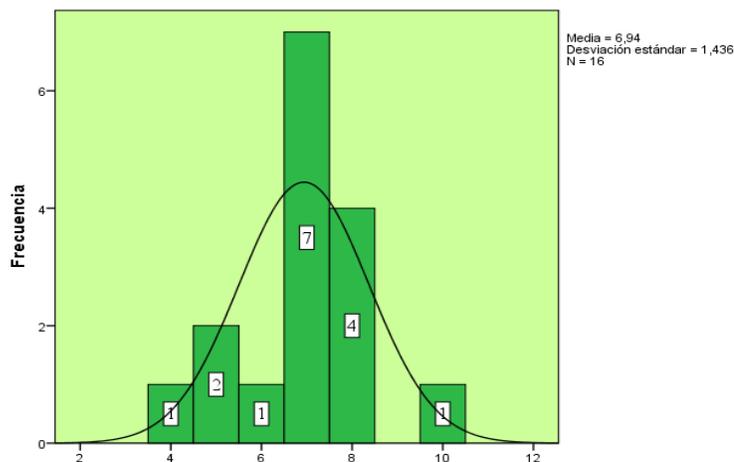
4.5.1. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a las vocales

CUADRO N° 35: Pronunciación de vocales

	10 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	4/10	1	6,3	6,3	6,3
	5/10	2	12,5	12,5	18,8
	6/10	1	6,3	6,3	25,0
	7/10	7	43,8	43,8	68,8
	8/10	4	25,0	25,0	93,8
	10/10	1	6,3	6,3	100,0
	Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 12: Pronunciación de vocales



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

Para identificar la pronunciación adecuada de vocales del inglés se presentaron 10 contextos fonológicos. Por tanto, los resultados detallados en el cuadro 35 y gráfico 12 demuestran que la mayoría de los estudiantes tuvo un progreso en la pronunciación de las vocales del inglés. Es decir que 13 (81,25%) de los 16 estudiantes identificaron más del 50% de las 10 vocales, mientras que un 18,75%, o sea 3 estudiantes presentaron dificultades al pronunciar las vocales del inglés.

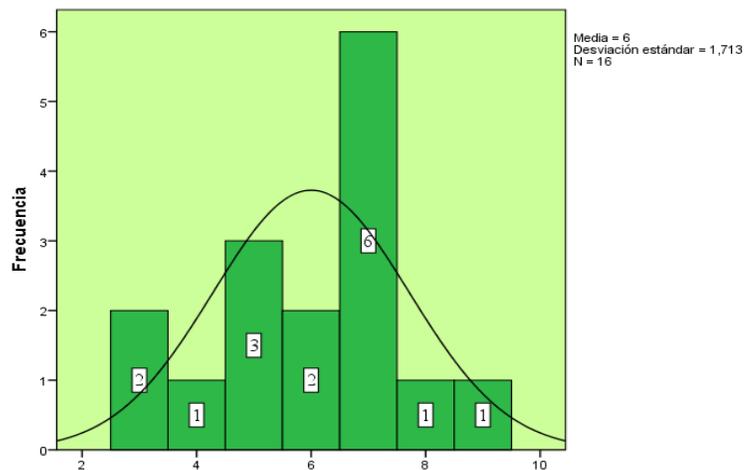
4.5.2. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto a las consonantes

CUADRO N° 36: Pronunciación de consonantes

	10 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	3/10	2	12,5	12,5	12,5
	4/10	1	6,3	6,3	18,8
	5/10	3	18,8	18,8	37,5
	6/10	2	12,5	12,5	50,0
	7/10	6	37,5	37,5	87,5
	8/10	1	6,3	6,3	93,8
	9/10	1	6,3	6,3	100,0
	Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 13: Pronunciación de consonantes



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

En cuanto a la pronunciación de las consonantes, mediante el cuadro 36 y gráfico 13 se puede evidenciar que existe una mayor frecuencia en la pronunciación adecuada de las consonantes. Esto quiere decir que un 62,5% (10 estudiantes) identificaron más del 50% de las 10 consonantes pronunciándolas adecuadamente, mientras el 37,5% (6 estudiantes) identificaron 5 de las 10 consonantes o menos.

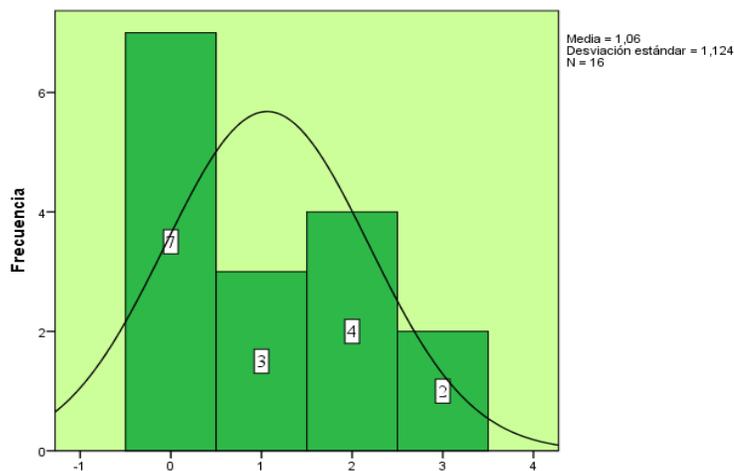
4.5.3. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ] y [l]

CUADRO N° 37: Pronunciación con elisión de [ə] produciendo silabicidad de [l] y [ŋ]

	6 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	0/6	7	43,8	43,8	43,8
	1/6	3	18,8	18,8	62,5
	2/6	4	25,0	25,0	87,5
	3/6	2	12,5	12,5	100,0
	Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 14: Pronunciación con elisión de [ə] produciendo silabicidad de [l] y [ŋ]



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

La frecuencia sobre la pronunciación con elisión de [ə] produciendo silabicidad de [ŋ] y [l] expresados en el cuadro 37 y gráfico 14, demuestra que de los 16 estudiantes ninguno pudo identificar ni pronunciar más del 50% de los casos de dicho proceso, mientras que el 100% de los estudiantes sólo alcanzaron a identificar el 50% de los 6 casos de elisión de [ə] o menos de dicho porcentaje.

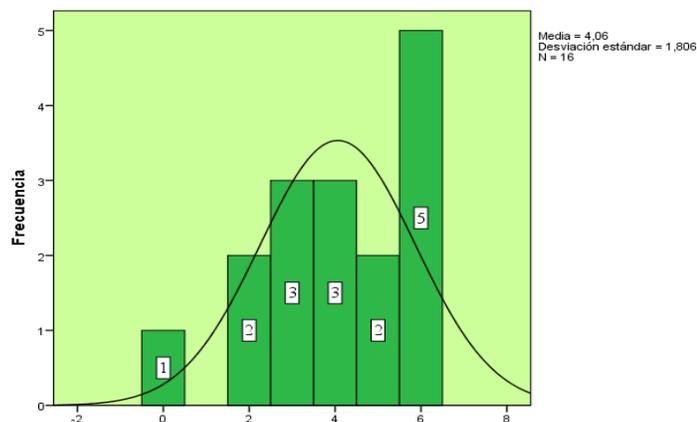
4.5.4. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [ə] con africación de [tr] y [dr]

CUADRO N° 38: Pronunciación con elisión de [ə] produciendo africación de [tr] y [dr]

6 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido 0/6	1	6,3	6,3	6,3
2/6	2	12,5	12,5	18,8
3/6	3	18,8	18,8	37,5
4/6	3	18,8	18,8	56,3
5/6	2	12,5	12,5	68,8
6/6	5	31,3	31,3	100,0
Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 15: Pronunciación con elisión de [ə] produciendo africación de [tr] y [dr]



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

En el cuadro 38 y gráfico 15, la frecuencia en la pronunciación con elisión de [ə] produciendo africación de [tr] y [dr], nos permite demostrar que el 62,5% (10 estudiantes) pudo identificar y pronunciar de manera adecuada dicho proceso fonológico, mientras que un porcentaje menor del 37,5% sólo lograron identificar un número de casos igual o menor al 50% de los 6 casos del proceso en específico.

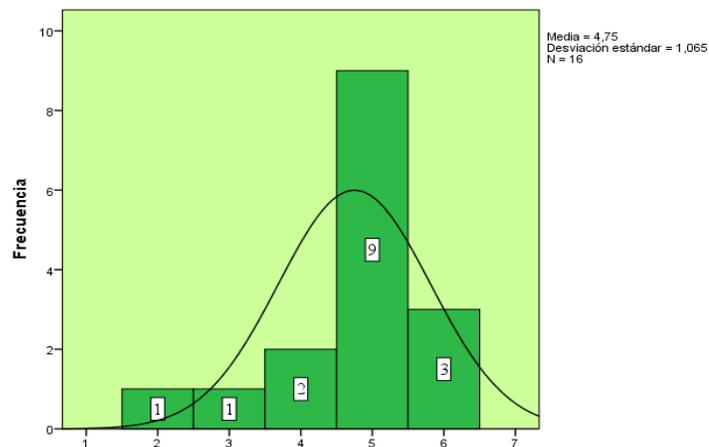
4.5.5. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [t] y [d] en interior de palabra

CUADRO N° 39: Pronunciación con elisión de [t] y [d] en interior de palabra

6 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido 2/6	1	6,3	6,3	6,3
3/6	1	6,3	6,3	12,5
4/6	2	12,5	12,5	25,0
5/6	9	56,3	56,3	81,3
6/6	3	18,8	18,8	100,0
Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 16: Pronunciación con elisión de [t] y [d] en interior de palabra



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

Respecto al proceso de las consonantes [t] y [d] en interior de palabra, mediante los resultados expresados en el cuadro 39 y gráfico 16, se puede apreciar que existe una frecuencia positiva. Es decir, que el 87,5% (14 estudiantes) identificó más del 50% de los casos presentados, mientras que un porcentaje menor del 12,5% (2 estudiantes) no pudieron identificar más de la mitad de los 6 casos de elisión consonántica.

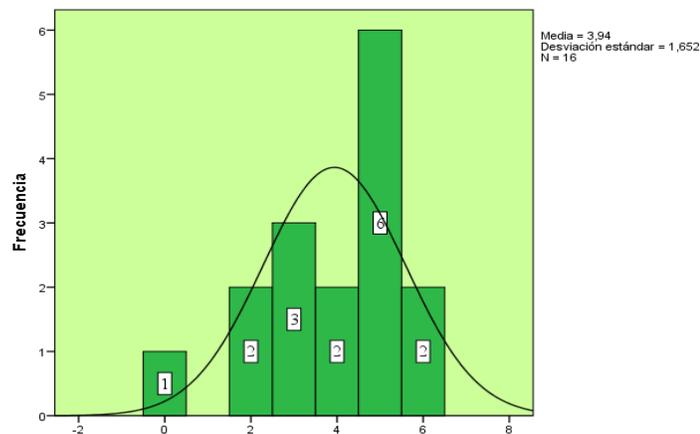
4.5.6. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de elisión de [t] y [d] en límite de palabra

CUADRO N° 40: Pronunciación con elisión de [t] y [d] en límite de palabra

6 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido 0/6	1	6,3	6,3	6,3
2/6	2	12,5	12,5	18,8
3/6	3	18,8	18,8	37,5
4/6	2	12,5	12,5	50,0
5/6	6	37,5	37,5	87,5
6/6	2	12,5	12,5	100,0
Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 17: Pronunciación con elisión de [t] y [d] en límite de palabra



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

En el caso de elisión de [t] y [d] en límite de palabra, mediante los resultados en el cuadro 40 y gráfico 17 se demuestra que el 62,5% (10 estudiantes) pudo identificar más de la mitad de los 6 casos de elisión consonántica, demostrando así una adecuada pronunciación. Sin embargo, un 37,5% (6 estudiantes) no pudo superar el 50% de los casos presentados, lo cual es muestra de que aún deben mejorar su pronunciación.

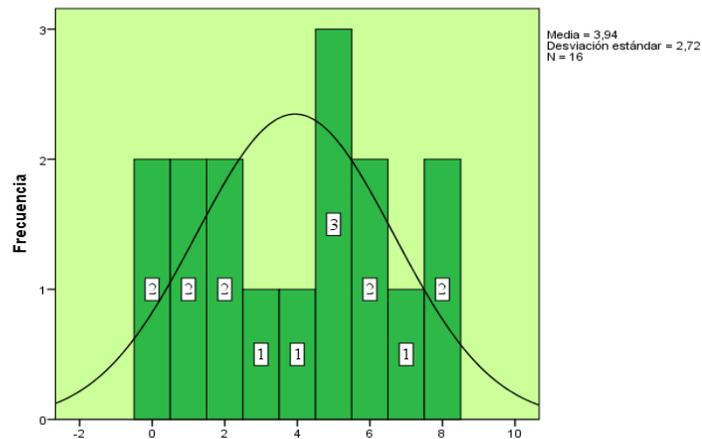
4.5.7. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z]

CUADRO N° 41: Pronunciación con asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z]

	12 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	0/12	2	12,5	12,5	12,5
	1/12	2	12,5	12,5	25,0
	2/12	2	12,5	12,5	37,5
	3/12	1	6,3	6,3	43,8
	4/12	1	6,3	6,3	50,0
	5/12	3	18,8	18,8	68,8
	6/12	2	12,5	12,5	81,3
	7/12	1	6,3	6,3	87,5
	8/12	2	12,5	12,5	100,0
Total		16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 18: Pronunciación con asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z]



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

En cuanto al proceso de asimilación se puede ver que hay una frecuencia negativa, ya que sólo un 18,75% (3 estudiantes) pudo sobrepasar el 50% de los 12 casos de asimilación, mientras que el 81,25% no pudo identificar más del 50% de los casos.

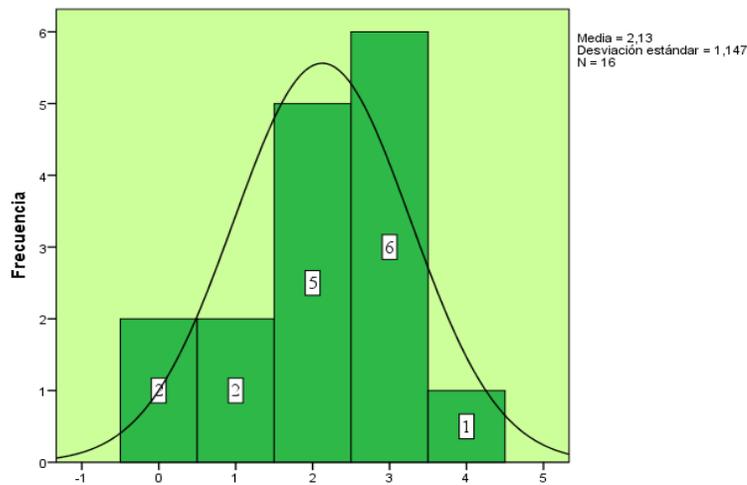
4.5.8. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al proceso fonológico de ligazón de [r]

CUADRO N° 42: Pronunciación con ligazón de [r]

	4 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	0/4	2	12,5	12,5	12,5
	1/4	2	12,5	12,5	25,0
	2/4	5	31,3	31,3	56,3
	3/4	6	37,5	37,5	93,8
	4/4	1	6,3	6,3	100,0
Total		16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 19: Pronunciación con ligazón de [r]



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

El cuadro 42 y gráfico 19 muestran resultados sobre la pronunciación con y sin ligazón de [r] y se puede evidenciar que hubo un progreso, aunque mínimo en comparación al pre-test. Específicamente, del 100% de la muestra un 43,75% pudo superar el 50% de los casos presentados sobre el proceso de ligazón del sonido [r], mientras que el 56,25% no pudo identificar este proceso fonológico porque no se superó el 50% de los 4 casos.

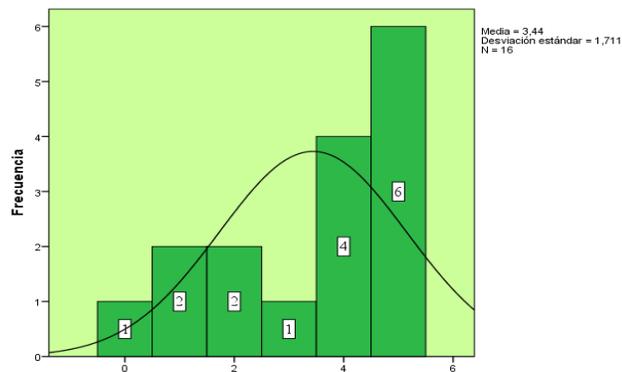
4.5.9. Análisis del post-test en el aprendizaje de la pronunciación del inglés respecto al uso de la función nominal y verbal del acento

CUADRO N° 43: Pronunciación con distinción de la función nominal y verbal del acento

	5 ítems	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	0/5	1	6,3	6,3	6,3
	1/5	2	12,5	12,5	18,8
	2/5	2	12,5	12,5	31,3
	3/5	1	6,3	6,3	37,5
	4/5	4	25,0	25,0	62,5
	5/5	6	37,5	37,5	100,0
	Total	16	100,0	100,0	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

GRÁFICO N° 20: Pronunciación con distinción de la función nominal y verbal del acento



Fuente: gráfico sobre la base del programa estadístico SPSS

Por último, el cuadro 43 y gráfico 20 nos permiten afirmar que hubo un progreso en la mayoría de los estudiantes sobre la pronunciación del acento del inglés respecto a su función nominal y verbal. Específicamente, el 68,75% pronunció adecuadamente más del 50% de los casos, mientras que un 31,25% no pudo superar el 50% de los 5 contextos fonológicos en que se presentaban las palabras que funcionan como nombre o verbo dependiendo de la posición del acento en el inglés.

4.6. RESULTADO FINAL COMPARATIVO ENTRE EL PRE-TEST Y POST-TEST EN RELACIÓN AL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN A TRAVÉS DE LA ESTRATEGIA DIDÁCTICA BASADA EN MEDIOS AUDIOVISUALES

Para solventar todo el proceso de la experimentación (aplicación de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales) y los resultados finales expresados en el pre y post-test, se hizo el análisis de la dócima de medias de muestras relacionadas, aplicando la prueba *t* de Student, el cual permitió sustentar la aplicación y confiabilidad del instrumento en la experimentación. Posteriormente, se realizó el análisis de la simulación ‘bootstrap’ que permitió confirmar la hipótesis.

4.6.1. Dócima de medias mediante la prueba T de Student

CUADRO N° 44: Estadísticas de muestras emparejadas

TESTS	Media	N	Desviación estándar	Media de error estándar
Par 1 Puntaje final Post-Test	36,12	16	8,563	2,141
Puntaje final Pre-Test	7,75	16	2,720	,680

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

CUADRO N° 45: Correlaciones de muestras emparejadas

TESTS	N	Correlación	Sig.
Par 1 Puntaje final Post-Test & Puntaje final Pre-Test	16	,391	,135

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

CUADRO N° 46: Prueba de muestras emparejadas

TESTS	Diferencias emparejadas						t	gl	Sig. (bilateral)
	Media	Desviación estándar	Media de error estándar	95% de intervalo de confianza de la diferencia					
				Inferior	Superior				
Par Puntaje									
1 Post-Test – Puntaje Pre- Test	28,375	7,907	1,977	24,162	32,588	14,355	15	,000	

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

En el cuadro 44, después de haber realizado la comparación entre los resultados finales del pre-test y post-test a través de la dócima de medias mediante la prueba T de student, se puede observar que en el pre-test la media o el promedio de los estudiantes con relación al aprendizaje de la pronunciación del inglés fue de 7,75 y ahora, después de haber aplicado la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales se puede corroborar que el promedio de los estudiantes ha subido a 36,13.

Entonces, como se puede apreciar en el cuadro 46, la diferencia de la media del post-test que es de 36,13 menos la media del pre-test que es de 7,75, resulta ser de 28,375.

Para demostrar si esta diferencia de 28,375 es estadísticamente significativa, se tuvo que verificar si el ‘sig. (bilateral)’ del resultado final de la experimentación fue menor a 0,05. En este caso, como se puede apreciar en el cuadro 46, el ‘sig. (bilateral)’ es de ,000.

Por lo tanto, esta dócima de medias mediante la prueba T de student está corroborando que la diferencia entre el pre-test y post-test es estadísticamente significativa.

4.6.2. Prueba de simulación ‘Bootstrap’

Esta prueba fue realizada para solventar los resultados obtenidos mediante la aplicación de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales, simulando la experimentación de este estudio a una muestra mayor a la de 16 estudiantes.

Es decir, ¿Qué pasaría si se aplicara la misma experimentación ya no a 16 sujetos, sino a 100 sujetos?

La idea de esta simulación (bootstrap) es que, si se aplicara la misma experimentación a una muestra de 100 estudiantes, el resultado del pre y post-test debería tener la misma diferencia de 28,375, ya que de lo contrario se podría decir que el resultado no es confiable o es inestable.

Si la experimentación se aplicara a 100 estudiantes se obtiene lo siguiente:

CUADRO N° 47: Correlaciones de muestras emparejadas

TESTS	N	Correlación	Sig.	Bootstrap para Correlación ^a			
				Sesgo	Error estándar	Intervalo de confianza a 95%	
						Inferior	Superior
Par 1 Puntaje final Post-Test & Puntaje final Pre-Test	16	,391	,135	,026	,219	,023	,838

A menos que se indique lo contrario, los resultados del bootstrap se basan en 100 muestras de bootstrap

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

CUADRO N° 48: Prueba de muestras emparejadas

TESTS		Diferencias emparejadas					t	gl	Sig. (bilateral)
		Media	Desviación estándar	Media de error estándar	95% de intervalo de confianza de la diferencia				
					Inferior	Superior			
Par 1	Puntaje Post-Test – Puntaje Pre-Test	28,375	7,907	1,977	24,162	32,588	14,355	15	,000

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

CUADRO N° 49: Bootstrap para Prueba de muestras emparejadas

TESTS		Bootstrap ^a					
		Media	Sesgo	Error estándar	Sig. (bilateral)	Intervalo de confianza a 95%	
						Inferior	Superior
Par 1	Puntaje final Post-Test & Puntaje final Pre-Test	28,375	,041	1,721	,010	24,473	31,477

A menos que se indique lo contrario, los resultados del bootstrap se basan en 100 muestras de bootstrap

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

Suponiendo que se hizo el mismo experimento en la investigación con una muestra de 100 estudiantes, mediante la prueba de simulación ‘bootstrap’ se muestra el mismo resultado diferencial de 28,375 y con un sig. (bilateral) que sigue siendo menor a 0,05 (cuadros 47, 48 y 49).

Sin embargo, ¿Qué pasaría si esta vez ya no se lo aplica a 100 sino a 1000 estudiantes?

CUADRO N° 50: Correlaciones de muestras emparejadas

TESTS	N	Correlación	Sig.	Bootstrap para Correlación ^a				
				Sesgo	Error estándar	Intervalo de confianza a 95%		
						Inferior	Superior	
Par 1 Puntaje final Post-Test & Puntaje final Pre-Test	16	,391	,135	,007	,235	-,123	,815	

A menos que se indique lo contrario, los resultados del bootstrap se basan en 1000 muestras de bootstrap

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

CUADRO N° 51: Prueba de muestras emparejadas

TESTS	Diferencias emparejadas							t	gl	Sig. (bilateral)
	Media	Desviación estándar	Media de error estándar	95% de intervalo de confianza de la diferencia						
				Inferior	Superior					
Par 1 Puntaje Post-Test – Puntaje Pre-Test	28,375	7,907	1,977	24,162	32,588	14,355	15	,000		

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

CUADRO N° 52: Bootstrap para Prueba de muestras emparejadas

TESTS			Bootstrap ^a					
			Media	Sesgo	Error estándar	Sig. (bilateral)	Intervalo de confianza a 95%	
							Inferior	Superior
Par 1	Puntaje final Post-Test & Puntaje final Pre-Test		28,375	-,060	1,909	,001	24,500	31,998

A menos que se indique lo contrario, los resultados del bootstrap se basan en 100 muestras de bootstrap

Fuente: elaboración propia sobre la base del programa estadístico SPSS

Otra vez se puede comprobar que se tiene el mismo resultado con una diferencia estadísticamente significativa en caso de aplicar la experimentación a una muestra de 1000 estudiantes.

Por lo tanto, mediante la dócima de medias basado en la prueba T de student se ha corroborado que hubo una influencia positiva o mejoramiento en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés, producto de la aplicación de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales. Asimismo, cuantitativamente y basándonos en la prueba de simulación ‘bootstrap’, que permitió replicar la muestra de 16 estudiantes en 100 y 1000 sujetos, se determina que se ha logrado mejorar los resultados del inicio (pre-test) a los que se dieron después (pos-test) de aplicar dicha estrategia con una diferencia de resultados estadísticamente significativos en 16, en 100 y en 1000 estudiantes, dando así mayor confiabilidad y rigurosidad a la presente investigación.

5. CONCLUSIONES

Las conclusiones presentadas en esta investigación están objetivamente basadas en todos los resultados obtenidos a través de la aplicación de una estrategia didáctica basada en medios audiovisuales para el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés.

A través de todos los conceptos esenciales definidos en el marco teórico sobre los aspectos más relevantes de la pronunciación del idioma inglés, la metodología diseñada y la aplicación de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales, se pudo llegar a conclusiones directamente relacionadas con los objetivos alcanzados que permitieron dar respuesta a las preguntas de investigación y corroborar la hipótesis planteada.

5.1. Alcance de los objetivos

El objetivo general de la investigación tuvo el propósito de determinar la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en estudiantes que formaron parte de la muestra.

De acuerdo a los resultados obtenidos a través de la aplicación de la estrategia didáctica propuesta y el análisis de los datos, se pudo comprobar empíricamente, que se logró un progreso en el promedio del inicio (pre-test) al promedio final (post-test) de los estudiantes respecto al aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés. Es decir, a través del programa estadístico SPSS, se pudo cuantificar la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del inglés, con un promedio inicial de 7,75 a un promedio final de 36,13.

Es pertinente aclarar que este resultado significativo fue logrado, en primer lugar, diagnosticando mediante un pre-test el nivel de pronunciación del idioma inglés en los estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía. Para tal objetivo, se diseñó un pre-test (evaluación diagnóstica), que consistió en un listado de palabras, frases y oraciones. De este listado de palabras, los estudiantes tuvieron que identificar y pronunciar

adecuadamente las vocales, consonantes, procesos fonológicos de elisión, asimilación, ligazón del sonido [r] y la función nominal y verbal del acento de manera adecuada.

Este pre-test permitió identificar el nivel actual de conocimiento de los estudiantes de la muestra respecto a la pronunciación del idioma inglés, y como se puede observar en el anexo 10, el promedio de los estudiantes es muy bajo en todos los casos, puesto que ninguno pudo superar el 50% de los ítems presentados.

En segundo lugar, se diseñó una estrategia didáctica basada en medios audiovisuales que principalmente consistió en la elaboración de un curso de capacitación, el cual fue previamente planificada y de manera sistemática, es decir de lo fácil a lo complejo, desde la articulación y pronunciación de vocales y consonantes hasta los procesos fonológicos de elisión, asimilación, ligazón de [r] y el uso de la función nominal y verbal del acento en el idioma inglés.

En el contenido de dicha estrategia se incluyó la temática, el avance conceptual, la previa selección de los medios acústicos y visuales, la interacción entre docente-estudiante-docente y una constante participación en cada clase con ayuda de recursos tradicionales como el pizarrón y fichas de participación (anexos 1 y 4).

Posteriormente, se aplicó la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales para el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés, el cual permitió llevar a cabo todo el procedimiento detallado en el contenido de dicha estrategia, cuya duración fue de cuatro semanas, tres días a la semana y 2 horas por día.

Asimismo, se aplicaron los medios acústicos y visuales previamente seleccionados. Éstos permitieron llevar a cabo el curso de una manera más didáctica y participativa, aprovechando los medios tecnológicos con los que cuenta la institución académica.

Por último, se comprobó que la aplicación de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales dio resultados significativos en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés.

Tales resultados están solventados por el análisis de los resultados, mediante los cuales se pudo corroborar empíricamente, que la estrategia propuesta ha influido de manera progresiva y positiva en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en la mayoría de los estudiantes de la muestra. Es decir, al inicio todos los estudiantes mostraron un nivel por debajo del 50% (anexo 10), pero al culminar el curso, la mayoría de los estudiantes presentaron un promedio por encima del 50% (anexo 11).

5.2. Respuestas a las preguntas de investigación

Los resultados obtenidos permitieron dar respuesta a la pregunta de investigación que consistió fundamentalmente, en conocer cuál es la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés de la gestión de la gestión 2019.

Los resultados concluyentes en el capítulo del análisis de los resultados demuestran empírica y estadísticamente, a través de un enfoque cuantitativo, que la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del inglés fue progresiva y significativa en los estudiantes de la muestra, es decir, se logró alcanzar de un promedio inicial de 7,75 a un promedio final de 36,13, dando así, una diferencia estadísticamente significativa de 28,375 entre los promedios inicial y final.

Esta respuesta también está solventada con las ponderaciones del pre y post-test (anexos 10 y 11), los cuales demuestran que después de haber aplicado la estrategia propuesta se pudo lograr un aprendizaje significativo respecto a la pronunciación del idioma inglés. Es decir, que de los 39 ítems presentados en el pre-test, los estudiantes no pudieron superar el 50% en la identificación y pronunciación adecuada de vocales, consonantes, procesos

fonológicos de elisión, asimilación, ligazón de [r] y uso del acento nominal y verbal, mientras que de los 65 ítems presentados en el post-test, los estudiantes pudieron superar en 50% mostrando así un grado progresivo y positivo en la pronunciación del inglés.

Por consiguiente, la respuesta anterior permitió también aclarar las preguntas secundarias que consistieron en saber ¿cómo se podría mejorar el aprendizaje del idioma inglés respecto a su pronunciación?, ¿cuál es la importancia de tener conocimiento y dominio de la pronunciación del idioma inglés?, ¿qué estrategias didácticas son las más apropiadas para un aprendizaje significativo de la pronunciación del inglés?

En respuesta a estas preguntas secundarias se pudo establecer, empíricamente y en base a los resultados obtenidos, que los medios audiovisuales cumplen un rol muy importante en la enseñanza de un idioma extranjero porque logran una mejor atención en los estudiantes. Asimismo, tener una base sobre los conceptos básicos de la fonética y la fonología indudablemente influye en el aprendizaje de la pronunciación de cualquier idioma.

En este sentido, se destaca la importancia de tener conocimiento y dominio de la pronunciación del inglés, debido a que es uno de los aspectos más influyentes al momento de llevar a cabo el proceso de enseñanza-aprendizaje. Tales aspectos podrían estar vinculados a algunas interferencias lingüísticas de la lengua madre, por lo que es imprescindible tomar siempre en cuenta una constante práctica sobre la diferencia que existe entre fonema y grafema en el idioma inglés.

Por consiguiente, se podría decir que las estrategias para el aprendizaje de la pronunciación del inglés dependen mucho de la creatividad del docente y también de su nivel de conocimiento sobre las bases fonéticas y fonológicas que sin lugar a dudas están estrechamente relacionadas con la pronunciación.

5.3. Comprobación y confirmación de la hipótesis

La hipótesis planteada en la investigación correspondió al tipo correlacional, que consistió en comprobar y confirmar si la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales influye de manera significativa en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en la mayoría de los estudiantes de 4to año de la Carrera de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés de la gestión 2019.

Por un lado, debido a la naturaleza cuantitativa de la investigación, se pudo comprobar que el promedio de los estudiantes de la muestra en un principio fue de 7,75, pero después de la experimentación se logró mejorar este promedio a un promedio de 36,13.

Por lo tanto, se comprobó la hipótesis planteada, afirmando que sí hubo una influencia significativa de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales en el aprendizaje de la pronunciación del inglés, específicamente, en la articulación de las vocales, consonantes y de los procesos fonológicos de elisión, asimilación, ligazón de [r] y el uso del acento a nivel de palabra, tanto en su función nominal como verbal en el idioma inglés.

Por otro lado, los resultados obtenidos en la investigación, a través del pre y post-test, permitieron confirmar que, con la aplicación de la estrategia basada en medios audiovisuales, se logró un aprendizaje progresivo en la pronunciación del inglés en la mayoría de los estudiantes de la muestra. Es decir, de los 16 estudiantes de la muestra, un 68,75% (11 estudiantes) alcanzó un mejor promedio, mientras que sólo un 31,25% (5 estudiantes) aún presentaron un nivel bajo en su promedio (anexos 10 y 11).

En resumen, basándonos en todo el análisis cuantitativo y sobre la base de un método estadístico, se puede concluir que la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales ha influido de manera significativa en el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en la mayoría de los estudiantes que formaron parte del proceso de la experimentación.

6. RECOMENDACIONES

Esta investigación no sólo fue realizada con el propósito de lograr un aprendizaje significativo de la pronunciación del inglés en estudiantes de la Carrera de Economía, sino también con el de contribuir especialmente con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en una institución que se ha sumado a muchas otras en esta necesidad por aprender dicho idioma, siendo éste un factor determinante para desenvolverse en todas las áreas profesionales y ante las demandas laborales que cada vez llegan a ser más exigentes.

Por ello, basándonos en los datos obtenidos y resultados alcanzados mediante un proceso empírico, se podrían plantear las siguientes recomendaciones complementadas con algunas interrogantes tanto para la comunidad estudiantil como para los docentes de lenguas extranjeras.

Es importante tener siempre en cuenta que el aprendizaje del inglés es todo un proceso. Este proceso implica muchos factores tanto en la metodología como en el uso de los medios o herramientas adecuadas para lograr un aprendizaje significativo.

Por un lado, se debería tomar en cuenta que al llevar a cabo el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés no sólo se debe dar énfasis a los niveles de gramática y vocabulario, sino también de manera simultánea a su adecuada pronunciación que indudablemente es determinante al momento de desarrollar habilidades de comprensión y expresión oral y por tanto, llevar a cabo una buena comunicación.

Tener un buen dominio del inglés implica también tener conocimiento de las características fonológicas de la cadena hablada. Esto quiere decir que cuando hablamos no articulamos los sonidos de manera precisa y cuidadosa, sino que producimos muchas veces elisiones, asimilaciones y elevamos la voz en algunas palabras o sílabas que hacen que una palabra se distinga de otra dependiendo del contexto.

Estos fenómenos fonológicos se dan en muchas lenguas. Tal es el caso del inglés que en su pronunciación casual puede presentar sonidos asimilados o elididos sin que uno pueda darse cuenta de estos. Esto hace que muchas veces el inglés sea muy difícil de entender en su forma oral ya que como se aclaró en el primer capítulo, la pronunciación de este idioma es muy diferente de su escritura.

Entonces, es necesario comprender que sólo a través de la fonética y la fonología se puede lograr un aprendizaje concreto sobre la adecuada pronunciación del inglés.

Por otro lado, el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés implica el uso adecuado de algunas herramientas didácticas que permitan desarrollar un aprendizaje gradual y significativo en los estudiantes respecto a la adecuada pronunciación de este idioma

Al respecto, un docente de un idioma extranjero debe tomar ventajas de los gustos de la mayoría de los estudiantes para así poder desarrollar una herramienta acorde a su edad, logrando de esta manera una clase fuera de lo común y muy didáctico que llame la atención de los estudiantes.

Por ejemplo, si los estudiantes son niños, las herramientas o estrategias didácticas podrían estar basadas en el juego para que el aprendizaje más divertido y así lograr un mejor aprendizaje.

Si los estudiantes son jóvenes, se podría utilizar la música. Esta herramienta sin lugar a dudas podría ser muy eficaz para lograr un mejor aprendizaje del idioma inglés en su nivel de pronunciación además de que la música está en la vida cotidiana de los jóvenes. Asimismo, se podrían utilizar videos didácticos que estén acordes la edad de los estudiantes.

Concluyendo, estas herramientas indudablemente son influyentes en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés ya que a través de éstas se pudo lograr un progreso

significativo en el aprendizaje de los estudiantes con respecto a la pronunciación del inglés como se pudo evidenciar con los resultados en el capítulo cuatro.

7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Castillo, J. (2016). Mejoramiento de la pronunciación de la lengua inglesa de los estudiantes de primer semestre del programa de lenguas extranjeras de la universidad Santiago de Cali a través de la enseñanza de la fonética. Tesis: Obtenido de: <http://bibliotecadigital.univalle.edu.co/bitstream/10893/9618/1/CB0541274.pdf>

Cayetano, M. (2008). Introducción a la fonética. La Paz Bolivia.

Córdova, I. (2018). El proyecto de investigación cuantitativa. Lima.

Cubas, J. (2017). Uso de los medios audiovisuales y las habilidades lingüísticas del idioma inglés en estudiantes de primer año de secundaria de la Institución Educativa N° 1154 Nuestra Señora del Carmen. Perú. Obtenido de: http://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/UCV/8917/Cubas_FJM.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Díaz, V. y Montes, D. (2018). Los recursos y el estudiante: los medios audiovisuales en el aprendizaje del inglés. Medellín. Obtenido de: <https://repository.upb.edu.co/bitstream/handle/20.500.11912/4348/Los%20recursos%20y%20el%20estudiante.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Duque, D. y otros 9 (2015). Diálogos Nacionales sobre Ética de la Investigación. Bogotá. Obtenido de: <https://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/FIELD/Montevideo/pdf/Bioet-CNBColombia-Memorias2013-14.pdf>

Escobar, P. (2017). Guía de Investigación. Bolivia.

Finch, D. y Ortiz, H. (1982). A Course in English Phonetics for Spanish Speakers. London: Heinemann Educational Books.

- Hernández, R. y otros (2014). Metodología de la investigación. México.
- Lass, R. (1985). *Phonology*. New York: Cambridge University Press.
- López, F. (2017). Uso de tres medios didácticos audiovisuales para motivar el aprendizaje del inglés. Obtenido de: http://repository.lasalle.edu.co/bitstream/handle/10185/20389/26092113_2017.p%20df?sequence=1&isAllowed=y
- Maldonado, J. (2018). Metodología de la Investigación Social.
- Medina, A. (2012). Sistema tutor inteligente para la enseñanza de la pronunciación del idioma inglés. La Paz Bolivia.
- Montaño, O. (2006). Curso Teórico de Fonética General. La Paz Bolivia.
- Moya, O. (2010). Fonética y Fonología. La Paz Bolivia.
- Muñoz, A. (2015). La enseñanza de la pronunciación como contribución a la mejora de la competencia oral de la lengua inglesa: una investigación sobre la percepción y la producción de la calidad vocálica en sílaba acentuada y no acentuada. Obtenido de: <https://helvia.uco.es/xmlui/bitstream/handle/10396/12878/2015000001169.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Quilis, A. y Fernández, J. A. (1969). Curso de fonética y fonología españolas. Madrid: Graficas Oviedo - Geranios.
- Quispe, L. y Simón, B. 2017 La pronunciación y su relación con la expresión y comprensión oral del idioma inglés en los estudiantes del segundo grado de secundaria de la Institución Educativa N° 1255 HUAYCÁN, UGEL 06, 2015. Lima Perú. Obtenido de: <http://repositorio.une.edu.pe/bitstream/handle/UNE/1257/TESIS%20LA%20PRO>

NUNCIACI% C3% 93N% 20Y% 20SU% 20RELACI% C3% 93N% 20CON% 20LA%
20EXPRESI% C3% 93N% 20Y% 20COMPRESI% C3% 93N% 20ORAL% 20DEL
% 20IDIOMA% 20INGL% C3% 89S.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Roach, P. (1991). English Phonetics and Phonology. United Kingdom. Cambridge University Press. Obtenido de: https://abudira.files.wordpress.com/2015/06/peter-roach_1998_english-phonetics-and-phonology_ebook-free.pdf.

Robayo, G (2015). El uso de canciones en el desarrollo fonético del idioma inglés en los estudiantes del 10mo año del centro general de educación básica la providencia. Ambato Ecuador. Obtenido de: <http://repositorio.uta.edu.ec/jspui/bitstream/123456789/12933/1/FCHE-CIP-139.pdf>

Roca, I. & Johnson, W. (1999). A Course In Phonology. Malden Massachusetts: Blackwell Publishers.

Rojas, P. (2013). Reforzando el aprendizaje del idioma inglés en el aula con el apoyo y uso de las TIC. Tesis: Obtenido de: https://repository.uaeh.edu.mx/bitstream/bitstream/handle/123456789/14788/PROYECTO%20DE%20TESIS_PAOLA_ROJAS_MTE.pdf?sequence=1ç

Spencer, A. (1998). Phonology. Malden Massachusetts: Blackwell Publishers Inc.

Tench, P. (2011). Transcribing the sound of English. Cambridge University Press. Obtenido de: <https://teflabbottabad.files.wordpress.com/2013/08/paul-tench.pdf>.

Yuni, J. y Urbano, C. (2016). Técnicas para Investigar: Recursos Metodológicos para la Preparación de Proyectos de Investigación, Análisis de datos y redacción científica. Argentina.

ANEXOS

Anexo 1: ESTRATEGIA DIDÁCTICA BASADA EN MED. AUDVIS.



Universidad Mayor de San Andrés
 Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior
 Maestría en Educación Superior Universitaria

INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN

ESTRATEGIA DIDÁCTICA BASADA EN MEDIOS AUDIOVISUALES PARA EL APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL IDIOMA INGLÉS EN ESTUDIANTES DE 4to AÑO DE LA CARRERA DE ECONOMÍA DE LA UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS – GESTIÓN 2019

SEMANA 1			
<p>Clase introductoria</p> <ol style="list-style-type: none"> Contextualización de la temática Hablar sobre la importancia del idioma inglés Dar a conocer sobre algunas palabras claves Proporcionar enunciados de participación para los estudiantes Realizar actividades sobre conocimiento previo del idioma inglés 			
<p>1ra clase de diagnóstico (pre-test)</p> <p>Tomando en cuenta las cuatro habilidades lingüísticas de lectura (Reading), habla/pronunciación (Speaking), audición (Listening) y escritura (Writing), el pre-test está enfocado principalmente en identificar el nivel de conocimiento de la pronunciación del idioma inglés en los estudiantes de 4to año de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés.</p>			
Periodo	Tema para el fortalecimiento de la pronunciación del inglés	Método didáctico (uso de instrumentos o materiales didácticos)	Actividad e interacción D-Es, Es-D, Es-Es
2da clase de avance 1 hora y 30 minutos	<p>FONÉTICA</p> <p>Articulación de las <i>vocales</i> del inglés</p> <p>Vocales:</p> <p>[ɑ ɑ:] hop, [ʌ] money</p> <p>[æ] tax, [e] sell</p> <p>[ɛ] work, [ə] amount</p> <p>[i i:] key, [ɪ] bill</p> <p>[ɔ] offer [u] dues,</p> <p>[ʊ] goods</p> <p>Diptongos:</p> <p>[ei ei] pay, rate</p> <p>[ou əʊ] loan</p> <p>[ai ai ɑɪ] buy</p> <p>[au əʊ ɑʊ] pound</p> <p>[ɔi ɔɪ] employ</p> <p>[iə iə] here</p> <p>[eə eə] there</p> <p>[uə uə] tour</p>	<p>Paso 1. Uso del pizarrón para dar a conocer de manera concreta la articulación (gráficos) de cada vocal con sus respectivos ejemplos en palabras textuales (50-60 minutos)</p> <p>Paso 2. Uso de las TIC:</p> <p>a) Internet y ecram, permite obtener y proyectar información pertinente como videos e imágenes sobre la <i>articulación</i> y <i>pronunciación</i> de las vocales del inglés. (20-25 minutos)</p> <p>b) Aplicaciones como <i>DIC-o inglés-español</i> y <i>Offline Thesaurus Free</i> para hacer un seguimiento constante a lo aprendido. (durante la clase)</p> <p>c) Whatsapp, permite interactuar fuera de clase para poner en práctica el uso del idioma inglés de forma escrita (writing) entre docente-estudiantes y estudiantes-estudiantes aclarando también sobre algunas dudas acerca de la pronunciación de algunos sonidos del inglés. (fuera de clase)</p>	<p>1. D-Es: El docente describe y explica a los estudiantes sobre la articulación y pronunciación de cada vocal del inglés.</p> <p>2. D-Es-D: El docente pide a los estudiantes poner atención a las imágenes proyectadas en el ecram sobre la pronunciación de las vocales del inglés para luego aclarar algunas dudas de los estudiantes en la clase o después de clase a través de la aplicación Whatsapp.</p>

SEMANA 2			
3ra clase de práctica 1 hora y 30 minutos	<p>FONÉTICA</p> <p>Prácticas para fortalecer el conocimiento de la pronunciación respecto a la articulación de las <i>vocales</i> del inglés</p>	<p>Paso 1. Lograr la participación de todos los estudiantes sin excepción de manera <i>voluntaria</i> o al <i>azar</i>. (30-40 minutos)</p> <p>Paso 2. Entrenamiento del oído (listening) de los estudiantes con videos musicales proyectados en el <i>ecram</i> y complementados con la transcripción textual de dicho video musical. Esto con el propósito de conocer la pronunciación de las vocales del inglés. (20-25 minutos)</p> <p>Paso 3. Participación de todos los estudiantes mediante conversaciones escritas y referidas a temas económicos como producción, interés, impuestos, exportación, importación y otros para practicar la pronunciación del inglés dando mayor énfasis a las vocales. (20-25 minutos)</p>	<p>1. D-Es: El docente pide a cada estudiante graficar la articulación de una vocal para recordar lo avanzado en la clase anterior y lograr una retroalimentación de todos los estudiantes.</p> <p>2. D-Es-D: El docente proporciona la transcripción textual de las canciones para luego reproducirla en el <i>ecram</i>.</p> <p>3. D-Es-Es: El docente proporciona conversaciones escritas con contenido económico para así tener diálogos entre dos estudiantes y practicar la pronunciación de las vocales del inglés.</p>
4ta clase de avance 1 hora y 30 minutos	<p>FONÉTICA</p> <p>Articulación de las <i>consonantes</i> del inglés</p> <p>[p] poverty, [b] balance</p> <p>[t] technology, [d] deflation</p> <p>[k] cash, [g] government</p> <p>[tʃ] check, [dʒ] job</p> <p>[f] finance, [v] value</p> <p>[θ] thing, [ð] weather</p> <p>[s] savings, [ʃ] shop</p> <p>[ʒ] vision, [h] home</p> <p>[m] market, [n] net income</p> <p>[ŋ] bank, [l] liquidity</p> <p>[r] recession</p> <p>Semivocales</p> <p>[j] yield</p> <p>[w] warranty</p>	<p>Paso 1. Uso del pizarrón para dar a conocer de manera concreta la articulación (gráficos) de cada <i>consonante</i> con sus respectivos ejemplos en palabras textuales (50-60 minutos)</p> <p>Paso 2. Uso de las TIC:</p> <p>a) Internet y <i>ecram</i>, permite obtener y proyectar información pertinente como videos e imágenes sobre la <i>articulación</i> y <i>pronunciación</i> de las consonantes del inglés. (20-25 minutos)</p> <p>b) Aplicaciones como <i>DIC-o inglés-español</i> y <i>Offline Thesaurus Free</i> para hacer un seguimiento constante a lo aprendido. (durante la clase)</p> <p>c) Whatsapp, permite interactuar fuera de clase para poner en práctica el uso del idioma inglés de forma escrita (writing) entre docente-estudiantes y estudiantes-estudiantes aclarando también sobre algunas dudas acerca de la pronunciación de algunos sonidos del inglés. (fuera de clase)</p>	<p>1. D-Es: El docente describe y explica a los estudiantes sobre la articulación y pronunciación de cada consonante del inglés.</p> <p>2. D-Es-D: El docente pide a los estudiantes poner atención a las imágenes proyectadas en el <i>ecram</i> sobre la pronunciación de las consonantes del inglés para luego aclarar algunas dudas de los estudiantes en la clase o después de clase a través de la aplicación Whatsapp</p>
5ta clase de práctica 1 hora y 30 minutos	<p>FONÉTICA</p> <p>Prácticas para fortalecer el conocimiento de la pronunciación respecto a la articulación de las <i>consonantes</i> del inglés</p>	<p>Paso 1. Lograr la participación de todos los estudiantes sin excepción de manera <i>voluntaria</i> o al <i>azar</i>. (30-40 minutos)</p> <p>Paso 2. Entrenamiento del oído (listening) de los estudiantes con videos musicales proyectados en el <i>ecram</i> y complementados con la transcripción textual de dicho video musical. Esto con el</p>	<p>1. D-Es: El docente pide a cada estudiante graficar la articulación de una consonante para recordar lo avanzado en la clase anterior y lograr una retroalimentación de todos los estudiantes.</p> <p>2. D-Es-D: El docente proporciona la transcripción textual de las</p>

		<p>propósito de conocer la pronunciación de las consonantes del inglés. (20-25 minutos)</p> <p>Paso 3. Participación de todos los estudiantes mediante conversaciones escritas y referidas a temas económicos como producción, interés, impuestos, exportación, importación y otros para practicar la pronunciación del inglés dando mayor énfasis a las consonantes. (20-25 minutos)</p>	<p>canciones para luego reproducirla en el ecrám.</p> <p>3. D-Es-Es: El docente proporciona conversaciones escritas con contenido económico para así tener diálogos entre dos estudiantes y practicar la pronunciación de las consonantes del inglés.</p>
SEMANA 3			
<p>6ta clase de avance</p> <p>1 hora y 30 minutos</p>	<p>FONOLOGÍA</p> <p>Proceso de elisión de <i>vocales</i> y <i>consonantes</i> en la cadena hablada del inglés</p> <p>a) Elisión de [ə] con silabicidad de [n] y [l]</p> <p>b) Elisión de [ə] con africación de [tr] y [dr]</p> <p>c) Doble elisión vocálica con dos consonantes silábicas</p> <p>d) Elisión de [ə] en otros casos</p> <p>e) Elisión de [t] y [d] en límite de palabra</p>	<p>Paso 1. Uso del pizarrón para dar a conocer de manera detallada los casos de elisión vocálica y consonántica en la cadena hablada del idioma Inglés. (30-40 minutos)</p> <p>Paso 2. Uso del ecrám (pizarrón digital) para ejemplificar cada caso específico de elisión <i>vocálica</i> y <i>consonántica</i> que se da en la cadena hablada. (20-25 minutos)</p> <p>Paso 3. Utilizar la transcripción fonológica con textos que contengan temas relacionados a la Economía como macroeconomía, monopolio, inflación, producción y otros para identificar casos de elisión de <i>vocales</i> y <i>consonantes</i> en la cadena hablada. (20-25 minutos)</p>	<p>1. D-Es: El docente describe y explica a los estudiantes sobre los casos de elisión vocálica y consonántica.</p> <p>2. D-Es: El docente brinda más ejemplos con el propósito de fortalecer la pronunciación respecto a la elisión vocálica y consonántica en el inglés.</p> <p>3. D-Es-D: El docente proporciona a los estudiantes material escrito con temas económicos para que los estudiantes puedan dar lectura y practicar la pronunciación del inglés.</p>
<p>7ma clase de práctica</p> <p>1 hora y 30 minutos</p>	<p>FONOLOGÍA</p> <p>Prácticas para fortalecer el conocimiento de la pronunciación de las <i>vocales</i> y <i>consonantes</i> que son elididas en la <i>cadena hablada</i> del inglés</p>	<p>Paso 1. Iniciación de la clase con algunas aclaraciones sobre lo avanzado en la clase anterior. (15-20 minutos)</p> <p>Paso 2. Uso de videos en inglés que traten de la economía boliviana y de otros países como Estados Unidos y China para identificar casos de elisión de sonidos <i>vocálicos</i> y <i>consonánticos</i>. (30-35 minutos)</p> <p>Paso 3. Conversación e interacción entre estudiantes y el docente con ayuda de textos escritos relacionados a temas económicos de producción, exportación, impuestos, etc. identificando los casos de elisión vocálica y consonántica. (30-35 minutos)</p>	<p>1. D-Es: El docente proporciona ejemplos de elisión vocálica y consonántica para pedir a cada estudiante leer dichos ejemplos fortaleciendo más la pronunciación.</p> <p>2. D-Es-D: El docente pide poner atención al video. Concluido el video, los estudiantes escriben lo que escucharon para luego identificar los casos de elisión vocálica y consonántica.</p> <p>3. D-Es-Es: El docente proporciona conversaciones escritas con contenido económico para así tener diálogos entre dos estudiantes y practicar la pronunciación dando énfasis a los casos de elisión vocálica y consonántica.</p>
<p>8va clase de avance</p> <p>1 hora y 30 minutos</p>	<p>FONOLOGÍA</p> <p>Proceso de asimilación de <i>consonantes</i> en la cadena hablada del inglés</p> <p>Asimilación de las consonantes [t, d, n] en límite de palabra</p>	<p>Paso 1. Uso del pizarrón para dar a conocer de manera detallada el caso de asimilación de las consonantes [t, d, n] en la cadena hablada del idioma inglés. (30-40 minutos)</p> <p>Paso 2. Uso del ecrám (pizarrón digital) para ejemplificar cada caso específico de asimilación de las consonantes [t, d, n] que</p>	<p>1. D-Es: El docente describe y explica a los estudiantes sobre los casos de asimilación de las consonantes [t, d, n].</p> <p>2. D-Es: El docente brinda más ejemplos con el propósito de fortalecer el conocimiento de la pronunciación respecto a la</p>

	<p>a) [t, d, n] asimilados a [p, b, m] influenciados por [p, b, m]</p> <p>b) [t, d] asimilados a [tʃ, dʒ] influenciados por [j]</p> <p>c) [s, z] asimilados a [ʃ, ʒ] influenciados por [j, j]</p> <p>d) [t, d, n] asimilados a [k, g, ŋ] influenciados por [k, g]</p>	<p>se da en la cadena hablada. (20-25 minutos)</p> <p>Paso 3. Utilizar la transcripción fonológica con textos que contengan temas relacionados a la Economía como macroeconomía, monopolio, inflación, producción y otros para identificar el caso de asimilación de las consonantes [t, d, n] en la cadena hablada. (20-25 minutos)</p>	<p>asimilación de las consonantes [t, d, n].</p> <p>3. D-Es-D: El docente proporciona a los estudiantes material escrito con temas económicos para que los estudiantes puedan dar lectura y practicar la pronunciación del inglés.</p>
SEMANA 4			
<p>9na clase de práctica</p> <p>1 hora y 30 minutos</p>	<p>FONOLOGÍA</p> <p>Prácticas para fortalecer el conocimiento de la pronunciación de las <i>consonantes</i> que se asimilan a otras en la <i>cadena hablada</i> del inglés</p>	<p>Paso 1. Iniciación de la clase con algunas aclaraciones sobre lo avanzado en la clase anterior. (15-20 minutos)</p> <p>Paso 2. Uso de videos en inglés que traten de la economía boliviana y de otros países como Estados Unidos y China para identificar casos de asimilación de los sonidos [t, d, n] en la cadena hablada. (30-35 minutos)</p> <p>Paso 3. Conversación e interacción entre estudiantes y el docente con ayuda de textos escritos relacionados a temas económicos de producción, exportación, impuestos, etc. identificando los casos de asimilación de las consonantes [t, d, n] en la cadena hablada. (30-35 minutos)</p>	<p>1. D-Es: El docente proporciona ejemplos de asimilación de los sonidos [t, d, n] para pedir a cada estudiante leer dichos ejemplos fortaleciendo más la pronunciación.</p> <p>2. D-Es-D: El docente pide poner atención al video. Concluido el video, los estudiantes escriben lo que escucharon para luego identificar casos de asimilación de las consonantes [t, d, n].</p> <p>3. D-Es-Es: El docente proporciona conversaciones escritas con contenido económico para así tener diálogos entre dos estudiantes y practicar la pronunciación dando énfasis a los casos de asimilación de las consonantes [t, d, n].</p>
<p>10ma clase de avance y práctica</p> <p>1 hora y 30 minutos</p>	<p>FONOLOGÍA</p> <p>Procesos fonológicos de ligazón de [r], el uso del acento y su <i>función distintiva</i> en el idioma inglés.</p> <p>a) Ligazón de [r]: en posición final de palabra y en límite de palabra en frases.</p> <p>b) Función nominal y verbal del acento.</p>	<p>Paso 1. Uso del pizarrón para detallar el proceso de ligazón de [r] y el uso adecuado del acento y su <i>función distintiva</i>.</p> <p>Paso 2. Uso de recursos audiovisuales como canciones y videos entrenando el oído (listening) de los estudiantes para identificar los casos de ligazón de [r].</p> <p>Paso 3. Participación de todos los estudiantes entrenando la escritura (writing) y el habla (speaking) para fortalecer la pronunciación del proceso de ligazón de [r] y el uso del acento respecto a su función distintiva.</p>	<p>1. D-Es: El docente explica con ejemplos a los estudiantes sobre los contextos fonológicos en los que se presenta la ligazón de [r].</p> <p>2. D-Es-D: Con el uso de una canción musical el docente pide a los estudiantes identificar los casos de ligazón de [r].</p> <p>3. D-Es-Es: Con el propósito de entrenar la escritura el docente dicta algunas oraciones para que los estudiantes las escriban. Después se da prioridad a la participación e interacción entre todos los estudiantes para fortalecer el conocimiento de los casos de ligazón de [r] y el uso del acento respecto a su función distintiva.</p>
<p>Última clase de evaluación (post-test)</p> <p>Tomando en cuenta las cuatro habilidades lingüísticas de lectura (Reading), habla/pronunciación (Speaking), audición (Listening) y escritura (Writing), el post-test está enfocado principalmente en determinar si el método didáctico basado en la fonética y fonología fortalece el conocimiento de la pronunciación del inglés en estudiantes de 4to año de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés.</p>			

Anexo 2: RESOLUCIÓN, PENSUM ACADÉMICO, VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO Y LISTA DE LOS ESTUDIANTES

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS Y FINANCIERAS
CARRERA DE ECONOMÍA

F.C.E.F./C.E. N° 0457/19
La Paz, junio 14 de 2019

MAESTRANTE
CEPIES - UMSA
Presente.

REF. REMISIÓN RESOLUCIÓN REC.ECO. N° 207/2019

De mi mayor consideración:

En atención a su nota de solicitud de realizar investigación en la Carrera de Economía, adjunto remito a usted original de la Resolución de Consejo de Carrera N° 207/2019, que autoriza a LIC. FELIPE ARMANDO TORREZ TICONA, realizar la investigación y capacitación del idioma inglés, a fin de postular la implementación del "MÉTODO DIDÁCTICO BASADO EN LOS PROCESOS FONOLÓGICOS DE LA CADENA HABLABA PARA FORTALECER EL CONDOMENTO DEL INGLÉS EN ESTUDIANTES DE ECONOMÍA DE LA UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS - GESTIÓN 2019"; asimismo, le hago saber que una copia de la misma Resolución ha sido derivada al Centro de Estudiantes para su seguimiento, por involucrar al estamento estudiantil.

Con este particular motivo, saludo a usted muy atentamente.

M.Sc. Roberto Ticona García
DIRECTOR
CARRERA DE ECONOMÍA

DIRECCION

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS

Av. Villazón N° 1995 - Montebello Central Pto 5 - Teléfono: (591-2) 2442060 - Tel.Fax: (591-2) 2448073

Lic. Humberto Palomares Reyes
REPRESENTANTE DOCENTE

Lic. Carlos Andrés Muñoz Quiroga
REPRESENTANTE ESTUDIANTIL

REGISTRO INTERNO REC 1332
Fecha Emisión del Curso: Junio 2019

Av. Villazón N° 1995 - Montebello Central Pto 5 - Teléfono: (591-2) 2442060 - Tel.Fax: (591-2) 2448073

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS Y FINANCIERAS
CARRERA DE ECONOMÍA

PENSUM

Resolución M.C.A. N° 040/2016

PLAN DE ESTUDIOS 2012 COMPLEMENTADO

PRIMERO SEMESTRE			
CÓDIGO	MATERIA	C.H.	REQUISITO
EP-204	ECONOMÍA POLÍTICA I	30	EP-203
EP-205	ECONOMÍA POLÍTICA II	30	EP-204
EP-206	ESTADÍSTICA DESCRIPTIVA	30	EP-204
EP-207	ANÁLISIS MATEMÁTICO I	30	EP-204
EP-208	ANÁLISIS MATEMÁTICO II	30	EP-207
EP-209	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-210	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-211	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-212	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-213	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-214	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-215	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-216	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-217	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-218	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-219	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-220	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-221	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-222	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-223	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-224	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-225	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-226	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-227	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-228	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-229	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-230	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-231	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-232	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-233	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-234	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-235	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-236	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-237	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-238	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-239	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-240	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-241	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-242	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-243	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-244	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-245	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-246	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-247	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-248	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-249	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-250	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-251	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-252	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-253	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-254	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-255	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-256	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-257	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-258	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-259	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-260	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-261	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-262	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-263	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-264	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-265	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-266	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-267	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-268	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-269	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-270	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-271	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-272	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-273	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-274	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-275	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-276	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-277	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-278	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-279	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-280	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-281	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-282	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-283	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-284	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-285	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-286	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-287	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-288	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-289	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-290	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-291	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-292	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-293	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-294	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-295	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-296	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-297	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-298	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-299	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204
EP-300	INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA	30	EP-204

Avda. Villazón 1995 - Montebello Central Pto 5 - Teléfono: (591-2) 2442060 - Tel.Fax: (591-2) 2448073

Nivel de escritura del idioma Inglés

Instrucción 6. Escriba dos o tres oraciones en Inglés que contengan *sujeto, verbo y objeto.*

1.

2.

3.

Instrumento Validado
Definido Humberto Palomares

Lic. Humberto Palomares Reyes
REPRESENTANTE DOCENTE

Lic. Carlos Andrés Muñoz Quiroga
REPRESENTANTE ESTUDIANTIL

La Paz, 8 de julio de 2019

UMSA

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
Centro Psicoeducativo y de Investigación en Educación Superior
Maestría en Educación Superior Universitaria

Lic. F. Torrez

LISTA PARA EL TEST FINAL

Nro.	Nombre	Hora	Firma
1	Alanoca Alfredo	09:00	[Firma]
2	Antezana Roberto	09:05	[Firma]
3	Caceres Fabiola	09:10	[Firma]
4	Camargo Hernan	09:15	[Firma]
5	Catari Miguel	09:20	[Firma]
6	Gonzales Ivan	09:25	[Firma]
7	Kuno Rosmery	09:30	[Firma]
8	Mayta Ivan	09:35	[Firma]
9	Moscoso Miguel	09:40	[Firma]
10	Nogales Susana	09:45	[Firma]
11	Patzi Guisela	09:50	[Firma]
12	Persona Maria	09:55	[Firma]
13	Ponce Ivan	10:00	[Firma]
14	Quiroz Ariana	10:05	[Firma]
15	Quispe Gary	10:10	[Firma]
16	Quispe Mauro	10:15	[Firma]
17	Renjifo Bernardo	10:20	[Firma]
18	Surco Angel	10:25	[Firma]
19	Vasquez Laura	10:30	[Firma]
20	Yujra Noemi	10:35	[Firma]

Anexo 3: PRE-TEST, TEST PARCIALES Y POST-TEST

Universidad Mayor de San Andrés
Centro Psicológico y de Investigación en Educación Superior
Maestría en Educación Superior Universitaria

Participante: *Alcivar*

PRE - TEST

Objetivo: Identificar el nivel de conocimiento de la pronunciación del idioma inglés en los estudiantes de 4to año de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés – gestión 2019.

FONÉTICA

Articulación de vocales y consonantes.

Instrucción 1. Pronuncie las siguientes palabras.

Money ✓	Price ✗
Pay ✓	Bill ✗
Tax ✗	Think ✓
Work ✓	Home
Talk ✓	Check ✓
These ✓	They ✗
This ✓	Show ✓

FONOLOGÍA

Proceso de **elisión de vocales y consonantes** en la cadena hablada.

Instrucción 2. Pronuncie las siguientes palabras y frases.

Donation ✗	Interest ✗	First debt ✗
Golden ✗	History ✗	Next point ✗
Caution ✗	Secondary ✗	Send money ✗
Legal ✗	Monetary ✗	Spend my money ✗

Proceso de **asimilación de consonantes** en la cadena hablada.

Instrucción 3. Pronuncie las siguientes frases.

That plan ✗	Last year ✗	In case you do ✗	Hot cakes ✗
On purpose ✗	Behind you ✗	He was shy ✗	His own car ✓

Universidad Mayor de San Andrés
Centro Psicológico y de Investigación en Educación Superior
Maestría en Educación Superior Universitaria

Participante: *Moscoso*

TEST SOBRE LA PRONUNCIACIÓN DE VOCALES Y CONSONANTES

1. Pronuncie las siguientes palabras dando mayor énfasis a las vocales.

VOCALES	
job	✓
cut	✓
debt	✓
account	✓
tax	✓
walk	✓
bill	✓
good	✓
tea	✓
work	✗

2. Pronuncie las siguientes palabras dando mayor énfasis a las consonantes.

CONSONANTES	
time	✓
pay	✓
rate	✓
demand	✗
shop	✗
vision	✓
help	✓
they	✗
thing	✓
jump	✓

Universidad Mayor de San Andrés
Centro Psicológico y de Investigación en Educación Superior
Maestría en Educación Superior Universitaria

Participante: *Alcivar*

TEST SOBRE LOS PROCESOS FONOLÓGICOS DE ELISIÓN, ASIMILACIÓN, LIGAZÓN DE [r] Y USO DE LA FUNCIÓN NOMINAL Y VERBAL DEL ACENTO EN EL IDIOMA INGLÉS

1. Pronuncie las siguientes palabras identificando las vocales y consonantes elididas.

ELISIÓN DE VOCALES	ELISIÓN DE CONSONANTES
golden ✓	grandpa ✓
legal ✓	postcard ✓
donation ✗	postman ✓
interest ✓	next point ✓
federal ✓	the first debt ✓
secondary ✓	the highest price ✓

2. Pronuncie las siguientes palabras identificando las consonantes que son asimiladas.

a) That product ✓	b) You lost your money ✗	c) Here is your bill ✓	d) His own capital ✓
You had benefits ✓	Behind you ✗	In case you do ✗	Lost contract ✓

3. Pronuncie las siguientes palabras y oraciones dando énfasis al proceso de ligazón de la [r].

number	The number of production is higher. ✓
december	December is the ideal month to supply. ✓
irregular	She has an irregular attendance at university. ✓

4. Pronuncie las siguientes oraciones dando énfasis a la función nominal y verbal del acento del inglés.

1. We need a progress in our economy. ✓
We need to progress in our economy. ✓
2. It is important to know the object of Economics. ✓
If you don't think so, you may object . ✓

Universidad Mayor de San Andrés
Centro Psicológico y de Investigación en Educación Superior
Maestría en Educación Superior Universitaria

Participante: *Alcivar*

POST - TEST

Objetivo: Medir la influencia de la estrategia didáctica basada en medios audiovisuales para el aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés en estudiantes de 4to año de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés de la gestión 2019.

FONÉTICA

1. Pronuncie las siguientes palabras.

Énfasis en las vocales	Énfasis en las consonantes
bank ✗	rate ✓
debt ✓	price ✓
money ✓	help ✓
walk ✓	think ✗
job ✓	vision ✗
good ✓	they ✗
work ✗	shop ✓
about ✗	jump ✓
these ✓	take ✓
this ✓	demand ✓

FONOLOGÍA

2. Pronuncie las siguientes palabras y frases identificando los diferentes casos del proceso de elisión.

Elisión de [ə]	Elisión de [ə] con africación de [r] y [dʒ]	Elisión de [l] y [d] en interior de palabra	Elisión de [l] y [d] en límite de palabra
certain ✗	interest ✗	postman ✓	next point ✓
donation ✗	history ✗	postcard ✓	the highest price ✓
govern ✗	interesting ✗	scripts ✓	the worst job ✓
cancel ✗	secondary ✗	handsome ✓	Send money ✓
legal ✗	federal ✗	grandpa ✓	demand and supply ✓
essential ✗	monetary ✗	friendship ✓	old market ✓

Anexo 4: CONTRASTE ENTRE LAS VOCALES DEL INGLÉS Y EL ESPAÑOL

The above confrontation of the vowel systems of English and Spanish has pointed out a series of differences. We shall now examine the text in more detail, from these differences, discuss techniques and suggestions for teaching. We give a few notes of warning.

Since the sounds of a new language are generally interpreted in terms of the speaker's mother tongue, the Spanish learner tends to interpret English diphthongs with his eight Spanish near-equivalent pure vowels with his five Spanish ones:

English	Spanish	English	Spanish
i	i	eɪ	eɪ
ɪ		oʊ	o
e	e	ou	ou
ɛ		ai	ai
æ		au	au
ə	a	ɔɪ	oi
ɔ		ɪə	ia
æ		eə	ea
ʌ		uə	ua
ɒ	o		
ɔ			
u	u		
ʊ			

Table 8 The English vowel system and its interpretation by a speaking beginner.

It is obvious, then, that minimum intelligibility is not achieved with pure vowels than with diphthongs; although the Spanish vowel system is not phonetically identical to the English one, at least a certain number of phonologically contrastive units to convey the meaning of the English diphthongs must be used to get the learner to understand the English diphthongs.

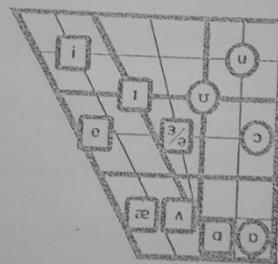


Fig 11 The RP pure vowels.

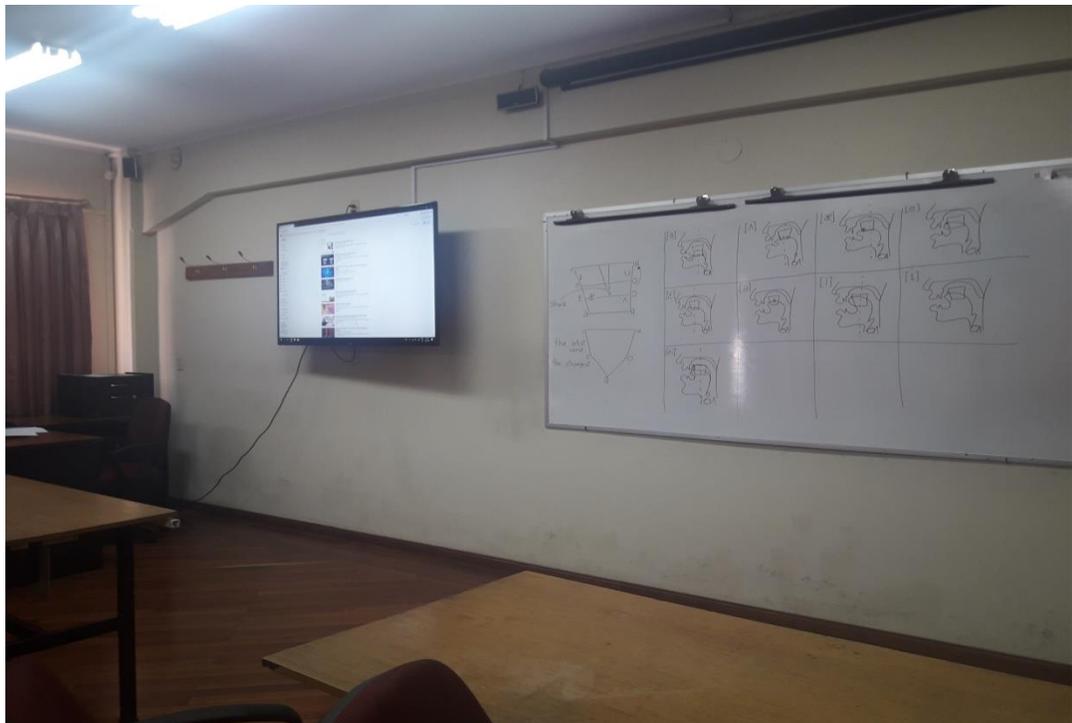
Fig 12

(For classification labels see page 111)

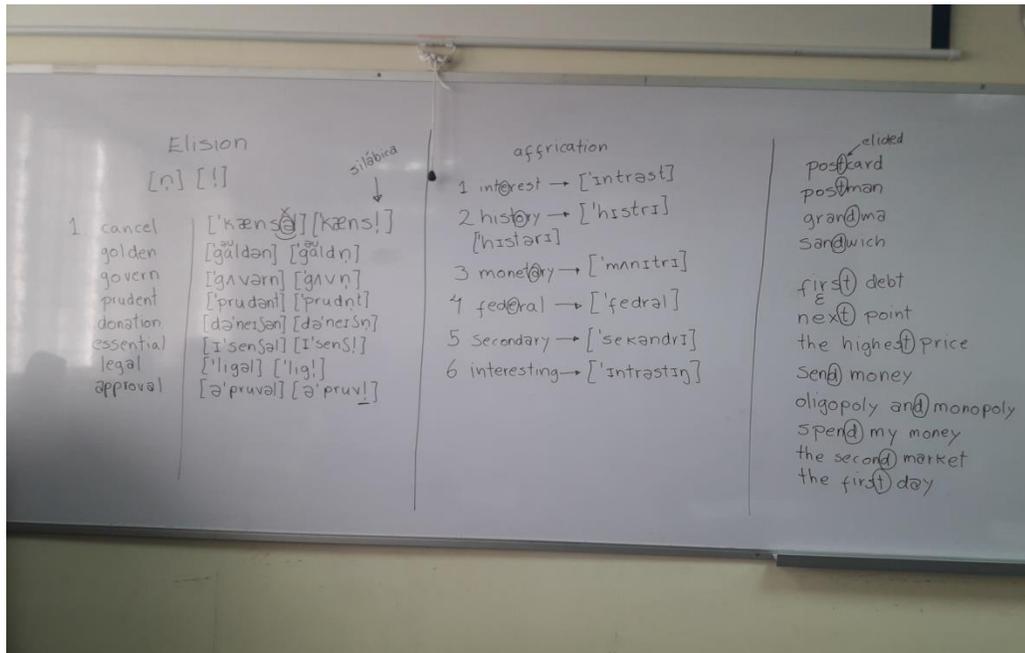
5 The English pure vowels in detail

We shall now give a short articulatory label and a list of main allophones:

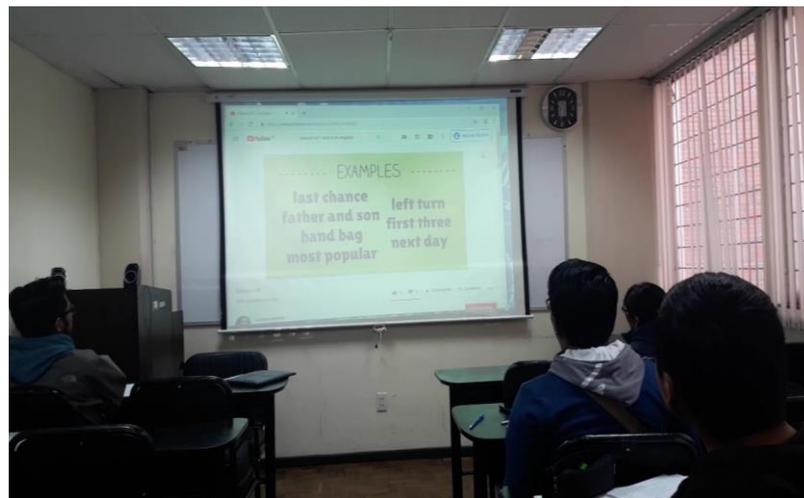
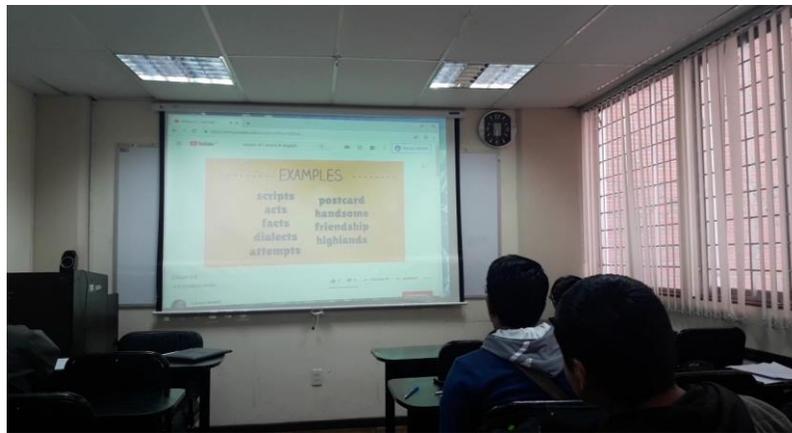
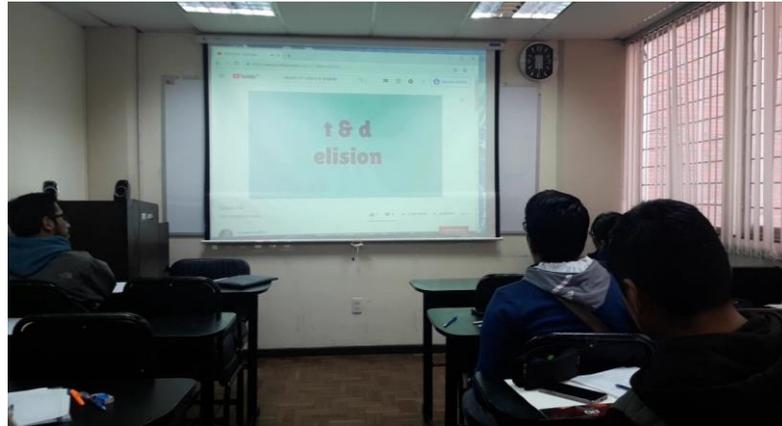
Anexo 5: APLICACIÓN DE MEDIOS AUDIOVISUALES



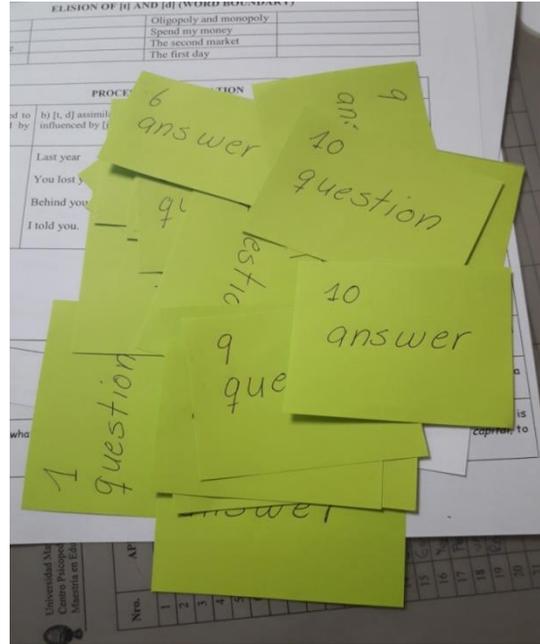
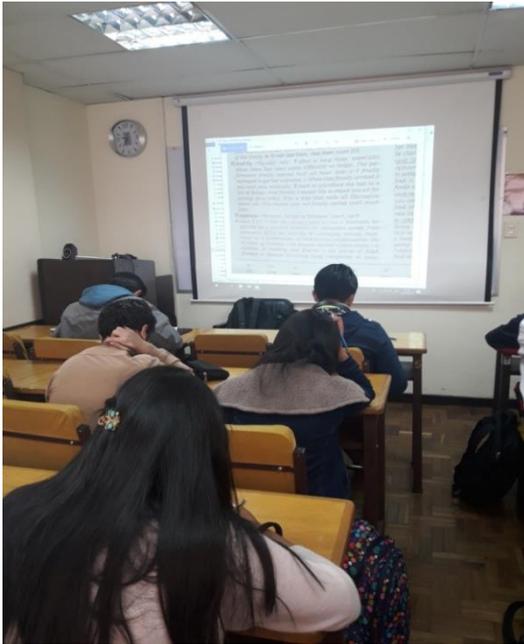
Anexo 9: APLICACIÓN DE MEDIOS ACÚSTICOS Y VISUALES PARA IDENTIFICAR LA PRONUNCIACIÓN DE CONSONANTES



**Anexo 10: APLICACIÓN DE MEDIOS AUDIOVISUALES PARA CONOCER
LOS PROCESOS FONOLÓGICOS DE LA LENGUA HABLADA**



Anexo 11: AVANCE SOBRE LA FUNCIÓN NOMINAL Y VERBAL DEL ACENTO EN EL IDIOMA INGLÉS



lar task: [vɪ toʊ] sine pro...

programmed learning noun [U] a method of study in which a subject is divided into very small parts and in which a student must be successful in one part before he or she can go on to the next

programmer /'prɒɡræmə(r)/, AmE 'proʊ-/ noun a person whose job is writing programs for computers

programming /'prɒɡræmɪŋ/ noun [U] 1 the process of writing and testing programs for computers: a high-level programming language 2 the planning of which television or radio programmes to broadcast: politically balanced programming

progress noun, verb

■ noun /'prɒɡres/, AmE 'prɒɡ-/ [U] 1 the process of improving or developing, or of getting nearer to achieving or completing sth: to make slow/steady/rapid/good progress ○ economic/scientific/technical progress ○ They have made great progress in controlling inflation. ○ They asked for a progress report on the project. 2 movement forwards or towards a place: She watched his slow progress down the steep slope. ○ There wasn't much traffic so we made good progress. **IDM** in progress (formal) happening at this time: Work on the new offices is now in progress. ○ Please be quiet—examination in progress. 3 a period of time, to make progress: The course allows students to progress at their own speed. ○ Work on the new road is progressing slowly. 2 [+adv./prep.] (formal) to move forward: The line of traffic progressed slowly through the town. ○ (figurative) Cases can take months to progress through the courts. 3 to go forward in time: The weather became colder as the day progressed. **PHRV** progress to sth to move on from doing one thing to doing sth else: She started off playing the recorder and then progressed to the clarinet.

progression /prə'greɪʃn/ noun 1 [U, C] ~ (from sth) (to sth) the process of developing gradually from one stage or state to another: opportunities for career progression ○ the rapid progression of the disease ○ a natural progression from childhood to adolescence 2 [C] a number of things that come in a series: a long progression of sunny days—see also ARITHMETIC PROGRESSION, GEOMETRIC PROGRESSION

progres-sive /prə'ɡresɪv/ adj., noun

■ adj. 1 in favour of new ideas, modern methods and change: progressive schools ○ The approach taken by US courts has been more progressive than that in Britain.

period of time
law to make
pro-hibitive
price or a c
buying sth o
tax on impor
prohibitive. 1
prohibitive la
ance can be
project noun
■ noun /'prɒdʒ
PLANNED WOR
to find infor
improve sth
up a projec
SCHOOL/COM
study of a s
college stud
devoted to 1
SET OF AMES
that sb is
attention: 1
focused pe
HOUSING 4
jects alone
■ verb /'prɒdʒ
PLAN 1 [vɪ
etc. for a t
projected, j
ing develo
ESTIMATE 1
cost or an
is happen
for next y
projected
passive. 1
LIGHT/MAN
photogr
Images a
STICK OUT
a surfac
jecting o
PRESENT
yourself
one that
how to f

see tea van z j vision cha

Anexo 12: PONDERACIONES DEL PRE-TEST (EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA) SOBRE LA PRONUNCIACIÓN DEL IDIOMA INGLÉS



Universidad Mayor de San Andrés
 Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior
 Maestría en Educación Superior Universitaria

PRE-TEST										
Sujetos	Pronunciación de:		Pronunciación de procesos fonológicos de:						TOTAL	TOTAL EN %
	Vocales	Consonantes	Elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ] y [l]	Elisión de [ə] con africación de [tr] y [dr]	Elisión de [t] y [d] en límite de palabra	Asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z]	Linking [r]	Uso del acento a nivel de palabra		
Particip. 1	2/7	3/7	0/4	0/4	0/4	0/8	0/3	0/2	5/39	12.820%
Particip. 2	5/7	3/7	0/4	0/4	0/4	1/8	0/3	0/2	9/39	23.076%
Particip. 3	2/7	2/7	0/4	0/4	0/4	0/8	0/3	1/2	5/39	12.820%
Particip. 4	7/7	4/7	0/4	0/4	0/4	1/8	0/3	1/2	13/39	33.333%
Particip. 5	3/7	2/7	0/4	0/4	0/4	0/8	0/3	1/2	6/39	15.384%
Particip. 6	2/7	2/7	0/4	0/4	0/4	0/8	0/3	1/2	5/39	12.820%
Particip. 7	4/7	2/7	0/4	0/4	0/4	0/8	0/3	0/2	6/39	15.384%
Particip. 8	4/7	4/7	0/4	0/4	0/4	0/8	0/3	0/2	8/39	20.512%
Particip. 9	3/7	2/7	0/4	0/4	0/4	0/8	0/3	1/2	6/39	15.384%
Particip. 10	4/7	5/7	0/4	0/4	0/4	1/8	0/3	0/2	10/39	25.641%
Particip. 11	4/7	2/7	0/4	0/4	0/4	0/8	0/3	0/2	6/39	15.384%
Particip. 12	3/7	2/7	0/4	0/4	0/4	0/8	0/3	1/2	6/39	15.384%
Particip. 13	5/7	5/7	0/4	0/4	1/4	0/8	0/3	0/2	11/39	28.20%
Particip. 14	3/7	3/7	0/4	0/4	0/4	0/8	0/3	1/2	7/39	17.948%
Particip. 15	5/7	6/7	0/4	0/4	0/4	0/8	0/3	2/2	13/39	33.333%
Particip. 16	3/7	5/7	0/4	0/4	0/4	0/8	0/3	0/2	8/39	20.512%

Anexo 13: PONDERACIONES DEL POST-TEST (EVALUACIÓN FINAL) SOBRE LA PRONUNCIACIÓN DEL IDIOMA INGLÉS



Universidad Mayor de San Andrés
 Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior
 Maestría en Educación Superior Universitaria

POST-TEST											
Participantes	Pronunciación de:		Pronunciación de procesos fonológicos de:							TOTAL	TOTAL EN %
	Vocales	Consonantes	Elisión de [ə] con silabicidad de [ŋ] y [l]	Elisión de [ə] con africación de [tr] y [dr]	Elisión de [t] y [d] en interior de palabra	Elisión de [t] y [d] en límite de palabra	Asimilación de [t], [d], [n], [s] y [z]	Linking [r]	Función nominal y verbal de acento		
Particip. 1	7/10	6/10	2/6	2/6	2/6	0/6	2/12	2/4	5/5	28/65	43.076%
Particip. 2	7/10	7/10	3/6	6/6	6/6	5/6	8/12	3/4	5/5	50/65	76.923%
Particip. 3	7/10	7/10	0/6	0/6	6/6	5/6	1/12	2/4	2/5	30/65	46.153%
Particip. 4	7/10	5/10	0/6	5/6	5/6	3/6	7/12	3/4	0/5	35/65	53.846%
Particip. 5	4/10	3/10	0/6	3/6	3/6	3/6	1/12	2/4	1/5	20/65	30.769%
Particip. 6	8/10	7/10	0/6	3/6	4/6	4/6	4/12	3/4	3/5	36/65	55.384%
Particip. 7	6/10	9/10	2/6	3/6	5/6	3/6	3/12	3/4	5/5	39/65	60%
Particip. 8	8/10	7/10	1/6	6/6	5/6	4/6	8/12	1/4	4/5	44/65	67.692%
Particip. 9	7/10	5/10	0/6	4/6	5/6	2/6	2/12	2/4	4/5	31/65	47.692%
Particip. 10	8/10	8/10	2/6	6/6	5/6	6/6	5/12	0/4	4/5	44/65	67.692%
Particip. 11	7/10	4/10	0/6	2/6	5/6	5/6	0/12	2/4	4/5	29/65	44.615%
Particip. 12	5/10	6/10	1/6	6/6	5/6	5/6	6/12	3/4	5/5	42/65	64.61%
Particip. 13	7/10	3/10	1/6	6/6	4/6	2/6	0/12	0/4	2/5	25/65	38/46%
Particip. 14	5/10	7/10	2/6	4/6	6/6	5/6	5/12	4/4	1/5	37/65	56.923%
Particip. 15	10/10	7/10	3/6	5/6	5/6	5/6	6/12	3/4	5/5	49/65	75.384%
Particip. 16	8/10	5/10	0/6	4/6	5/6	6/6	5/12	1/4	5/5	39/65	60%